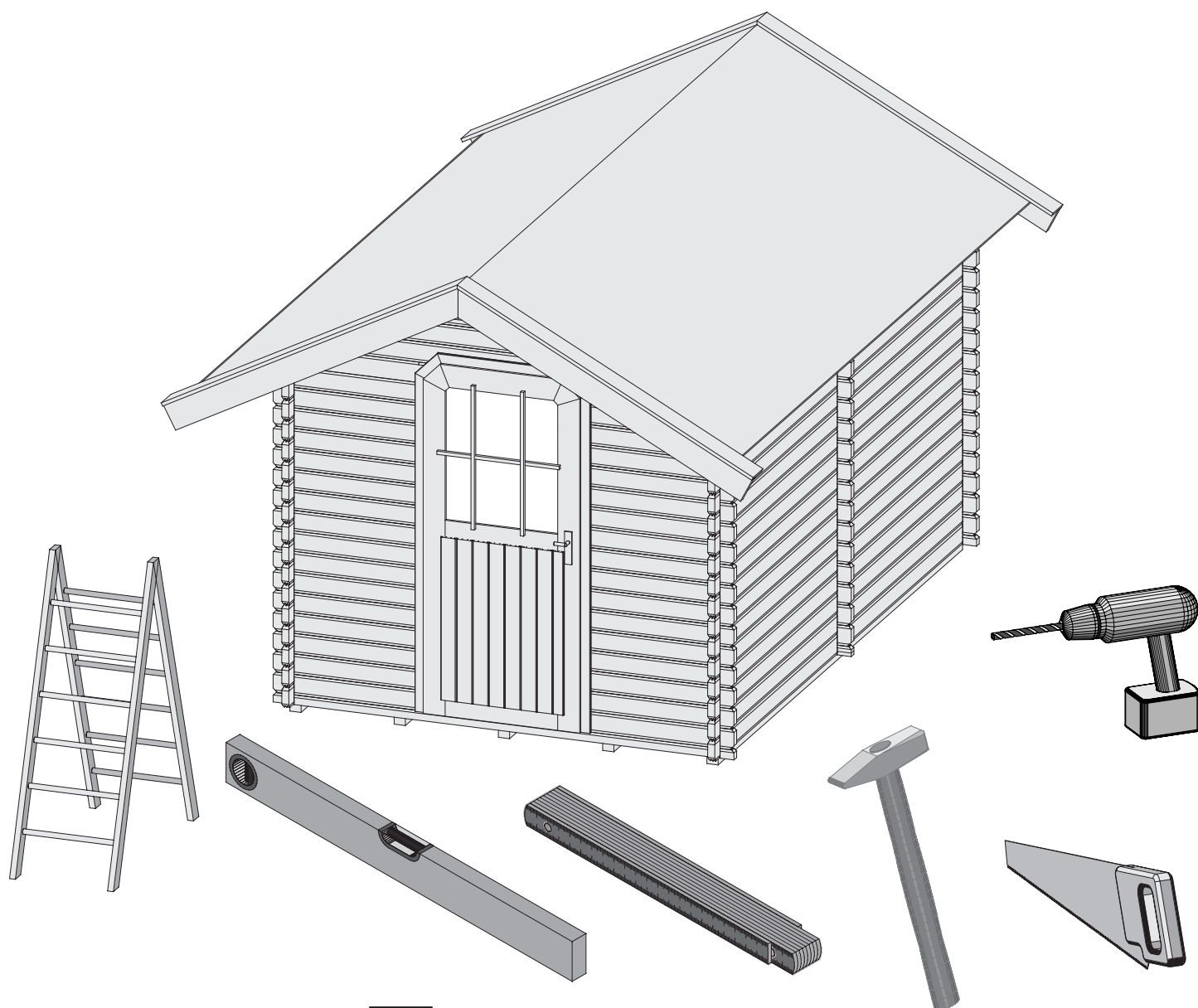


GARDEN 2



 **Aufbauanleitung**

 **notice de montage**







 **Building Instructions**

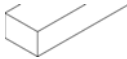
 **montagehandleiding**

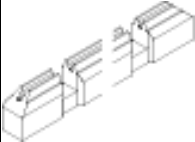
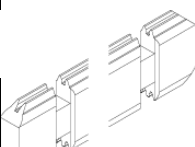
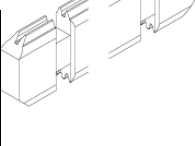
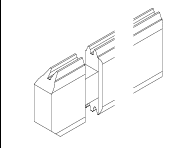
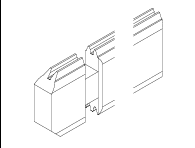
 **Instrucciones de construcción**

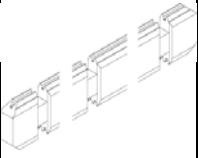
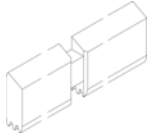
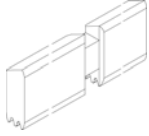

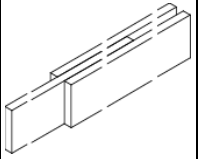
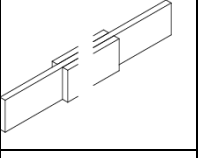
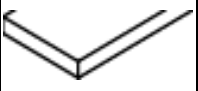
 **Istruzioni per il montaggio**

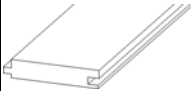

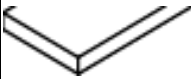




85769/85768






					
Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im <u>nicht aufgebauten</u> Zustand bearbeitet werden können!	Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen <u>nog niet zijn gemonteerd!</u>	Veillez d'abord comparer la liste du matériel avec le contenu de votre colis! Nous vous remercions de bien vouloir comprendre que les réclamations ne peuvent être traitées qu'à l'état <u>non monté!</u>	En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas <u>antes de montar el objeto.</u>	Firstly compare the material list with the contents of your package! Please appreciate that complaints can be processed only in the <u>non-assembled state!</u>	Confrontare la distinta dei materiali con il contenuto del pacchetto! Le reclamazioni potranno essere accettate solamente se i prodotti <u>non sono ancora stati montati!</u>






		Hausgröße: Afmetingen huis: Taille de la maison Tamaño de la casa: House size: Dimensioni della casa					2	3	
Nr Nr N° N° No N°	Position Positie Elément Pos. Pos. Pos.	Bez Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Länge Lengte Long. Long. Length Lungh	Breite Breedte Larg. Ancho Width Largh.	Höhe Hoogte Haut. Alto Height Alt.	Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	85769	85768	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale
20708		Kopfstütze Hoofdsteun Appui-tête Reposacabezas Headrest Supporti testata				1	1	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato	
16034		Karibu Dreieck Karibu-driehoek Triangle Karibu Triángulo Karibu Karibu triangle Triangolo Karibu				1	1		
21205		Schraubenbeutel BB1 Schroevenzakje BB1 Sachet de vis BB1 Bolsa de tornillos BB1 Bag of screws BB1 Sacchetto delle viti BB1				1	1	Beschlag Beslag Garnitures Guarnición Fixture Ferramenta	
15979		Zylinderschloß+Drücker Cilinderslot+kruk Serrure à cylindre + poignée Cerradura de cilindro con picaporte Cylinder lock+door latch Serratura a cilindro + maniglia				1	1	Beschlag Beslag Garnitures Guarnición Fixture Ferramenta	
20802		Saunabeutel 40mm Saunazakje 40mm Sachet sauna 40mm Bolsa de sauna 40 mm Sauna bag 40mm Sacchetto per Sauna 40 mm				1	1	Beschlag Beslag Garnitures Guarnición Fixture Ferramenta	
26222	A	Unterleger Onderlegger Solve	2570	60	40	5		kesseldruckimprägniert vacuüm geïmpregneerd imprégné par thermo-pression ITP	
26873	A	Niveladores Support Supporto		3470	60	40	5	Impregnado por caldera de presión Boiler-pressure impregnated Impregnato a pressione	



							Hausgröße: Afmetingen huis: Taille de la maison Tamaño de la casa: House size: Dimensioni della casa		2	3	
Nr Nr N° N° No N°	Position Positie Elément Pos. Pos. Pos.	Bez Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Länge Lengte Long. Long. Lengt h Lungh	Breite Breedte Larg. Ancho Width Largh.	Höhe Hoogte Haut. Alto Height Alt.	Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	85769	85768	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale		
26588	C	Rückwand /Front halb Achterwand/voorwand half Mur arrière /Façade moitié Pared posterior/Media parte delantera Rear wall /front half Parete posteriore /anteriore metà		2472	40	71	3	3	halbe Blockbohle 2 Seiten Halve plank 2 kanten Demi madrier massif 2 côtés Medio tablón en bloque 2 lados Half block board 2 sides mezze assi a incastro 2 lati		
26722	D	Rückwand / Front Achterwand/ voorwand Mur arrière / Façade Pared posterior / Parte delantera Rear wall /front Parete posteriore / anteriore		2472	40	121	18	18	Blockbohle 2 Seiten Ausklingung Halve plank 2 kanten inkeping Madrier massif 2 côtés décrochage Tablón en bloque 2 lados entalladura Half block board 2 sides, notch Assi a incastro con dentellatura su 2 lati		
26874	D1	Rückwand / Front Abluft Achterwand/voorwand luchtafvoer Mur arrière / Façade évacuation de l'air Pared posterior / Parte delantera salida de aire Rear wall / front exhaust air Parete posteriore / anteriore aerazione		2472	40	121	1	1	Blockbohle 2 Seiten Ausklingung Hele plank 2 kanten inkeping Madrier massif 2 côtés décrochage Tablón en bloque 2 lados entalladura Half block board 2 sides, notch Assi a incastro con dentellatura su 2 lati		
26844	G	Front Frontdeel Façade Parte delantera Front Elemento frontale		781	40	121	32	32	Blockbohle 1 Seite Ausklingung Hele plank 1 kant inkeping Madrier massif 1 côté décrochage Tablón en bloque 1 lado entalladura Half block board 1 side, notch Assi a incastro con dentellatura su 1 lato		
26882	E	Mittelwand Middelste wand Mur moyen Pared central Centre wall Parete di mezzo		841	40	121	31	31	Blockbohle 1 Seite Ausklingung Hele plank 1 kant inkeping Madrier massif 1 côté décrochage Tablón en bloque 1 lado entalladura Half block board 1 side, notch Assi a incastro con dentellatura su 1 lato		
26875	F1	Mittelwand Zuluft Middelste wand luchttoevoer Mur moyen aération Pared central entrada de aire Centre wall air intake Aerazione parete di mezzo		841	40	121	1	1	Blockbohle 1 Seite Ausklingung Hele plank 1 kant inkeping Madrier massif 1 côté décrochage Tablón en bloque 1 lado entalladura Half block board 1 side, notch Assi a incastro con dentellatura su 1 lato		

							Hausgröße: Afmetingen huis: Taille de la maison Tamaño de la casa: House size: Dimensioni della casa		2	3	
Nr Nr N° N° No N°	Position Positie Elément Pos. Pos.	Bez Benaming Désignation Denominación Description Descrizione		Länge Lengte Long. Long. Lengt h Lungh	Breite Breedte Larg. Ancho Width Largh.	Höhe Hoogte Haut. Alto Height Alt.	Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	85769	85768	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	
26743	H	Seitenwand Zijwand Mur latéral		2730	40	121	34		Blockbohle 3 Seiten Ausklingung Hele plank 3 kanten inkeping Madrier massif 3 côtés décrochage		
26845	H	Pared lateral Side wall Parete laterale		3630	40	121		34	Tablón en bloque 3 lados entalladura Half block board 3 sides, notch Assi a incastro con dentellatura su 3 lati		
26747	I	Fußpfette vorn rechts Voetgording rechtsvoor Sablière avant droite		1244	40	113	1				
26748	I	Cabio inferior delante derecha Inferior purlin front right Cordolo anteriore destro		2144	40	113		1			
40668	L	Fußpfette hinten rechts Voetgording rechtsachter Sablière arrière droite Cabio inferior detrás derecha Inferior purlin rear right Cordolo posteriore destro		2160	40	113	1	1			
26754	J	Fußpfette vorn links Voetgording linksvoor Sablière avant gauche		1244	40	113	1				
26755	J	Cabio inferior delante izquierda Inferior purlin front left Cordolo anteriore sinistro		2144	40	113		1			
40669	K	Fußpfette hinten links Voetgording linksachter Sablière arrière gauche Cabio inferior detrás izquierda Inferior purlin rear left Cordolo posteriore sinistro		2160	40	113	1	1			
26744	M	Giebel * Topgevel * Pignon * Frontón * Gable * Frontone *		2470	40	625	3	3	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato		
26763	N	Pfette Gording Panne		1376	78	140	1		Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté		
26764	N	Cabio Purlin Trave		2276	78	140		1	Premontado pre-assembled Premontato		
49418	U	Pfette Gording Panne Cabio Purlin Trave		2277	78	140	1	1	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté Premontado pre-assembled Premontato		
21602	P	Firstpfettenbrettchen Nokruiters Planchette de panne faîtière Tablerito del cabio del caballete Ridge purlin Tavoletta del colmo		250	140	26	4	4	Brett Plank Planche Tabla Board Tavoletta		

							Hausgröße: Afmetingen huis: Taille de la maison Tamaño de la casa: House size: Dimensioni della casa		2	3	
Nr Nr N° N° No N°	Position Positie Elément Pos. Pos.	Bez Benaming Désignation Denominación Description Descrizione		Länge Lengte Long. Long. Lengt h Lungh	Breite Breedte Larg. Ancho Width Largh.	Höhe Hoogte Haut. Alto Height Alt.	Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	85769	85768	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	
42282	R	Dachbretter Dakplanken Planches de toit Tablero del techo Roof boards Assi per tetto		1640	96	18	78	100	Rauspund Geploegde delen Bois dégauchi Áspero, con ranura y lengüeta Unfinished wood Tavole grezze		
42283	V	Fußboden Vloer Plancher Suelo Floor Pavimento		2240	96	18	29	40	Rauspund Geploegde delen Bois dégauchi Áspero, con ranura y lengüeta Unfinished wood Tavole grezze		
26829	S	Windbrett Windveer Planche de rive Sofifo Wind board Listello di gronda		1790	140	26	4	4	Glattkantbrett, 1 Seite schräg Plank met gladde kant, 1 kant schuin Planche à angle lisse, 1 côté oblique Tabla de borde liso, 1 lado oblícuo smooth-edged board, 1 side inclined Tavoletta con bordo levigato, un lato inclinato		
3710	T	Dachpappe 7,5 Dakleer 7,5 Toile bitumée toiture 7,5 Cartón asfaltado 7,5 Roof paper 7.5 Cartone catramato da 7,5					3	4	Dachpappe Dakleer Toile bitumée Cartón asfaltado Roof paper Cartone catramato		
24247	X	Windbrettabdeckung Windveerafdekking Couverture planche de rive Cubierta del sofito Wind board covering Rivestimento del listello per gronda		1790	95	18	4	4	Glattkantbrett Plank met gladde kant Planche à angle lisse Tablero de borde liso smooth-edged board Tavoletta a bordo levigato		
15495	Y	Traubrett Boeiboord Planche de gouttière Saledizo Eave board Asse per gronda		1940	95	18	4	5	Glattkantbrett Plank met gladde kant Planche à angle lisse Tabla de borde liso smooth-edged board Tavoletta a bordo levigato		
19547	Z	Nagelleiste Vullat Plinthe de clouage Listón para clavos Nail strip Listello per chiodi		2100	45	18	4	5	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		
20527	S1	Saunatür Saunadeur Porte du sauna Puerta de la sauna Sauna door Porta per sauna					1	1			
22599	S2	Hütchenprofil Saunatür Afdekprofiel saunadeur Profil à angle porte du sauna Perfil a escuadra de la puerta de la sauna Top-hat profile sauna door Profilo speciale per porta della		960	22,5	52	1	1			

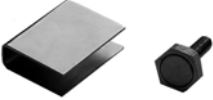
							Hausgröße: Afmetingen huis: Taille de la maison Tamaño de la casa: House size: Dimensioni della casa		2	3	
Nr Nr N° N° No N°	Position Positie Elément Pos. Pos.	Bez Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Länge Lengte Long. Long. Lengt h Lungh	Breite Breedte Larg. Ancho Width Largh.	Höhe Hoogte Haut. Alto Height Alt.	Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	85769	85768	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale		
		sauna									
26741	W1	40mm Einflügeltür 40 mm vleugel deur 40mm Porte à un battant 40 mm Puerta de una hoja 40mm single-leaf door Porta a 1 anta da 40 mm				1	1	Element Element Elément Elemento Element Elemento			
26742	W2	Hütchen-Set für EF-Tür 40mm Afdekprofiel-set voor DF-deur 40mm Set de profils à angle pour porte à un battant 40 mm Juego de perfiles a escuadra para puerta de una hoja 40 mm Top-hat set for single-leaf door 40mm Set di profili per porta 1 anta da 40 mm				1	1	Profilleiste Strip Plinthe profilée Listón perfilado Profile ledge Listello per profilo			
21585	W3	Schwelle Drempel Seuil Umbral Threshold Traversa		1515	45	18	1	1	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		
20700	S3	Deckenleiste Afwerklat plafond Plinthe de plafond		2191	28	38	2	2	Latte Lat Latte		
20698	S4	Listón del techo Cornice Correnti del soffitto		1731	28	38	2	2	Listón Ledge Corrente		
43858	S5	Dachplatte Dakplaat Panneau de toit		1727	904	57	2	2			
43912	S6	Tablero del tejado Roof plate Tavole del tetto		1727	435	57	1	1			
21086	S7	Dachleiste Afwerklat plafond Plinthe de toit Listón del tejado Roof plate Correnti del tetto		1675	18	45	2	2	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		
19546	S8	Türleiste innen Afdeklát deur binnenzijde Plinthe de porte intérieur Listón de la puerta interior Door ledge inner Listelli interni della porta		1800	18	45	2	2	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		
21769	L1	Liege Ligbank Banc		2243	550	100	2	2	Vormontiert Voorgemonteerd Prémonté		
52065	L2	Banco Bench Panca		1177	500	100	1	1	Premontado pre-assembled Premontato		







							Hausgröße: Afmetingen huis: Taille de la maison Tamaño de la casa: House size: Dimensioni della casa		2	3	
Nr Nr N° N° No N°	Position Positie Elément Pos. Pos. Pos.	Bez Benaming Désignation Denominación Description Descrizione		Länge Lengte Long. Long. Lengt h Lungh	Breite Breedte Larg. Ancho Width Largh.	Höhe Hoogte Haut. Alto Height Alt.	Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	85769	85768	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale	
21788	L5	Liegenhalterung Ligbankhouder Support de banc		575	28	38	3	3	Latte Lat Latte		
26113	L6	Soporte del banco Support for bench Supporto della panca		1400	28	38	2	2	Listón Ledge Corrente		
20928	L9	Stopblok Stopblokje Taquet de blocage Taco de bloqueo Stop block Blocchetto di arresto		60	28	38	4	4	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		
26119	L10	Liegenblende Afwerklát ligbank Rebord banc (onglet) Cubierta del banco Bench cover Tavola di chiusura della panca		2243	22	90	1	1	Profilleiste Strip Plinthe profilée Listón perfilado Profile ledge Listello per profilo		
26155	L11	Liegenblende (Gehrung) Afwerklát ligbank (in verstek) Rebord banc (onglet) Cubierta del banco (inglete) Bench cover (bevelled)		1745	22	90	1	1	Profilleiste Strip Plinthe profilée Listón perfilado		
26156	L12	Bench cover (bevelled) Tavola di chiusura della panca (obliquo)		1177	22	90	1	1	Profile ledge Listello per profilo		
20930	O1	Ofenschutz Seite Kachelbeschermrekje zijkant Protection poêle côté Protección del horno (lateral) Oven protection side Protezione laterale della stufa		480	18	95	4	4	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		
15498	O2	Ofenschutz Front Rück Kachelbeschermrekje voor-/achterzijde Protection poêle devant derrière Protección del horno delante detrás Oven protection front rear Protezione della stufa anteriore e posteriore		565	18	95	4	4	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		
24796	O3	Ofenschutzstütze Pootje kachelbeschermrekje Support protection poêle		800	18	45	2	2	Latte Lat Latte		
15493	O6	Apoyo protección del horno Oven protection support Supporti della protezione della stufa		800	28	58	2	2	Listón Ledge Corrente		
19130	O5	Abluftregelbrett Plankje regeling luchtafvoer Planche de régulation de l'air Tabla de regulación del aire de salida Exhaust air control board Tavoletta di regolazione della ventilazione		300	95	18	1	1	Latte Lat Latte Listón Ledge Corrente		







Hausgröße: Afmetingen huis: Taille de la maison Tamaño de la casa: House size: Dimensioni della casa							2	3	
Nr Nr N° N° No N°	Position Positie Elément Pos. Pos.	Bez Benaming Désignation Denominación Description Descrizione	Länge Lengte Long. Long. Lengt h Lungh	Breite Breedte Larg. Ancho Width Largh.	Höhe Hoogte Haut. Alto Height Alt.	Stück Aantal Pièce Ctdad. Number Q.tà	85769	85768	Material Materiaal Matériau Material Material Materiale
26480	O9	Kabelleiste Afdeklat bedrading Plinthe à câbles Listón para cables Cable cover strip Listello per i cavi		1823	26	110	1	1	
21167		Abluftabdeckung außen Afdeklat luchtafvoer buitenzijde Cache d'évacuation de l'air extérieur Cubierta del aire de salida exterior Exhaust air cover outside Rivestimento aereazione eterno		400	18	95			

Beschlagbeutel – Blockbohlenhaus Zakje met hang en sluitwerk - blokhut Ferrures – Maisonette de jardin Bolsa de guarniciones – Casa de tablones en bloque Bag of fixtures – Block bored house Sacchetto ferramenta per casette ad assi ad incastro		Art. Nr. Art.nr. Article n° N° artículo Art.-no. Art. N°	Anzahl Aantal Nombre Cantidad Number Quantità	
Art.Nr. Art.nr. Article n° N° artículo Art. no. Art.N°	Artikel Artikel Article Artículo Article Articolo	Größe Maat Taille Tamaño Size Dimens.	21205	21206
			BB1	BB2
5621	Nagel Spijkers Clou Clavos Nails Chiodi		700	1000
3949	Dachpappnagel Asfaltnagels Clou pour toile bitumée Tachuelas Roof paper nails Chiodi per cartone catramato		150	300
5841	Spax	4 x 25	70	70
3687	Spax-schroeven	4 x 35	30	30
3688	Vis Spax	4 x 50	40	40
21207	Tornillo Spax	4 x 60	60	60
3689	Spax joint	4 x 70	200	200
9205	Viti a croce	6 x 120	4	4
21292	Winkel Hoekijzer Équerre Ángulo Bracket Angolare	50x50x50	4	4

Beschlagbeutel: Zak met onderdelen, hang- en sluitwerk: Sachet de garnitures: Bolsa de guarniciones: Bag of fixtures Sacchetto della ferramenta:	Art. Nr. Art.nr. Article n° N° artículo Art.-no. Art. N°		20802
---	---	--	-------

Art.Nr. Art.nr. Article n° N° artículo Art. no. Art.N°	Artikel Artikel Article Artículo Article Articolo	Größe Maat Taille Tamaño Size Dimens.			Azahl Aantal Nombre Cantidad Number Quantità
3687	Spax	4	35		60
3688	Spax-schroeven Vis Spax	4	50		100
3689	Tornillo Spax Spax joint	4	70		25
14014	Viti a croce	6	60		25
14025	Dichtband Afdichttape Bande d'isolation Cinta aislante Sealing tape Nastro sigillante				10m
14266	Türspezialschraube Speciale deurschroef Vis spéciale porte Tornillo especial para la puerta Special door screw Viti speciali per la porta				6
14005	Nägel Spijkers Clous Clavos Nails Chiodi				140
14018	Gewindeschraube mit Scheibe und Mutter Tapschroef met sluitring en moer Vis fileté avec rondelle et boulon Tornillos fileteadores con arandela y tuerca Threaded screw with washer and nut Vite filettata con rondella e bullone	8	70	nur bei Modellen mit 3 Liegen alleen bij modellen met 3 ligbanken seulement pour modèles à 3 bancs Sólo en modelos con 3 bancos	3
20803	Winkel Hoekijzer Équerre Ángulo Bracket Angolare			only for models with three benches solo per i modelli con 3 panche	2
22047	Türmagnetset Deurmagneetset Set d'aimant de porte Juego magnético de la puerta Door magnet set Set serratura magnetica della porta				2

					
*) Hier können beim Transport oder Aufbau leicht die äußeren Ecken des Giebels abbrechen. Dies ist kein Grund für eine Beanstandung, da sie keinerlei statische Funktion haben. Einfach beim Aufbau diese Ecken mit Drahtstiften oder Ähnlichem an Ihrem Haus befestigen. Werkzeugbedarf: Kreuz-Schraubendreher, Bohrmaschine, Kombizange, 3,5mm	*) Hierbij kunnen de buitenste hoekjes van de topgevel tijdens het transport of bij het opbouwen gemakkelijk afbreken. Dat is geen reden voor een reclamatie, omdat ze geen enkele constructietechnisch e functie hebben. Bevestig deze hoekjes bij de montage eenvoudig met spijkers of iets dergelijks aan uw huisje. Benodigd	*) Ici, lors du transport ou du montage, les coins extérieurs du pignon peuvent se briser facilement. Ceci ne constitue aucun motif de réclamation, étant donné qu'ils n'ont aucune fonction de point de vue statique. Lors du montage, veuillez simplement fixer ces coins à l'aide de pointes sur votre maison. Outillage nécessaire :	*) Durante el transporte o montaje, aquí pueden romperse fácilmente las esquinas exteriores del frontón. Esto no es motivo de reclamación, pues no afecta en ningún modo a la función. En el montaje, es suficiente sujetar estas esquinas a la casa con clavos franceses o similares. Herramientas necesarias Destornillador para	*) Here, the outer corners of the cable could easily break off during transport or assembly. This is no reason for issuing a complaint, since these pieces serve no static function. Simply attach these corners with wire nails or similar fixing devices to your house. Required tools: cross-tip screwdriver, electric drill, 3,5mm drill, spirit gauge, hammer, mitre saw,	*) Durante il trasporto o il montaggio gli spigoli esterni del frontone si potrebbero rompere. Questo non dà diritto ad un reclamo, in quanto esso non ha una funzione statica. Durante il montaggio fissare questi spigoli rotti alla casetta con dei chiodi o altri mezzi. Attrezzi necessari: Cacciavite a stella, trapano, pinza universale, punta da trapano da 3,5 mm,

					
Bohrer, Wasserwaage, Hammer, Fuchschwanz oder Feinsäge, Zollstock. Bei eventuellen Beanstandungen bitte diese Pack- liste einsenden	gereedschap: Kruiskopschroevend raaiër, boormachine, combinatietang, 3,5 mm boor, waterpas, hamer, kapzaag of roffelzaag, duimstok. Bij eventuele reclamaties deze paklijst opsturen.	Tournevis cruciforme, perceuse, pince universelle, mèche de 3,5 mm, niveau, marteau, scie égoïne ou scie fine, mètre pliant En cas de réclamation, prière de joindre cette liste	tornillos de cabeza ranurada en cruz, taladradora, alicates universales, broca de 3,5 mm, nivel de albañil, martillo, serrucho o sierra de dentado fino, metro plegable. Para posibles reclamaciones, envíe la lista de piezas.	metre stick In case of later complaints, send in this packing list.	livella, martello, saracco o sega, metro. In caso di eventua- li reclami si prega di allegare questa distinta.

Was wird mit was verbunden? Wat wordt waarmee verbonden? Qu'est-ce qui est joint ensemble ? ¿Qué se une a qué ? What is joined to what? Cosa viene collegato a cosa?	Verbindungsmittel Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Anzahl Aantal Quantité Cantidad Number Quantità	∅ Vorbö- rung Voorge- boord Perce- ment pretaladro pre-drilling diameter foro
halbe Bohle mit Unterleger halve plank met onderlegger Demi madrier avec solive Medio tablón con nivelador Half block with support Mezza asse con il substrato	4 x 50	pro Blockbohlenende per plankuiteinde par extrémité de madrier por extremo de tablón en bloque per block board end per ciascuna estremità dell'asse	1	3,5
Blockbohlen untereinander Houtdelen onderling Madriers les uns sous les autres Tablones en bloque entre sí Block boards under each other Assi a incastro tra loro	4 x 70	pro Blockbohlenende per plankuiteinde par extrémité de madrier por extremo de tablón en bloque per block board end per ciascuna estremità dell'asse	1	3,5
Giebel mit Blockbohle Topgevel met plank Pignon avec madrier Frontón con tablón en bloque Gable with block board Frontone con asse a incastro	6 x 120	pro Giebelseite per topgevel par côté de pignon por lado del frontón per gable side Per ciascun lato del frontone	1	5,5
Firstpfettenbrettchen an Firstpfette Nokruiters aan nokgording Planchette de panne faîtière sur panne faîtière Tablerito de cabio del caballete al cabio del caballete Small ridge purlin board on ridge purlin Tavolette del colmo sul colmo	4 x 35	pro Brett per plank par planche por tablerito per board per ciascuna tavola	4	3,5
Dachbretter mit Pfetten Dakplanken met gordingen Planches de toit avec pannes Tablero para el techo con cabitos Roof boards with purlins Tavole del tetto con le travi	Nägel Spijkers Clous Clavos Nails Chiodi	pro Verbindung per verbinding par raccordement por unión per joint per ogni collegamento	2	-
Windbrett an Dach Windveer aan dak Planche de rive sur toit Sofito en el tejado Wind board on roof Listello di gronda al tetto	4 x 50	pro Brett per plank par planche por tabla per board per ciascuna tavola	4	3,5
Windbrettabdeckung an Dach Windveerafdekking aan dak Couverture de planche de rive sur toit Cubierta del sofito en el tejado Wind board covering on roof Rivestimento del listello di gronda al tetto	4 x 35	pro Leiste per lat par plinthe por listón per ledge per ciascun listello		3,5
Nagelleisten an Dach Vullatten aan dak Plinthes de clouage sur toit	4 x 35	pro Leiste per lat par plinthe	4	3,5

Was wird mit was verbunden? Wat wordt waarmee verbonden? Qu'est-ce qui est joint ensemble ? ¿Qué se une a qué ? What is joined to what? Cosa viene collegato a cosa?	Verbindungsmittel Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Anzahl Aantal Quantité Cantidad Number Quantità	Ø Vorböhrung Voorgeboord Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
Listón de clavos al tejado Nail strips on roof Listelli per chiodi al tetto		por listón per ledge per ciascun listello		
Traubrett an Dach Boeiboord aan dak Planche de gouttière sur toit Saledizo al tejado Eave board on roof Asse per gronda al tetto	4 x 35	pro Leiste per lat par plinthe por listón per ledge per ciascun listello	4	3,5
Verschraubung Ausschnitte Schroefverbinding uitsparingen Vissage découpes Atornilladura recortes Cut-outs for screw connections Fissaggio tavole	4 x 60	pro Bohle per plank par madrier por tablero per board per ciascun asse	1	3,5
Schwelle an Blockbohle Dorpel aan plank Seuil sur madrier Umbral al tablón en bloque Threshold on block board Traversa sulle assi ad incastro	4 x 25	insgesamt totaal total en total total in tutto	4	3,5
Aluschiene auf Blockbohle und Türrahmen Aluminiumprofiel op plank en deurkozijn Rail alu sur madrier et cadre de porte Carril de aluminio en tablón del bloque y marco de la puerta Aluminium rail on block board and door frame Listelli in alluminio sulle assi a incastro e sul telaio della porta	4 x 25	insgesamt totaal total en total total in tutto	6	3,5
Hütchenprofil an Tür-/ Fensterrahmen Afdekprofiel op deur-/raamkozijn Profil à angle sur cadre de porte/ de fenêtre Perfil a escuadra en la puerta/marco de la ventana Top-hat profile on door/window frames Profili della porta sui telai della porta e delle finestre	4 x 25	pro Leiste per lat par plinthe por listón per ledge per ciascun listello	6	3,5
unterste Bohlen mit Fußboden onderste wanddelen met vloer Madriers inférieurs avec plancher Tablones inferiores con el suelo Lowermost board with floor Asse a incastro inferiore con il pavimento	4 x 70	pro Bohle per plank par madrier por tablón per board per ciascun asse	5	3,5
Fußpfettenverbindung Verbinding voetgordingen Raccordement sablière Unión del cabio inferior Inferior purlin joint Collegamento dei cordoli	4 x 25	pro Brett per plank par planche por tablero per board per ciascuna tavola	8	3,5
Boden mit Unterleger Vloer met onderlegger Sol avec solive Suelo con niveladores Floor with support layer Pavimento con il supporto	Nägel Spijkers Clous Clavos Nails Chiodi	pro Verbindung per verbinding par raccordement por unión per joint per ogni collegamento	2	-
Deckenleisten mit Wandelementen Afdeklatten plafond met wandelementen Plinthes de plafond avec éléments muraux Listones del techo con elementos de la pared Cornices with wall elements Correnti del soffitto con gli elementi delle pareti	4 x 50	pro Leiste per lat par plinthe por listón per ledge per ciascun listello	5	3,5
Dach mit Dachleiste Dak met afdeklak dak Toit avec plinthe de toit Tejado con listón del tejado Roof with roof ledge Soffitto con listelli del soffitto	4 x 50	pro Dach per dak par toit por tejado per roof Per ciascuna tavola del tetto	5	3,5


Was wird mit was verbunden? Wat wordt waarmee verbonden? Qu'est-ce qui est joint ensemble ? ¿Qué se une a qué ? What is joined to what? Cosa viene collegato a cosa?	Verbindingsmiddel Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Anzahl Aantal Quantité Cantidad Number Quantità	Ø Vorbohrung Voorgeboord Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
Dach mit Deckenleisten Dak met afdeklatten plafond Toit avec plinthes de plafond Tejado con listones del techo Roof with cornices Tetto con i listelli del soffitto	4 x 50	pro Dachelementseite per dakelementzijde par côté d'élément de toit por lado del elemento del tejado per roof element side per ciascun lato dell'elemento del tetto	3	3,5
Liegenhalterungen an Wand Ligbankhouders aan wand Supports de banc sur mur Soportes del banco a la pared Supports for benches on wall Supporti delle panche con la parete	6 x 60	pro Stück per stuk par pièce por unidad per piece per ciascun pezzo	3	5,5
Stoppklotz an Liegenhalterung Stopblokje aan ligbankhouder Taquet de blocage sur support de banc Taco de bloqueo en el soporte del banco Stop block on support for bench Blocchetto di arresto con i supporti delle panche	6 x 60	pro Stück per stuk par pièce por unidad per piece per ciascun pezzo	2	5,5
Ofenschutz Kachelbeschermrekje Protection poêle Protección del horno Oven protection Protezione della stufa	4 x 35	pro Ecke per hoek par angle por esquina per corner per ciascun angolo	2	3,5
Ofenschutzstützen an Ofenschutz Pootjes kachelbeschermrekje aan kachelbeschermrekje Supports protection poêle sur protection de poêle Apoyo de la protección del horno a la protección del horno Oven protection support on oven protection Supporti delle protezioni della stufa con le protezioni della stufa	4 x 35	pro Verbindung per verbinding par raccordement por unión per joint per ogni collegamento	2	3,5
Kabelkanalabdeckung mit Wandelement Afdeklát bedrading met wandelement Canal de couverture des câbles avec élément mural Cubierta del canal de cables con elemento de la pared Cable channel covering with wall element Rivestimento scanalato dei cavi con l'elemento della parete	4 x 35	nach Bedarf zoveel als nodig selon le besoin según la necesidad as required se necessario		3,5
Abluftregelbrett an Wand Plankje regeling luchtafvoer aan wand Planche de régulation de l'air sur mur Tablero de regulación del aire de salida a la pared Exhaust air control board Tavoletta di regolazione della ventilazione con la parete	4 x 50		1	3,5
Bänke verbinden (nur bei 3 Liegen) Banken verbinden (alleen bij 3 ligbanken) Joindre les bancs (seulement sur 3 bancs) Unir bancos (sólo en caso de 3 bancos) Joining benches (only models with three benches) Collegamento delle panche (solo per i modelli con 3 panche)	8x70 Gewindeschraube mit Scheiben und Muttern und Winkel 8x70 Tapschroef met sluitringen en moeren en hoekijzer Vis fileté 8x70 avec rondelles, boulons et équerres Tornillos fileteados 8x70 con arandelas y tuercas y ángulo Threaded screw 8 x 70 with washers, nut and bracket		3 2	7,5 7,5

Was wird mit was verbunden? Wat wordt waarmee verbonden? Qu'est-ce qui est joint ensemble ? ¿Qué se une a qué ? What is joined to what? Cosa viene collegato a cosa?	Verbindingsmiddel Verbindingsmiddelen Moyen de fixation Medio de unión Fixture Collegamento		Anzahl Aantal Quantité Cantidad Number Quantità	∅ Vorboh- rung Voorge- boord Percement pretaladro pre-drilling diameter foro
	Viti filettate 8x70 con rondelle e bulloni ed angolare			
Winkel an Bank (nur bei 3 Liegen) Hoekijzer aan bank (alleen bij 3 ligbanken) Équerre sur banc (seulement sur 3 bancs) Ángulo en el banco (sólo en caso de 3 bancos) Bracket on bench (only models with three benches) Angolare con le panche (solo per i modelli con 3 panche)	4 x 30	pro Winkel per hoekijzer par équerre por ángulo per bracket Per ogni angolare	8	3,5
Türleisten innen an Saunatur Afdeklatten binnenzijde aan saunadeur Plinthes de porte intérieur sur porte du sauna Listones de la puerta dentro a la puerta de la sauna Door ledges inner on sauna door Listelli interni della porta sulla porta della sauna	4 x 35	pro Stück per stuk par pce por unidad per piece per ciascun pezzo	5	3,5
Abluftabdeckung außen an Haus Afdeklát luchtafvoer buitenzijde aan het huis Cache d'évacuation de l'air extérieur sur maison Cubierta de regulación del aire fuera de la casa Exhaust air covering outer on house Rivestimento esterno della ventilazione sulla casetta	4 x 35	pro Stück per stuk par pce por unidad per piece per ciascun pezzo	3	3,5

					
<p>Allgemein: Bitte beachten Sie, das Sie sämtliche Schraubverbindungen vorbohren müssen, um zu verhindern das sich das eingesetzte Holz spaltet. Welches Verbindungsmittel wo eingesetzt wird entnehmen Sie der Tabelle: „Was wird mit welchem Verbindungsmittel miteinander verbunden?“ Bitte bauen Sie die Sauna im rechten Winkel auf.</p>	<p>Algemeen: Let erop, dat u alle schroefverbindingen moet voorboren om te voorkomen dat het gebruikte hout splijt. Welk verbindingsmiddel waar wordt toegepast, vindt u in de tabel: „Wat wordt met welk verbindingsmiddel met elkaar verbonden?“ Zorg ervoor, dat de sauna haaks wordt opgebouwd.</p>	<p>Généralités : Veuillez observer que vous devez percer auparavant l'ensemble des fixations à vis afin d'éviter que le bois utilisé ne se fende. Pour savoir quel moyen de fixation est utilisé à quel endroit, veuillez consulter le tableau « Qu'est-ce qui est joint ensemble, et avec quels moyens de fixation ? ». Veuillez monter le sauna en angle droit.</p>	<p>Generalidades: No olvide que debe pretaladrar todas las uniones atornilladas para evitar que la madera se abra. De la tabla "¿Qué se une entre sí y con qué medio de unión?" se desprende qué medio de unión se ha de utilizar dónde. Construya su sauna en ángulo recto.</p>	<p>General: Please note that it is necessary to pre-drill all screw connections in order to prevent splitting of the wood used. The table "What is joined to what with which connecting devices?" describes where which connecting devices are used. Make certain to set up the sauna perfectly upright.</p>	<p>Generalità: Si raccomanda di preforare sempre prima di avvitare, in modo da evitare che il legno si rompa. Nella tabella si può vedere quali viti ed accessori si debbano di volta in volta usare per collegare i pezzi tra loro. „Quali parti vanno collegate tra loro e con quali mezzi?“ Montare la sauna a squadra.</p>
<p>S1 Hier sind alle Wände mit den dafür zu verwendenden Bohlen dargestellt. S1-1 rechte Seitenwand S1-2 linke Seitenwand S1-3 Rückwand S1-4 Mittelwand S1-5 Front</p>	<p>S1 Hier staan alle wanden afgebeeld met de daarvoor te gebruiken planken. S1-1 rechterzijwand S1-2 linkerzijwand S1-3 achterwand S1-4 middelste wand S1-5 voorwand</p>	<p>S1 Ceci représente tous les murs avec les madriers devant être utilisés. S1-1 mur latéral droit S1-2 mur latéral gauche S1-3 mur arrière S1-4 mur moyen S1-5 façade</p>	<p>S1 Aquí están representadas todas las paredes con los tablonos a utilizar. S1-1 pared lateral derecha S1-2 pared lateral izquierda S1-3 pared posterior S1-4 pared central S1-5 parte delantera</p>	<p>S1 This illustrates all walls and the boards used with these. S1-1 right side wall S1-2 left side wall S1-3 rear wall S1-4 centre wall S1-5 front</p>	<p>S1 Qui sono rappresentate tutte le pareti con il numero di assi a incastro necessarie. S1-1 parete laterale destra S1-2 parete laterale sinistra S1-3 parete posteriore S1-4 parete di mezzo S1-5 Parete anteriore</p>
<p>S2-1 Unterleger laut Zeichnung auslegen und mit dem Untergrund fest verbinden. Die Unterleger eben und im rechten Winkel verlegen!</p>	<p>S2-1 Leg de onderleggers volgens de tekening uit en verbind ze stevig aan de ondergrond. Leg de onderleggers vlak en in een rechte hoek!</p>	<p>S2-1 Poser les solives selon l'illustration et fixer solidement au sol. Placer les solives en surface plane et en angle droit !</p>	<p>S2-1 Colocar los niveladores según el dibujo y unirlos fijamente a la base. Colocar los niveladores lisos y en ángulo recto.</p>	<p>S2-1 Lay out the support layer as in the drawing and firmly attach to the ground. Lay the support layers flat and at right angles!</p>	<p>S2-1 Disporre il supporto come indicato nello schema e collegarlo con il substrato. Disporre il supporto a livello e ad angolo retto!</p>
<p>S2-2 – S2-4 Mit den halben Front-, Mittel- und Rückwandbohlen beginnen. Die halben Bohlen mit den Unterlegern mit Spax bei der Aussparung verschrauben. Rück-, Mittel-, Seiten- und Frontbohlen aufstapeln. Dabei jede Bohle in den Ecken des Hauses verschrauben mit Spax (Verschraubung siehe Detailfoto S2-3). Auf die Lage der Abluft und Zuluftbohlen achten! Fußpfetten aufsetzen und verschrauben.</p>	<p>S2-2 – S2-4 Begin met de halve planken voor de voor-, middelste en achterwand. Schroef de halve planken met behulp van spaxschroeven in de uitsparing vast aan de onderleggers. Stapel de planken voor de middelste, achter-, zij- en voorwand op elkaar. Schroef daarbij iedere plank op de hoeken van de cabine vast met spaxschroeven (schroefverbinding zie detailfoto S2-3). Let op de positie van de planken voor de luchtafvoer en luchttoevoer! Voetgordingen plaatsen en vastschroeven</p>	<p>S2-2 – S2-4 Commencer avec les demi-madriers de façade, moyens et de mur arrière. Visser les demi-madriers sur les solives avec des vis Spax à l'endroit de l'entaille. Empiler les madriers arrières, moyens, latéraux et de façade. A cette occasion, visser chaque madrier dans les angles de la maison avec des vis Spax (vissage : voir photo détaillée S2-3). Observer la position des madriers d'évacuation et d'arrivée de l'air ! Poser et visser les sablières.</p>	<p>S2-2-S2-4 Empezar con la mitad de los tablonos de las paredes delantera, central y posterior. Atornillar los medios tablonos con los niveladores con tornillos Spax en las entalladuras. Al hacerlo, atornillar cada tablón en las esquinas de las casas con tornillos spax (atornilladura según la foto de detalle S2-3). Cerciorarse que la posición de los tablonos para aire de salida y entrada sea correcta. Colocar y atornillar el cabio del inferior.</p>	<p>S2-2 – S2-4 Begin with the half boards for the front, centre and rear walls. Join the half boards to the support layers with Spax joints, using the cut-out positions. Stack the rear, centre, side and front boards. Screw down each board in the corners of the house with Spax joints (see Detail photo S2-3). Make certain that the positions of the exhaust air and air intake boards are correct! Set on the inferior purlins and screw them down.</p>	<p>S2-2 – S2-4 Iniziare con le mezze assi della parete anteriore, della parete di mezzo e della parete posteriore. Fissare le mezze assi al supporto con viti a croce nel punto di alloggiamento. Montare le assi delle pareti posteriore, di mezzo, laterali ed anteriore. Durante questa operazione avvitare ciascun asse agli angoli della casetta con delle viti a croce (vedere la foto S2-3 per il dettaglio del fissaggio). Fare attenzione alla posizione delle assi di aereazione! Posare il cordolo ed avvitarlo.</p>

					
S3-1 Giebel aufsetzen und mit Spax wie im Detail S3-2 dargestellt verschrauben.	S3-1 Plaats de topgevels en schroef ze vast met spax-schroeven zoals afgebeeld op detail S3-2.	S3-1 Poser le pignon et le visser avec des vis Spax comme indiqué sur le détail S3-2.	S3-1 Colocar el frontón y atornillarlo con spax como se presenta en el detalle S3-2.	S3-1 Set on the gable and screw down with Spax joints as illustrated in Detail S3-2.	S3-1 Posare il frontone ed avvitarlo con viti a croce come indicato nel dettaglio S3-2.
S3-3 Die Pfetten in die Aussparungen der Giebel einsetzen und miteinander verschrauben. Verschraubung mit den Giebeln S3-4.	S3-3 Plaats de gordingen in de uitsparingen van de topgevels en schroef ze aan elkaar vast. Voor schroefverbinding met de topgevels zie detailtekening S3-4.	S3-3 Placer les pannes dans les entailles des pignons et les visser ensemble. Vissage avec les pignons : S3-4.	S3-3 Meter los cabios en las entalladuras del frontón y atornillarlos. Atornilladura con los frontones S3-4.	S3-3 Insert the purlins into the recesses of the gable and join with screws. See S3-4 for the screw connections with the gable.	S3-3 Posare i cordoli negli alloggiamenti del frontone ed avvitarli tra loro. Fissaggio al frontone S3-4.
S4-1 Die Firstpfette muß nun außerhalb Ihres Hauses auf die selbe Breite wie im Haus gebracht werden. Dazu bringen Sie seitlich die Firstbretchen an Ihre Firstpfette an.	S4-1 De nokgording moet nu buiten uw huis op dezelfde breedte als in het huis worden gebracht. Daartoe brengt u aan de zijkant van de nokgording de nokgordingplankjes aan.	S4-1 La panne faîtière doit maintenant, à l'extérieur de votre maison, être amenée à la même largeur que dans la maison. Pour cela, posez latéralement les planchettes de faite sur votre panne faîtière.	S4-1 Ahora, el cabio del caballete se ha poner fuera de su casa a la misma altura que dentro de la misma. Para ello, ponga los tableritos del cabio lateralmente en el cabio del caballete.	S4-1 Then bring the ridge purlin outside the house to the same width as in the house. For this, bring the small ridge board from the side up to the ridge purlin.	S4-1 Il colmo deve essere della stessa larghezza fuori della casetta e dentro la casetta. A tal fine fissare le tavolette del colmo lateralmente sul colmo
S4-2 Die Dachschalung aufbringen. Vorn bündig mit der Firstpfette beginnen. Das erste Brett zeigt mit der Nut-Seite nach vorn. Die Dachschalung wird mit den Pfetten und den Giebeln vernagelt.	S4-2 Breng het dakbeschoot aan. Begin aan de voorzijde gelijk met de nokgording. De eerste plank wijst met de groef-zijde naar voren. Het dakbeschoot wordt met spijkers aan de gordingen en topgevels vastgezet.	S4-2 Poser le coffrage de toit. Commencer à l'avant dans l'alignement avec la panne faîtière. La première planche a le côté à rainure vers l'avant. Le coffrage du toit est cloué sur les pannes et les pignons.	S4-2 Colocar el encofrado del tejado. Empezar delante, a ras del cabio del caballete. El primer tablero indica hacia delante con la parte de la ranura. El encofrado del tejado se clava con los cabios y los frontones.	S4-2 Bring up the roof sheathing. Begin at the front, flush with the ridge purlin. The first board points with the groove side towards the front. Nail down the roof sheathing to the purlins and the gables.	S4-2 Disporre la battuta del tetto. Iniziare dal davanti, a livello con il colmo. La prima asse deve mostrare la femmina verso il davanti. La battuta del tetto va inchiodata ai cordoli, al colmo e al frontone.
TIPP: Nach dem Aufbringen des ersten Brettes vorn, bringen Sie auch als Montagehilfe hinten das letzte Brett an und spannen Sie zwischen beiden eine Schnur an der Dachmitte entlang. An dieser Schnur können Sie die restlichen Dachbretter ausrichten. Damit ist gewährleistet, dass Sie das Dach gerade verlegen.	TIP: Nadat de eerste plank aan de voorzijde is aangebracht, brengt u ook als montagehulp de laatste plank aan de achterzijde aan en spant u tussen beide een draad langs het midden van het dak. Met behulp van deze draad kunt u de overige dakplanken uitrichten. Daarmee is gewaarborgd, dat u het dak recht legt.	ASTUCE : Après avoir posé la première planche à l'avant, posez également la dernière planche à l'arrière comme aide au montage, et tendez entre les deux une corde le long du milieu du toit. Vous pouvez orienter les planches de toit restantes à l'aide de cette corde.	CONSEJO: Tras colocar el primer tablero delante, coloque también el último detrás como ayuda de montaje y tienda entre ambos un cordón a lo largo del centro del tejado. De esta forma, usted está seguro de que coloca el tejado recto.	TIP: After bringing the first board forwards, as an assembly aid bring up the last board and stretch a piece of rope between the two along the centre of the roof. You can then align the remaining roof boards using this rope. This ensures that the roof is straight.	CONSIGLIO: Dopo aver fissato la prima tavola sul davanti, per facilitare il montaggio fissare anche l'ultima asse e tirare un filo a metà del tetto. Con questo filo si potranno orientare le altre assi del tetto. Così ci si assicura che il tetto sarà dritto.
Das letzte Brett hinten bündig mit der Firstpfette absägen, bzw. die Pfetten mit den Dachbrettern bündig sägen.	Zaag de laatste plank aan de achterzijde gelijk met de nokgording af, resp. zaag de gordingen vlak af met de dakplanken.	Scier la dernière planche à l'arrière dans l'alignement de la panne faîtière, ou scier les pannes dans l'alignement des planches de toit.	Serrar el último tablero detrás a ras con el cabio del caballete, es decir, los cabios con los tableros del tejado.	Saw off the last board at the rear flush with the ridge purlin or the purlins with the roof boards.	Segare l'ultima asse a livello con il colmo, oppure segare il cordolo a livello con le assi del tetto.
S5-1 Windbretter anbringen. Detail S5-2	S5-1 Breng de windveren aan, die detail S5-2.	S5-1 Poser les planches de rive. Détail S5-2	S5-1 Colocar los sofitos. Detalle S5-2	S5-1 Bring up the wind boards. See Detail S5-2.	S5-1 Fissare i listelli di gronda. Dettaglio S5-2

					
Nagelleisten an die Dachschalung von unten anschrauben. Die Nagelleisten müssen auf der gesamten Länge des Daches befestigt sein. Davor von den Seiten die Traufleisten anschrauben, Detail S5-3.	Schroef de vullatten aan de onderzijde van het dakbeschot vast. De vullatten moeten over de gehele lengte van het dak bevestigd zijn. Schroef daarvoor de boeiboorden vanaf de zijkant vast, zie detail S5-3.	Visser les plinthes de clouage sur le coffrage de toit depuis le bas. Les plinthes de clouage doivent être fixées sur toute la longueur du toit. Avant cela, visser les planches de gouttière à partir des côtés, détail S5-3.	Atornillar los listones para clavos al encofrado del tejado desde abajo. Los listones para clavos tienen que estar fijados a lo largo del tejado. Previamente, atornillar los listones del saledizo. Detalle S5-3.	Screw down the nail strips on the roof sheathing from below. The nail strips must be attached over the entire length of the roof. Before this, screw down the eave ledges from the sides. See Detail S5-3.	Avvitare da sotto i listelli per chiodi alla battuta del tetto. I listelli per chiodi devono essere fissati su tutta la lunghezza del tetto. Prima di essi, lateralmente, fissare i listelli di gronda come indicato nel dettaglio S5-3.
Jetzt die Dachpappe verlegen	Leg nu de dakbedekking.	Maintenant, poser la toile bitumée.	Ahora colocar el cartón asfaltado.	Then lay the roof paper.	Posare quindi il cartone catramato per tetti.
S5-2 Die Windbrettabdeckung von oben liegend über die Windbrettermontieren. Optisch ist es dabei vorteilhaft sie nach von ca. 1cm überstehen zu lassen.	S5-2 Monteer de windveerafdekking van bovenaf liggend over de windveren. Optisch is het daarbij gunstig om deze naar voren ca. 1cm te laten oversteken.	S5-2 Monter la couverture de planche de rive depuis le haut sur les planches de rive. D'un point de vue optique, il est préférable de les laisser dépasser d'env. 1 cm.	S5-2 Montar la cubierta del sofito desde arriba, horizontalmente, sobre el sofito. Ópticamente, es ventajoso que sobesalga aprox. 1 cm. hacia fuera.	S5-2 Install the wind board covering from above so that it lies over the wind boards. For aesthetic reasons, we recommend an overhang of around 1cm.	S5-2 Montare il rivestimento per listelli di gronda da sopra, posandolo sui listelli di gronda. Visivamente è preferibile farli sovrapporre di circa 1 cm. S5-2
S5-4 – S5-5 Damit kein Regen durch die Abluftöffnung der Rückwand eindringen kann schrauben Sie die Abluftabdeckung außen über die Öffnungen an.	S5-4 – S5-5 Om ervoor te zorgen, dat er geen regen door de opening voor de luchtafvoer in de achterwand kan binnendringen, schroeft u de afdekking voor de luchtafvoer boven de openingen vast.	S5-4 – S5-5 Pour que la pluie ne puisse pas pénétrer par l'ouverture d'évacuation de l'air du mur arrière, vissez le cache d'évacuation de l'air à l'extérieur sur les ouvertures.	S5-4 – S5-5 Para que no entre agua de lluvia por la abertura de aire de salida de la pared posterior, atornille la cubierta del aire de salida por fuera sobre las aperturas.	S5-4 – S5-5 In order to prevent rain from coming through the exhaust air opening on the rear wall, attach the exhaust air covering outside with screws over the openings.	S5-4 – S5-5 Per far sì che non entri della pioggia attraverso le aperture di aereazione della parete posteriore, avvitare il rivestimento dell'aereazione esternamente sopra le aperture.
S6 Montage der Saunatür: Als erstes sollten Sie die Türscheibe nach anliegender Anleitung mit dem Türrahmen verbinden.	S6 Montage van de saunadeur: Als eerste dient u de deurruit volgens bijgaande handleiding met het deurkozijn te verbinden.	S6 Montage de la porte du sauna : En premier lieu, vous devez monter la vitre de la porte sur le cadre de porte selon la notice jointe.	S6 Montaje de la puerta de la sauna: En primer lugar, unir la hoja de la puerta con el marco según las instrucciones adjuntas.	S6 Install the sauna door: Firstly, join the door panel to the door frame, as described in the following instructions.	S6 Montaggio della porta della sauna: Per prima cosa fissare il vetro della porta agli stipiti della porta, come indicato nelle istruzioni allegate.
S6-2 Sägen sie die Feder von der halben Bohle unten im Bereich des Türausschnittes ab.	S6-2 Zaag de veer van de halve plank aan de onderzijde in de deuropening af.	S6-2 Sciez la languette du demi-madrier en bas dans la zone de la découpe de porte.	S6-2 Sierre la lengüeta del medio tablón debajo, en la zona del recorte de la puerta.	S6-2 Saw off the tongue from the half board from below in the area of the door recess.	S6-2 Segare il maschio di una mezza asse sotto nella parte dell'apertura della porta.
S6-3 Jetzt muss der Türausschnitt nach oben noch vergrößert werden. Einfach geht das Anzeichnen, indem Sie den Türrahmen einsetzten, oben mit 2 cm Abstand zum Türrahmen am Haus den Sägeschnitt kennzeichnen und dann wieder den Türrahmen entnehmen. Sägen Sie nun die Vergrößerung des Türausschnittes.	S6-3 Nu moet de deuropening naar boven nog groter worden gemaakt. Dit gaat het makkelijkst, wanneer u het deurkozijn op zijn plaats zet, aan de bovenzijde op een afstand van 2 cm tot het deurkozijn de zaagsnede op het huis aftekent en vervolgens het deurkozijn weer wegneemt. Zaag nu het te verwijderen deel uit de deuropening.	S6-3 Maintenant, la découpe de la porte doit être agrandie vers le haut. Le marquage est facile en plaçant le cadre de porte, en marquant sur la maison l'emplacement du sciage en haut avec 2 cm d'écart par rapport au cadre de porte, puis en enlevant de nouveau le cadre de porte. Sciez maintenant l'agrandissement de la découpe de porte.	S6-3 Ahora, el recorte de la puerta se ha de ampliar hacia arriba. Lo más sencillo es que lo marque. Usted coloca el marco de la puerta y marca arriba el corte de la sierra con 2 cm de distancia al marco de la puerta en la casa y, después, retira nuevamente el marco. Ahora, sierra la ampliación del recorte de la puerta.	S6-3 Then lengthen the door recess upwards. Marking the sawing position is simple if you set in the door frame, mark the sawing position at the top 2 cm away from the door frame and then remove the door frame again. Saw out the excess to obtain the lengthened door recess.	S6-3 Ingrandire verso l'alto l'apertura per la porta. Per segnare la misura si può semplicemente inserire la cornice della porta, segnare a 2 cm dalla cornice la linea dove segare e quindi togliere la cornice della porta. Segare l'apertura per la porta per ingrandirla.







					
Seite „ Verschraubung Ausschnitte “ beachten!	Neem notitie van de pagina „ Schroefverbinding uitsparingen “!	Observer la page « Vissage découpes » !	Prestar atención a la página “ Atornillado recorte ”	Follow the instructions under “ Cut-outs for screw connections ”!	Osservare la pagina “ Fissaggio assi ”!
S6-4 – S6-6 Den Türrahmen von außen in das Türloch einsetzen. Schrauben Sie nun das Hütchenprofil an den Türrahmen außen (Spax 4 x 20). Die Hütchenprofile dürfen nur mit der Tür nicht mit dem Haus verschraubt werden!!! Die Türen seitlich mit den Wänden verschrauben. bitte nur 1 Schraube rechts und links unten setzen, da sonst durch die restlichen Schrauben das Haus am Quellen und Schwinden gehindert wird.	S6-4 – S6-6 Plaats het deurkozijn van buitenaf in de deuropening. Schroef nu het afdekprofiel aan de buitenzijde van het deurkozijn (spax-schroeven 4 x 20). De afdekprofielen mogen uitsluitend op de deur en niet aan het huis worden vastgeschroefd!!! Schroef de deur aan de zijkant aan de wanden vast. Plaats slechts 1 schroef rechts en links aan de onderzijde, omdat het huis anders door de overige schroeven niet kan uitzetten en krimpen.	S6-4 – S6-6 Poser le cadre de porte de l'extérieur dans le trou de la porte. Vissez maintenant le profil à angle sur le cadre de porte à l'extérieur (vis Spax 4 x 20). Les profils à angle ne doivent être vissés que sur la porte, et non sur la maison !!! Visser les portes latéralement avec les murs. Veuillez n'utiliser qu' 1 seule vis en bas à gauche et à droite, sinon le travail du bois de la maison est empêché par les autres vis.	S6-4 – S6-6 Colocar el marco de la puerta por fuera en el agujero de la puerta. Atornille ahora el perfil a escuadra al marco de la puerta por fuera (Spax 4 x 20). Los perfiles a escuadra sólo pueden atornillarse a la puerta no a la casa. Atornillar las puertas lateralmente con las paredes, por favor, utilizar exclusivamente 1 tornillo a la derecha y 1 a la izquierda debajo, pues, en otro caso, la casa no puede hincharse y encongerse por los otros tornillos.	S6-4 – S6-6 Set the door rame from outside into the door recess. Then screw down the top-hat profile to the door frame from outside using 4 x 20 Spax joints. Join the top-hat profiles to the door only and not to the house!!! Screw down the doors from the side to the walls, using only one screw each right and left, since the additional screws would otherwise interfere with the natural swelling and contraction behaviour of the house.	S6-4 – S6-6 Inserire la cornice della porta da fuori nell'apertura per la porta. Avvitare il profilo per la porta sull'esterno del telaio della porta (viti a croce 4 x 20). I profili speciali vanno fissati solo alla porta e non alla casa!!! Avvitare le porte lateralmente alle pareti. Avvitare solo 1 vite in basso a destra e a sinistra, altrimenti le altre viti impediscono al legno della casetta di dilatarsi e di contrarsi.
S7-3 Die Leisten S8 von innen an der Tür befestigen. Diese müssen um dem Quell- und Schwindverhalten des Hauses nicht im Wege zu stehen noch oben „Luft“ haben.	S7-3 Bevestig de latten S8 aan de binnenzijde op de deur. Deze moeten aan de bovenzijde nog „lucht“ hebben om het uitzet- en krimpgedrag van het huis niet in de weg te staan.	S7-3 Fixer les plinthes S8 de l'intérieur sur la porte. Celles-ci doivent avoir encore un peu de « marge » en haut pour ne pas empêcher le travail naturel du bois.	S7-3 Fijar los listones S8 por dentro a la puerta. Éstos, para no impedir el comportamiento de hinchamiento y encogimiento de la casa arriba han de tener algo de “espacio”.	S7-3 Attach the ledges (S8) from the inside to the door. In order not to interfere with the natural swelling and contraction behaviour of the house, these must have "space" upwards.	S7-3 Fissare dall'interno i listelli S8 sulla porta. Questi non devono essere di ostacolo al contrarsi e dilatarsi della casetta e devono avere dello spazio verso l'alto.
Bringen Sie die Deckenleisten an die Saunawände an. Die Oberkante der Leisten sollten um 80mm tiefer als die Oberkante der Fußpfette sitzen. Vor dem Einlegen der Dachplatten das Dichtband auf die Oberkante der Deckenleisten aufkleben. Die Dachplatten einlegen und von unten entlang der Stöße die Dachplatten mit der Dachverbindungsleiste S7 miteinander verschrauben.	Bring de afwerkplaten voor het plafond op de saunawanden aan. De bovenkant van de latten dient 80mm lager dan de bovenkant van de voetgordingen te zitten. Plaats de dakplaten en schroef deze van onderaf langs de naden met behulp van de dakverbindingsstrip S7 aan elkaar vast.	Posez les plinthes de plafond sur les murs du sauna. Le bord supérieur des plinthes doit être situé 80 mm plus bas que le bord supérieur de la sablière. Poser les panneaux de toit et visser les panneaux de toit sur la plinthe de raccordement du toit depuis le bas, le long des jointures. S7	Coloque los listones del techo en las paredes de la sauna. Los bordes superiores de los listones deberían encontrarse 80 mm más bajos que el borde superior del cabio inferior. Colocar los tableros del techo y atornillarlos por debajo al listón de unión del tejado a lo largo de las juntas de los tableros del techo. S7	Attach the cornices to the sauna walls. The upper edge of the ledges must be 80mm lower than the upper edge of the ridge purlin. Lay on the roof plates and join with screws from below to the roof joint ledge along the joint position of the roof plates. S7	Fissare i listelli del soffitto alle pareti della sauna. Lo spigolo superiore dei listelli deve essere di 80 mm più in basso dello spigolo superiore del cordolo. Posare le tavole del tetto ed avvitare da sotto lungo le battute le assi del tetto con i listelli di collegamento del tetto. S7
S7-1 – S7-2 Die Fußbodenbretter verlegen. Die Bretter mit je 2 Nägeln pro Verbindung mit den Unterlegern verbinden. Das letzte Brett Bodenbrett zusägen.	S7-1 – S7-2 Plaats de vloerplanken. Verbind de planken telkens met 2 spijkers per verbinding met de onderleggers. De laatste vloerplank op maat zagen.	S7-1 – S7-2 Poser les lattes du plancher. Fixer respectivement les planches sur les solives avec 2 clous par raccordement. Scier la dernière latte de plancher.	S7-1 – S7-2 Colocar los tableros del suelo. Unir los tableros a los niveladores con 2 clavos por unión. Serrar el último tablero correspondientemente.	S7-1 – S7-2 Lay the floor boards. Screw down the boards with two nails per joint to the support layers. Saw the last board to the required length.	S7-1 – S7-2 Posare le assi del pavimento. Inchiodare le assi al supporto con 2 chiodi per ciascun punto di appoggio. Segare l'ultima asse del pavimento.


					
Als letztes verschrauben Sie die unterste Bohle jeder Wand mit dem Fußboden/Unterleger von außen.	Als laatste schroeft u de onderste plank van iedere wand aan de buitenzijde vast aan de vloer/onderlegger.	En dernier lieu, vissez le madrier inférieur de chaque mur au plancher / aux solives de l'extérieur.	Finalmente, atornille el tablón inferior de cada pared al suelo/nivelador, por fuera.	Finally, screw down the lowermost board at each wall to the floor/support layer from outside.	Per ultima cosa fissare dall'esterno l'asse più in basso di ciascuna parete con il pavimento ed il supporto.
T1 – T2 Montage der Außentür:	T1 – T2 Montage van de buitendeur:	T1 – T2 Montage de la porte arrière :	T1 – T2 Montaje de la puerta exterior.	T1 – T2 Installing the outside door:	T1 – T2 Montaggio della porta esterna:
T1-1 Den Türrahmen montieren. Dabei wird das obere Rahmenteil mit den seitlichen Teilen verleimt. Setzen Sie dabei den Lamello (wenn vorhanden) ein. Die Aluschiene an das zurückgesetzte Holz bündig mit den Aussenkanten anschrauben. Prüfen Sie ob die Diagonalen der Tür gleich groß sind. (Maß rechte obere Ecke zu linker unterer Ecke = Linke obere Ecke zu rechter unteren Ecke) Lassen Sie jetzt die Verleimung trocknen.	T1-1 Monteer het deurkozijn. Daarbij wordt het bovenste raamwerkdeel met de zijdelen verlijmd. Gebruik daarbij de Lamello (indien aanwezig). Schroef de aluminiumrail aan het teruggeplaatste hout vast, gelijk met de buitenkanten. Controleer of de diagonalen van de deur even groot zijn. (Afmeting rechterbovenhoek tot linkeronderhoek = linkerbovenhoek tot rechteronderhoek) Laat nu de lijmverbinding drogen.	T1-1 Monter le cadre de porte. A cette occasion, la partie supérieure du cadre est collée aux parties latérales. Utilisez le Lamello (si disponible). Visser le rail alu sur le bois repoussé dans l'alignement des bords extérieurs. Vérifiez que les diagonales de la porte sont de même longueur (mesure du coin supérieur droit vers le coin inférieur gauche = du coin supérieur gauche vers le coin inférieur droit). Laissez sécher la colle à bois.	T1-1 Montar el marco de la puerta. Para ello, encolar la parte del marco superior con las partes laterales. Colocar la laminilla (si existe). Atornillar los carriles de aluminio en la madera retraída con los bordes exteriores. Comprobar si las diagonales de la puerta son igual de grandes. (media de la esquina superior derecha a la esquina inferior izquierda = esquina superior izquierda a la esquina inferior derecha). Deje secar la cola.	T1-1 Install the door frame. Glue the upper frame part to the side parts. Here, use the Lamello (if present). Screw down the aluminium rail on the retracted wood flush with the outer edges. Check whether the diagonals of the door are the same (length from right upper corner to left lower corner = length from left upper corner to right lower corner). Allow the glue to dry.	T1-1 Montare la cornice della porta. Incollare la parte superiore della cornice con le parti laterali. Inserire (se presenti) i giunti Lamello. Avvitare i binari in alluminio alla parte rientrante della cornice, facendola combaciare con il bordo esterno. Controllare che la lunghezza delle diagonali sia uguale. (misura dall'angolo superiore destro a quello inferiore sinistro = misura dall'angolo superiore sinistro a quello inferiore destro) Lasciar asciugare la colla.
T1-2 Die auf Gehrung gesägten Leisten von dem Türrahmen abschrauben.	T1-2 Schroef de in verstek gezaagde latten van het deurkozijn af.	T1-2 Dévisser du cadre de porte les plinthes sciées sur l'onglet.	T1-2 Destornillar los listones serrados a inglete de la puerta.	T1-2 Unscrew the bevel-sawed ledges from the door frame.	T1-2 Svitare dalla cornice della porta il listello segato sulla giuntura.
T1-4 Sägen sie die Feder von der unten halben Bohle im Bereich des Türausschnittes ab.	T1-4 Zaag de veer van de halve plank aan de onderzijde in de deuropening af.	T1-4 Sciez la languette du demi-madrier inférieur dans la zone de la découpe de porte.	T1-4 Serrar la lengüeta del último tablón en la zona del recorte de la puerta.	T1-4 Saw off the tongue from the half board from below in the area of the door recess.	T1-4 Segare il maschio di una mezza asse sotto nella parte dell'apertura della porta.
T1-5 Jetzt muss der Türausschnitt nach oben noch vergrößert werden. Einfach geht das Anzeichnen, indem Sie den Türrahmen einsetzen, oben mit 2 cm Abstand zum Türrahmen am Haus den Sägeschnitt kennzeichnen und dann wieder den Türrahmen entnehmen. Sägen Sie nun die Vergrößerung des Türausschnittes.	T1-5 Nu moet de deuropening naar boven nog groter worden gemaakt. Dit gaat het makkelijkst, wanneer u het deurkozijn op zijn plaats zet, aan de bovenzijde op een afstand van 2 cm tot het deurkozijn de zaagsnede op het huis aftekent en vervolgens het deurkozijn weer wegneemt. Zaag nu het te verwijderen deel uit de deuropening.	T1-5 Maintenant, la découpe de la porte doit être agrandie vers le haut. Le marquage est facile en plaçant le cadre de porte, en marquant sur la maison l'emplacement du sciage en haut avec 2 cm d'écart par rapport au cadre de porte, puis en enlevant de nouveau le cadre de porte. Sciez maintenant l'agrandissement de la découpe de porte.	T1-5 Ahora, el recorte de la puerta se ha de ampliar hacia arriba. Lo más sencillo es que lo marque. Usted coloca el marco de la puerta y marca arriba, con 2 cm de distancia al marco de la puerta en la casa, el corte de la sierra y después retira nuevamente el marco. Ahora, siere la ampliación del recorte de la puerta.	T1-5 Then lengthen the door recess upwards. Marking the sawing position is simple if you set in the door frame, mark the sawing position at the top 2 cm away from the door frame and then remove the door frame again. Saw out the excess to obtain the lengthened door recess.	T1-5 Ingrandire verso l'alto l'apertura per la porta. Per segnare la misura si può semplicemente inserire la cornice della porta, segnare a 2 cm dalla cornice la linea dove segare e quindi togliere la cornice della porta. Segare l'apertura per la porta per ingrandirla.
Seite „Verschraubung Ausschnitte“ beachten!	Neem notitie van de pagina „Schroefverbinding uitsparingen“!	Observer la page « Vissage découpes » !	Prestar atención a la página “Atornillado recorte”	Follow the instructions under "Cut-outs for screw connections"!	Osservare la pagina “Fissaggio assi”!
T2-1 Den Türrahmen von außen in das Türloch einsetzen. Durch	T2-1 Plaats het deurkozijn van buitenaf in de deuropening.	T2-1 Poser le cadre de porte de l'extérieur dans le trou de la	T2-1 Colocar el marco de la puerta por fuera en el agujero de la	T2-1 Set the door frame from outside into the door recess. Due	T2-1 Inserire la cornice della porta da fuori nell'apertura per la

					
den Sägeschnitt hat er zunächst nach oben hin keinen Halt. Die Leisten von innen wieder an der Tür befestigen, die Tür einhängen, das Türschloss, das Türschild und die Drückergarnitur befestigen. Schrauben Sie nun die Hütchenprofile an den Türrahmen von innen und von außen (Spax 4 x 20). Die Hütchenprofile dürfen nur mit der Tür nicht mit dem Haus verschraubt werden!!!	Door de zaagsnede heeft dit aanvankelijk aan de bovenzijde geen houvast. Bevestig de latten aan de binnenzijde weer aan de deur, hang de deur in het kozijn en bevestig het deurslot, de deurplaat en de afdekprofielen aan de binnenzijde op het deurkozijn (spax-schroeven 4 x 20). De afdekprofielen mogen uitsluitend op de deur en niet aan het huis worden vastgeschroefd!!!	porte. En raison de la découpe à la scie, il n'a encore aucune tenue en haut. Fixer à nouveau les plinthes sur la porte de l'intérieur, mettre la porte dans les gonds, fixer la serrure, le panneau et la garniture de poignée. Vissez maintenant les profils à angle sur le cadre de porte de l'intérieur et de l'extérieur (vis Spax 4 x 20). Les profils à angle ne doivent être vissés que sur la porte, et non sur la maison !!!	puerta. Debido al corte de la sierra, en un principio no tiene ninguna sujeción hacia arriba. Fijar ahora nuevamente los listones a la puerta por dentro, colgar la puerta, fijar la cerradura de la puerta, el cartelito y el juego de picaporte. Atornille ahora los perfiles a escuadra por dentro y por fuera (Spax 4 x 20). Los perfiles a escuadra sólo pueden atornillarse a la puerta no a la casa.	to the saw cutting, at first there is no support towards the top. Attach the ledges to the door again from the inside, hang in the door, and attach the door lock, door plate and door latch fixtures. Then screw down the top-hat profile to the door frame from inside and outside with 4 x 20 Spax joints. Join the top-hat profiles to the door only and not to the house!!!	porta. A causa del taglio in un primo momento non si ha nessuna tenuta nella parte superiore. Fissare di nuovo da dentro i listelli alla porta, appendere la porta, montare la serratura, il cartello e la maniglia. Avvitare da dentro verso fuori i profili speciali alla cornice della porta (viti Spax 4 x 20). I profili speciali vanno fissati solo alla porta e non alla casa!!!
T2-2 Bringen Sie die Schwelle vor der untersten Blockbohle im Bereich der Tür an.	T2-2 Breng de drempel vóór de onderste plank in de deuropening aan.	T2-2 Posez le seuil devant le madrier inférieur dans la zone de la porte.	T2-2 Ponga el umbral delante del tablón en bloque inferior en la zona de la puerta.	T2-2 Attach the threshold in front of the lowermost block board in the area of the door.	T2-2 Fissare la traversa prima dell'ultima asse in basso nella zona della porta.
Bitte beachten: Holz ist ein natürlicher Werkstoff und unterliegt im Außenbereich dem holztypischen Quell- und Schwindverhalten. Aus diesem Grund ist es erforderlich die Aufhängungen der Türen im Verlauf der jahreszeitlich abhängigen Schwankungen nachzustellen. Dies ist durch Herein-/Rausdrehen der Türaufhängungen möglich. Die Türen und Zargen (bei farbigen Türen die naturbelassenen Holzteile) sind mit einem geeigneten Schutzanstrich zu versehen. Erkundigen Sie sich nach geeigneten Lasuren bei Ihrem Farbenfachberater. Würde diese Pflegemaßnahme nicht sachgemäß durchgeführt, kann es zum Verziehen/Formänderung der Türen und Zargen kommen. Dies ist kein Beanstandungsgrund.	Let op a.u.b.: Hout is een natuurlijk materiaal en is buiten onderworpen aan het voor hout typische uitzetten en krimpedrag. Om die reden is het noodzakelijk de ophangconstructies van de deuren na verloop van tijd opnieuw af te stellen, al naargelang de van het jaargetijde afhankelijke schommelingen. Dit kan door de schroeven van de deuropeningen in/uit te draaien. De deuren en kozijnen (bij gekleurde deuren de houten delen die hun natuurlijke houtkleur nog hebben) dienen van een geschikte beschermende laag te worden voorzien. Informeer naar geschikte lazurverven bij de verfvakhandel. Wanneer deze onderhoudsmaatregel niet deskundig wordt uitgevoerd, kunnen deuren en kozijnen kromtrekken/van vorm veranderen. Dit is geen reden tot reclamatie.	Important : Le bois est un matériau naturel et est soumis en extérieur au comportement de gonflement et de rétraction typique du bois. Pour cette raison, il est nécessaire de réguler les suspensions de porte en fonction des variations dues aux saisons. Ceci est possible en vissant ou dévissant les suspensions de la porte. Les portes et les châssis (sur les portes colorées les parties non traitées du bois) doivent être pourvus d'une couche de protection appropriée. Demandez conseil à votre spécialiste en peintures pour les lasures appropriées. Lorsque cette mesure d'entretien n'est pas exécutée de manière conforme, des gauchissements / déformations des portes et des châssis surviennent. Ceci ne constitue pas un motif de réclamation.	Importante: La madera es un material natural y, en el exterior, está sometida a un comportamiento de hinchamiento y encogimiento típico. Por ello, es preciso reajustar las suspensiones de las puertas de conformidad con las oscilaciones a lo largo del año. Esto es posible apretando o soltando las suspensiones. Las puertas y los marcos (en puertas de color, las partes de madera naturales) se han de proteger adecuadamente con una capa protectora. Pregunte por las lacas transparentes adecuadas a su especialista en pinturas. Si esta medida de conservación no se aplica correspondientemente, puede provocarse el alabeo/variación de la forma de las puertas y los marcos. Esto no es motivo de reclamación.	Please note: Wood is a natural material and outside is typically subject to swelling and contraction behaviour. For this reason, it is necessary to adjust the positions of the door fixtures to take account of seasonal fluctuations. This is done by turning the door fixtures inwards or outwards. The doors and frames (for painted doors the untreated wooden parts) are provided with a suitable protective coating. Inquire through your paint dealer about suitable glazes. If this protective measure is not properly performed, this can result in deformation/changes in the form of the doors and frames. This is nor cause for issuing complaints.	Attenzione: Il legno è un materiale naturale e all'esterno è soggetto ai comportamenti di rigonfiamento e di contrazione tipici del legno. Per questo motivo è necessario regolare i cardini delle porte nelle diverse stagioni a seconda delle contrazioni. Ciò è possibile semplicemente avvitando o svitando i cardini. Applicare un prodotto adeguato per la protezione delle porte e degli stipiti (in caso di porte colorate solo le parti non verniciate). Informarsi sui prodotti adatti presso un rivenditore di colori specializzato. Se non ci si attiene a queste misure di manutenzione si potrebbero avere deformazioni delle porte e degli stipiti. Questo non darebbe diritto ad un reclamo.
Liegetext	Ligbanken monteren:	Texte bancs	Texto de bancos	Fig. L1	Istruzioni per le panche

					
Abb.:L1 Liegenhalterungen montieren Bei der Liegenhalterung der Querliege die kürzeste Liegenhalterung verwenden (wenn vorhanden). Vertikale Lage / Höhe: Die in der Zeichnung angegebenen Maße (Fußboden bis Unter-kante Liegenhalterung angegeben.) Liegenhalterung mit der Wand verschrauben.	Afb.:L1 Montage ligbankhouders. Gebruik de kortste ligbankhouder bij de ligbankhouder van de dwarse ligbank (indien aanwezig). Verticale positie / hoogte: zie de op de tekening aangegeven maten (vloer tot onderkant ligbankhouder). Schroef de ligbankhouder aan de wand vast.	Fig. : L1 Monter les supports de banc. Pour le support du banc transversal, utiliser le support de banc le plus court (si disponible). Situation verticale / Hauteur : Dimensions indiquées sur le dessin (sol jusqu'à bord inférieur du support de banc indiqué.) Visser le support de banc sur le mur.	Ilust. L1 Montar los soportes del banco. En caso de soportes del banco transversal, utilizar el soporte más corto (si existe). Posición vertical/Altura: Las dimensiones indicadas en el dibujo (suelo hasta borde inferior soporte del banco indicado). Atornillar el soporte del banco con la pared.	Install the supports for the benches. Use the shortest support for the transversal bench (if present). Vertical position / height: according to the dimensions given in the drawing (floor to lower edge of support for bench). Screw down the support for the bench to the wall.	Imm. L1 Montaggio dei supporti delle panche Come supporto della panca trasversale utilizzare il supporto più breve (se presente). Misure indicate nello schema (dal pavimento allo spigolo inferiore del supporto della panca). Avvitare il supporto della panca alla parete.
Abb.:L2 Lage der Schrauben und des Stopklotzes.	Afb.:L2 Plaats van de schroeven en het stopblokje.	Fig. : L2 Position des vis et du taquet de blocage.	Ilust.: L2 Posición de los tornillos y del taco de bloqueo.	Fig. L2 Position of screws and stop block.	Imm. L2 Posizione delle viti e del bloccetto di arresto.
Abb.:L3-5 Montage der Querliege:Die Details sind Ansichten der Liegen von unten!	Afb.:L3-5 Montage van de dwarse ligbank: de details zijn aanzichten van de onderzijde van de ligbanken!	Fig. : L3-5 Montage du banc transversal : les détails offrent des vues des bancs depuis le dessous !	Ilust. L3-5 Montaje del banco transversal. Los detalles son vistas del banco desde abajo.	Fig. L3-5 Installation of the transversal bench: The details are views of the benches from below!	Imm. L3-5 Montaggio della panca trasversale: i dettagli rappresentano la panca in una prospettiva da sotto!
Abb.:L4 Die Befestigung ist leichter, wenn die Liegeflächen während der Montage herausgenommen werden aus den Liegen wie hier dargestellt.	Afb.:L4 De bevestiging is eenvoudiger, wanneer het binnenwerk van de ligbanken tijdens de montage uit de frames worden genomen, zoals hier wordt afgebeeld.	Fig. : L4 La fixation est plus facile lorsque les surfaces pour s'allonger sont retirées des bancs pendant le montage, comme représenté ici.	Ilust. L4 La fijación es más fácil si las superficies para tumbarse se extraen durante el montaje tal y como se indica.	Fig. L4 Attachment is simpler if you remove the seating from the benches during installation, as illustrated here.	Imm. L4 Il fissaggio è più facile se le superfici delle panche vengono estratte dalle panche stesse per il montaggio, come rappresentato nell'immagine.
Abb:L5 In den Rahmen der Querliege werden Winkel mit Spax festgeschraubt. Danach durch diese Winkel mit den Schlüsselschrauben die Bänke über Eck miteinander verbinden. Die 3. Schlüsselschraube setzen Sie mittig. Die Löcher für die Schlüsselschrauben müssen Sie bohren!	Afb:L5 In het frame van de dwarse ligbank worden hoekijzers met spax-schroeven vastgeschroefd. Vervolgens met behulp van deze hoekijzers met de houtdraadbouten de banken in een hoek met elkaar verbinden. De 3e houtdraadbout plaatst u in het midden. De gaten voor de houtdraadbouten moet u boren!	Fig. :L5 Dans le cadre du banc transversal, des équerres sont vissées fermement avec des vis Spax. Ensuite, joindre les bancs entre eux par le coin à travers ces équerres avec les vis à clé. Placer la 3 ^{ème} vis à clé au milieu. Vous devez percer les trous pour les vis à clé !	Ilust. L5 En el marco del banco transversal se atornillan escuadras fijamente con Spax. Posteriormente, unir los tornillos entre sí por encima de la esquina con los tornillos de llave. Coloque el 3º tornillo de llave centradamente. Usted mismo ha de realizar la perforación para los tornillos de llave.	Fig. L5 Attach brackets with Spax joints in the frame of the transversal bench. Then join the benches via the corners with the lag screws, using these brackets. Place the third lag screw in the centre. You must drill the holes for the lag screws!	Imm. L5 Nella cornice della panca trasversale avvitare gli angolari con delle viti a croce. Quindi, attraverso questi angolari, collegare le panche tra loro con le viti esagonali lungo l'angolo. Le 3 viti esagonali vanno poste nel mezzo. I fori per le viti esagonali non sono predisposti.
Abb.: L6 Schrauben Sie die Bankblenden an die Liegen an. Die Schrauben von der Liegen innenseite aus schrauben.	Afb.: L6 Schroef de afwerklatten aan de ligbanken vast. De schroeven er vanaf de binnenzijde van de ligbank indraaien.	Fig. :L6 Vissez les rebords de banc sur les bancs. Visser les vis depuis le côté intérieur des bancs.	Ilust.: L6 Atornille las cubiertas de los bancos a los bancos. Efectuar el atornillado desde la parte interior del banco.	Fig. L6 Screw the bench covering down to the benches from the inner side of the bench. Oven protection and exhaust air control:	Imm. L6 Avvitare le tavole di chiusura delle panche alle panche stesse. Avvitarle dall'interno della panca.
Abb.:O1 Ofenschutz montieren.	Afb.: O1 Montage kachelbeschermerkje.	Fig. : O1 Monter la protection du poêle.	Ilust. O1 Montar la protección del horno.	Fig. O1 Install the oven protection.	Imm.: O1 Montare la protezione della

					
					stufa.
<p>Abb.:O2 Bringen Sie die Ofenschutzstützen an den Ofenschutz an. Die angegebenen Maße gegebenenfalls an den Ofen anpassen. Ofenschutz möglichst mittig vor das Wandelement mit der Zuluft (Front) stellen. Schrauben Sie es an diese Front an. (Beide Bretter die an der Wand sind anschrauben; X... Lage Verschraubung) Ausnahme: Produktnummer: 85420 dort kommen die Schrauben in die Schmale Seite.</p>	<p>Afb.: O2 Monteer de pootjes aan het kachelbeschermerkje. Pas de aangegeven maten evt. aan de kachel aan. Zet het kachelbeschermerkje zoveel mogelijk midden vóór het wandelement met de luchttoevoer (front). Schroef het vast aan dit voorwanddeel. (Beide plankjes aan de kant van de wand vastschroeven; X ... plaats schroeven). Uitzondering: productnummer: 85420, daar komen de schroeven in de smalle kant.</p>	<p>Fig. :O2 Posez les supports de protection de poêle sur la protection de poêle. Ajuster le cas échéant au poêle les mesures indiquées. Placer la protection du poêle le plus possible au milieu devant l'élément mural avec l'arrivée d'air (façade). Vissez-la sur cette façade. (Visser les deux planches du mur ; X... position de vissage). Exception : produit n° 85420, fixation par vis sur le côté étroit.</p>	<p>Ilust. O2 Colocar los apoyos del horno junto a la protección del mismo. Dado el caso, adaptar la medida indicada al horno. Colocar la protección del horno lo más centradamente posible delante del elemento de pared con entrada de aire (frente). Atorníllelo a esta parte delantera. (Atornillar los dos tableros que están junto a la pared; X... posición atornilladura) Excepción: producto número: 85420. Aquí los tornillos se ponen en la parte delgada.</p>	<p>Fig. O2 Bring the oven protection support up to the oven protection. Adapt the size the oven if necessary. Place the oven protection as well centred as possible in front of the wall element with the air inlet (front) and screw down to this front (attach both boards on the wall (screw down both boards to the wall; X... position of screw attachment).</p>	<p>Imm.: O2 Fissare i supporti delle protezioni della stufa alle protezioni della stufa. Eventualmente si dovrà adattare alla stufa le dimensioni delle protezioni. Disponere la protezione della stufa il più centralmente possibile rispetto all'elemento della parete con la presa d'aria (frontale). Avvitarla a questa parete frontale. (Avvitare entrambe le assi alla parete ; X... Posizione viti) Eccezione: Numero prodotto: 85420 in questo caso le viti vanno avvitate sul lato corto.</p>
<p>Kabelleiste: Sie wird aufrecht zwischen Ofenschutz und Saunadecke mit Nägeln montiert. Wenn Sie die Elektrokabel in der Sauna vom Ofen zum Steuergerät und dann zum Dach verlegen, können Sie mit der Kabelleiste diese Kabel abdecken. Die Leiste hat verschiedene Fräsungen, damit diese für jede Ofenvariante angewendet werden kann. Verwenden Sie die Leiste so wie Sie diese benötigen.</p>	<p>Afdeklát bedrading: Deze wordt verticaal tussen het kachelbeschermerkje en het plafond van de sauna met spijkers gemonteerd. Als u de snoeren in de sauna van de kachel naar de regelaar en vervolgens naar het dak legt, kunt u achter deze afdeklát de bedrading wegwerken. In de lat zijn verschillende sleuven gefreesd, zodat deze voor elke kachelvariant kan worden gebruikt. Gebruik de lat al naargelang de gekochte kachel.</p>	<p>Plinthe à câbles : Elle est fixée debout entre la protection du poêle et le plafond du sauna avec des clous. Si vous posez les câbles électriques, dans le sauna, allant du poêle vers l'appareil de commande et ensuite vers le toit, vous pouvez recouvrir ces câbles avec la plinthe à câbles. Cette plinthe a plusieurs fraisages afin de pouvoir être utilisée pour chaque variante de poêle. Utilisez la plinthe comme vous en avez besoin.</p>	<p>Listón de cables: Se monta verticalmente entre la protección del horno y el techo de la sauna y se fija con clavos. Si usted coloca el cable eléctrico en la sauna desde el horno hasta el aparato de mando y después al techo, puede cubrir este cable con el listón. El listón tiene diferentes entalladuras para adaptarse a las diferentes variantes de horno. Utilice el listón tal y como usted lo necesite.</p>	<p>Cable cover strip: Install the cable cover strip vertically with nails between the oven protection and the sauna roof. If you lay the electric cable in the sauna from the oven to the control unit and then to the roof, you can cover the cable with this cover strip. The cover strip has different millings, so that it can be used with different oven models. Use the cover strip as required.</p>	<p>Listello per i cavi: Va inchiodato verticalmente tra la protezione della stufa ed il soffitto della sauna. Quando nella sauna si posa il cavo elettrico che va dalla stufa al comando e quindi fino al tetto, rivestire il cavo con il listello per i cavi. Il listello ha diverse scanalature, per essere utilizzabile con i diversi modelli di stufa. Utilizzare il listello a seconda delle necessità.</p>
<p>Abb.:O3 Zeichnen Sie die Mitte des Abluftregelbrettchens an. Dies ist die Lage der Vorbohrung für die Schraube. Bohren Sie dort nun vor.</p>	<p>Afb.: O3 Teken het midden van het plankje voor de regeling van de luchtafvoer af. Hier moet het gaatje voor de schroef worden vorgeboord. Boor nu het gaatje voor.</p>	<p>Fig. :O3 Marquez le milieu de la planchette de régulation de l'air. Ceci est la position du perçement pour la vis. Percez ici un trou avant de visser.</p>	<p>Ilust. O3 Marque el centro del tablero de regulación de salida de aire. Ésta es la posición de la perforación previa para el tornillo. Ahora efectúe el preperforado.</p>	<p>Fig. O3 Mark the centre of the exhaust air control board. This is the position of the pre-drilling for the screw. Then carry out pre-drilling.</p>	<p>Imm. O3 Segnare il centro della tavoletta di regolazione della ventilazione. In quel punto si dovrà forare la tavoletta per la vite. Eseguire il foro.</p>
<p>Abb.:O4 Legen Sie das Abluftregelbrett mittig über beide Abluftöffnungen der Rückwand. Schrauben Sie es nun mit 1 Spax 4 x 30 an.</p>	<p>Afb.: O4 Breng het plankje in het midden over beide luchtafvoeropeningen in de achterwand aan. Schroef het er nu met 1 spax-schroef 4x30 op vast.</p>	<p>Fig. :O4 Posez la planchette de régulation de l'air au milieu par-dessus les deux ouvertures d'écoulement de l'air du mur arrière. Vissez-la maintenant avec 1 vis spax 4 x</p>	<p>Ilus.: O4 Coloque el tablero de regulación de aire de salida centradamente encima de ambas aberturas de aire de salida en la pared posterior. Atorníllelo con 1 Spax 4x30.</p>	<p>Fig. O4 Place the exhaust air control board in the centre over the two exhaust air openings on the rear wall. Then attach, using one 4 x 30 Spax joint.</p>	<p>Imm. O4 Disponere la tavoletta di regolazione della ventilazione in mezzo alle due aperture di ventilazione della parete posteriore. Avvitarla con una vite a croce 4 x 30.</p>

					
<p>Abb.:O5-7 Hier ist die Funktionsweise des Brettes abgebildet. Regeln Sie damit die Abluft nach eigenen Wünschen.</p>	<p>Afb.: O5-7 Hier is de werking van het plankje afgebeeld. Regel daarmee de luchtafvoer naar eigen wens.</p>	<p>30. Fig. : O5-7 Ceci représente la mode de fonctionnement de la planche. Avec elle, réglez l'écoulement de l'air selon vos désirs.</p>	<p>Ilust. O5-7 Aquí está representada la forma de funcionamiento del tablero. Con ello, usted regula el aire de salida a su gusto.</p>	<p>Fig.O5-07 This figure shows the functional principle of the board. Regulate the exhaust air according to your own wishes.</p>	<p>Imm. O5-7 Viene illustrato il principio di funzionamento della tavoletta di regolazione della ventilazione. Con essa si può regolare a piacere la ventilazione.</p>

 Verschraubung Ausschnitte

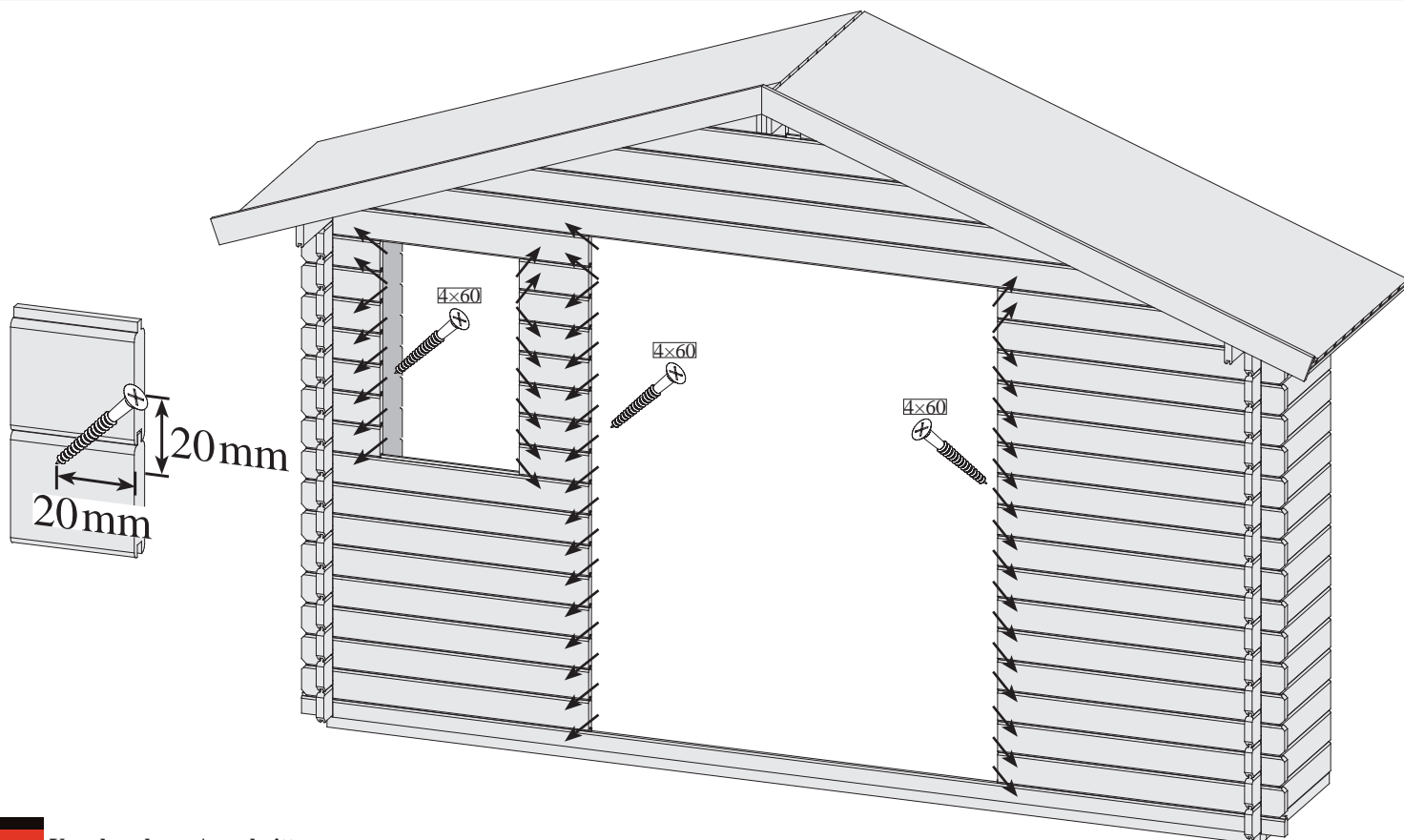
 Cut-outs for screw connections

 Atornilladura recorte

 Vissage découpes

 Vastschroeven uitsparingen

 Fissaggio tavole



Verschraubung Ausschnitte

Holz hat ein natürliches Quell und Schwindverhalten. Dadurch „wächst“ und „schrumpft“ Ihr Haus im Laufe eines Jahres. Kürzere Holzbohlen (Front) passen sich schneller als längere Bohlen den aktuellen klimatischen Bedingungen an. Dadurch kann es zu Spaltenbildungen kommen. Um diese Spaltenbildung zu verringern aber gleichzeitig das natürliche Quell- und Schwindverhalten des Holzes zu gewährleisten müssen Sie an Fenster und Türausschnitten die jeweils zwei direkt übereinandersitzenden Bohlen miteinander verbinden. Verwenden Sie dafür Spax 4 x 60. Bohren Sie die Bohlen bei einer Verschraubung immer vor. **Hinweis:** Schräge Bohrungen ohne Abrutschen: Die ersten 3 bis 5mm den Bohrer senkrecht zur Holzoberfläche ansetzen und erst dann im gewünschten Winkel bohren.

Vissage découpes

Le bois a un comportement naturel de gonflement et de rétraction. C'est ainsi que votre pavillon «se gonfle» et «se rétracte» au cours d'une année. Les madriers de bois plus courts (façade) s'adaptent plus rapidement aux conditions climatiques que les madriers plus longs. Ceci peut entraîner des fentes. Pour réduire cette formation de fentes tout en garantissant que le bois puisse se comporter de manière naturelle, vous devez raccorder au niveau des fenêtres et des découpes de porte les deux madriers respectivement situés l'un sous l'autre. A cet effet, utilisez des Spax 4 x 60. Lors de vissages, veuillez toujours percer un trou préalable dans les madriers. **Remarque:** pour percer des trous inclinés sans déraper, veuillez tenir la perceuse de manière perpendiculaire lors des premiers 3-5 mm, puis percer ensuite dans l'angle souhaité.

Cut-outs for screw connections

Wood is subject to a natural process of swelling and contraction. For this reason, over the course of the year your house “grows” and “shrinks”. Shorter wooden boards (front) adapt faster than long boards to the momentary climatic conditions. This can result in cracking. In order to reduce this cracking and at the same time allow for the natural growth and shrinkage behaviour of the wood, at the window and door recesses you must join each two boards positioned directly over each other. For this purpose, use 4 x 60 Spax joints. Always pre-drill the boards for screw can drill obliquely into the wood without slipping connections. **Note:** You away by setting on the drill vertically for the first 3-5 mm and only then drilling obliquely.

Vastschroeven uitsparingen

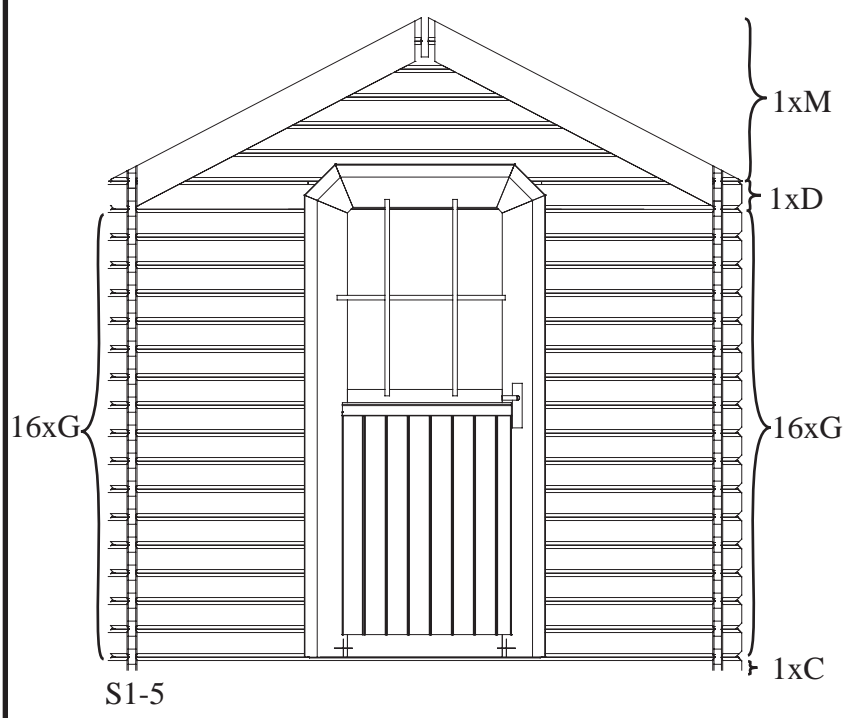
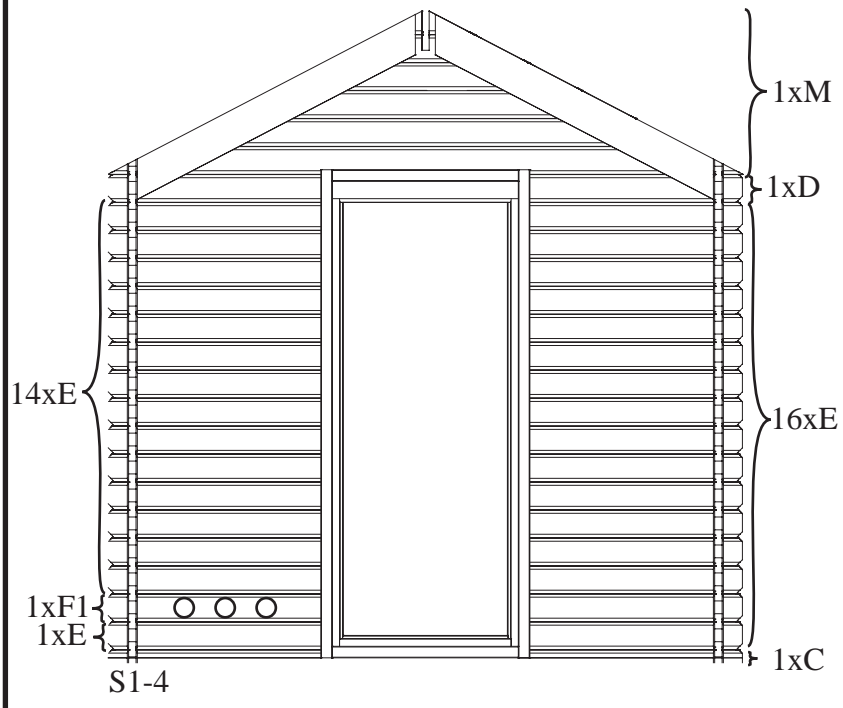
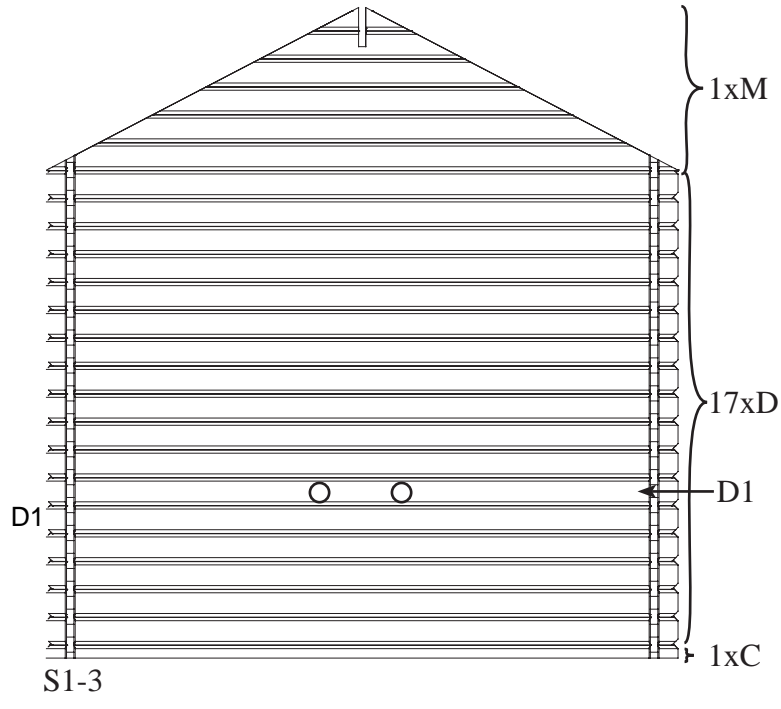
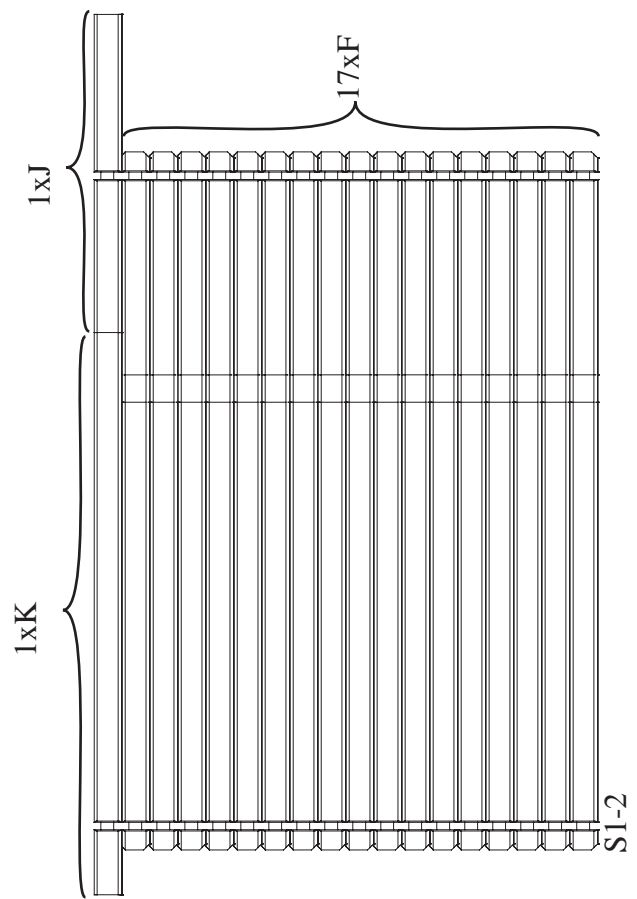
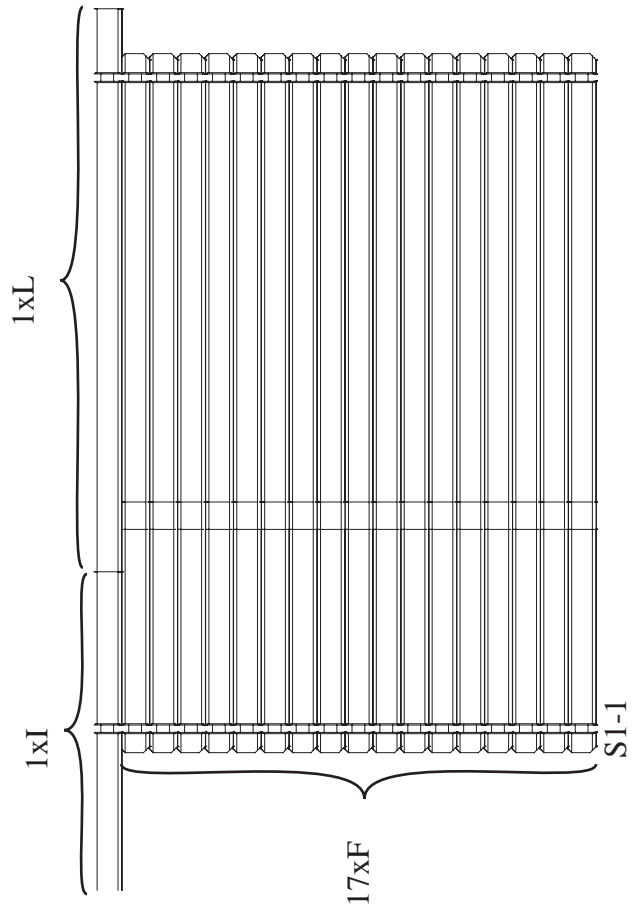
Hout zet uit en krimpt van nature. Daardoor zal ook uw huisje in de loop van een jaar „uitzetten“ en „krimpen“. Kortere houten delen (front) passen zich sneller danlangere delen aan de verschillende klimatologische omstandigheden aan. Daardoor kunnen er zich spleten vormen. Om de vorming van deze spleten te verminderen, maar tegelijkertijd het natuurlijke uitzet- en krimpgedrag van het hout te waarborgen, moet u bij raam- en deuruitsparingen telkens de twee direct boven elkaar bevindende delen met elkaar verbinden. Gebruik daarvoor spax-schroeven 4 x 60. Boor de delen bij het vastschroeven altijd voor. **Opmerking:** schuin boren in hout zonder weg te glijden gaat het beste door de eerste 3-5 mm de boor haaks op de oppervlakte van het hout te houden en pas daarna onder de gewenste hoek te boren.

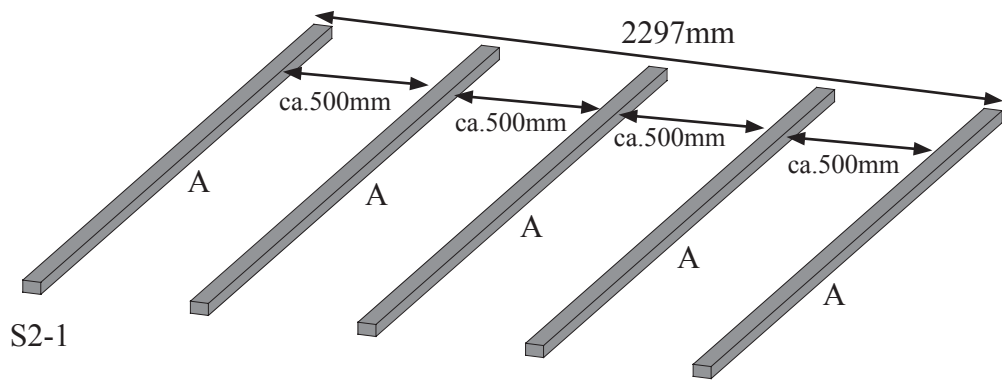
Atornilladura recorte

La madera tiene un comportamiento natural de hinchamiento y encogimiento. Debido al mismo, su casa „crece“ y se „encoge“ a lo largo del año. Los tablones de madera cortos (parte delantera) se adaptan más rápido que los largos a las condiciones climatológicas. Para reducir esta formación de ranuras pero, al mismo tiempo, garantizar el proceso natural de hinchamiento y encogimiento de la madera, tiene que unir en la ventana y los recortes de la puerta entre sí los dos tableros que están justo uno sobre otro. Utilice para ello Spax 4 x 60. Perfere siempre previamente los tablones antes de efectuar el atornillamiento. **Advertencia:** Para efectuar perforaciones inclinadas en la madera sin resbalar hacer los primeros 3-5 mm con la broca vertical respecto a la superficie y después inclinar en el ángulo deseado.

Fissaggio tavole

È naturale che il legno lavori dilatandosi e restringendosi. Per questo la vostra casa „cresce“ e „si contrae“ nel corso dell'anno. Le assi più brevi (quelle frontali) si adattano alle situazioni climatiche più velocemente di quelle più lunghe. Per questo si può avere la formazione di crepe. Per minimizzare il rischio della formazione di crepe ma allo stesso tempo per permettere le contrazioni e dilatazioni del legno, sulle aperture della finestra e della porta collegare le due assi direttamente in contatto tra loro. Utilizzare a tal fine viti a croce da 4 x 60. Preforare sempre le assi prima di avvitarle. **Avviso:** Per fare dei fori obliqui nel legno senza che la punta scivoli si può dapprima fare un foro perpendicolare per 3-5 mm e poi iniziare a forare con l'angolo desiderato.

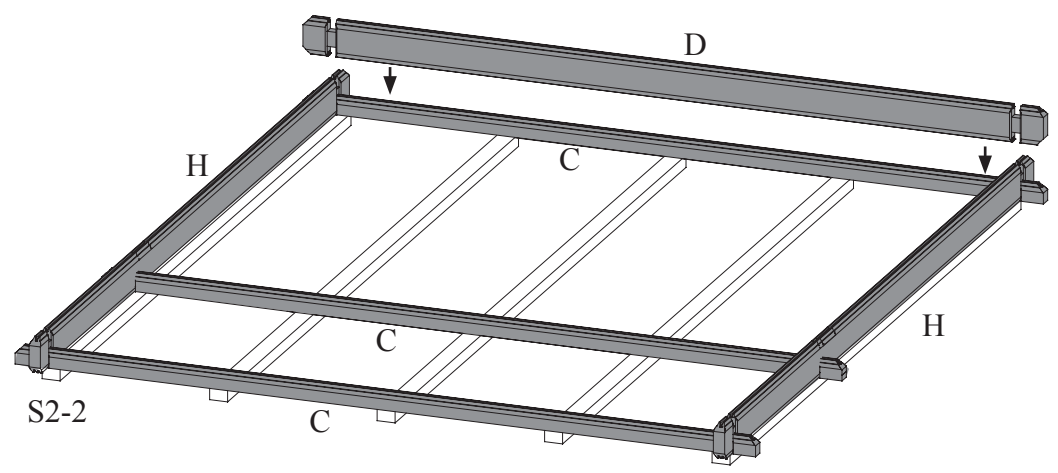




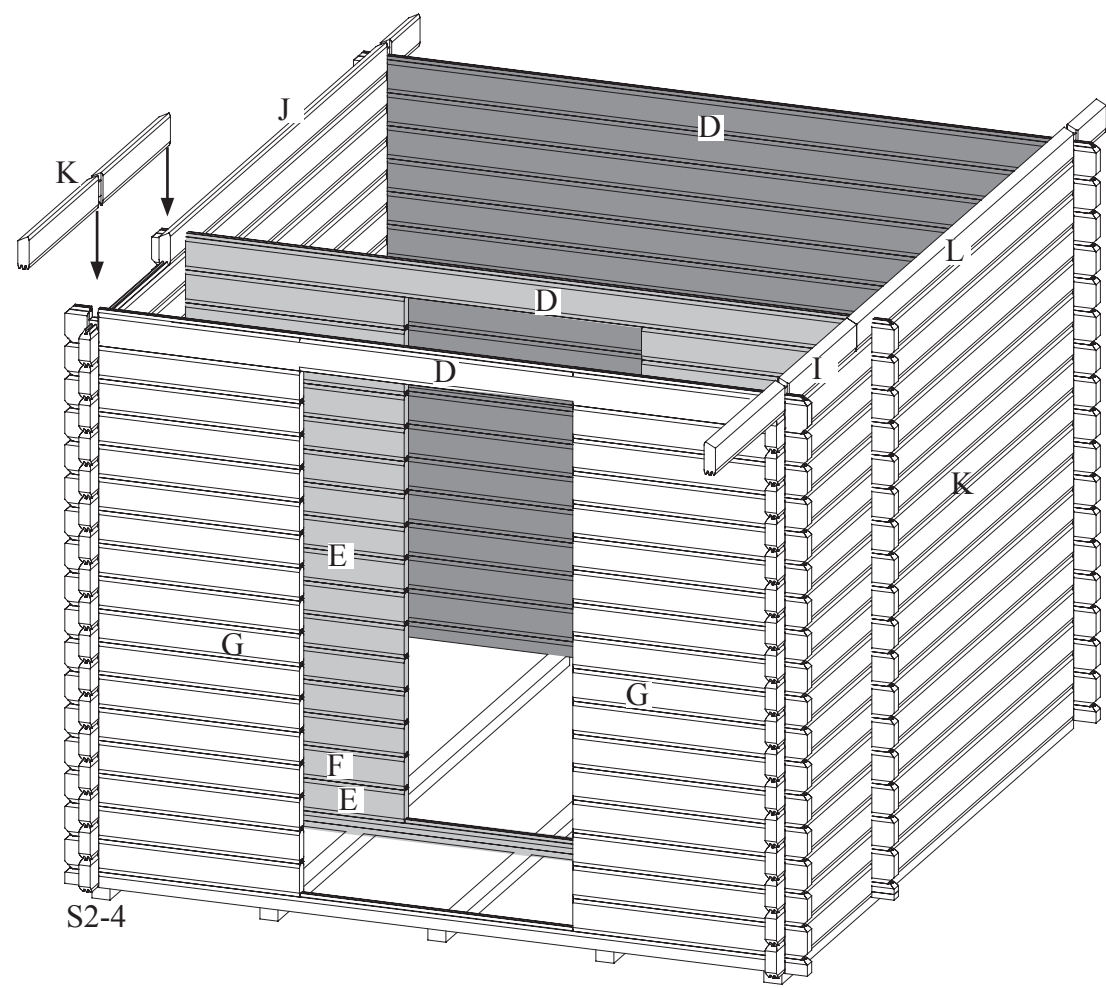
S2-1



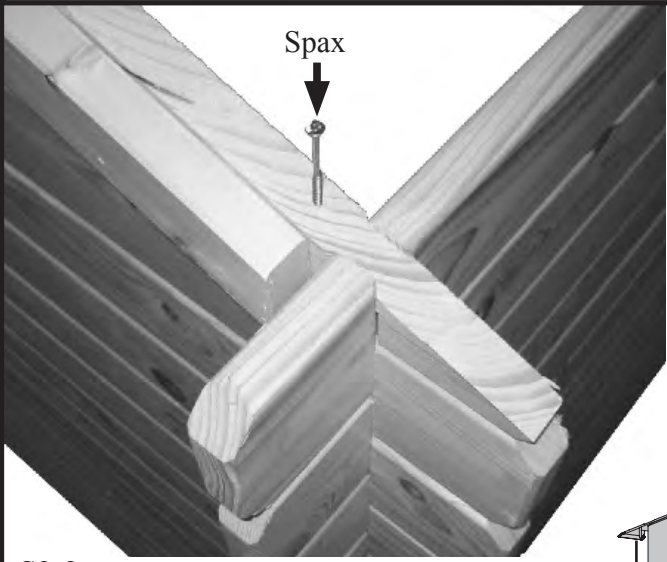
S2-3



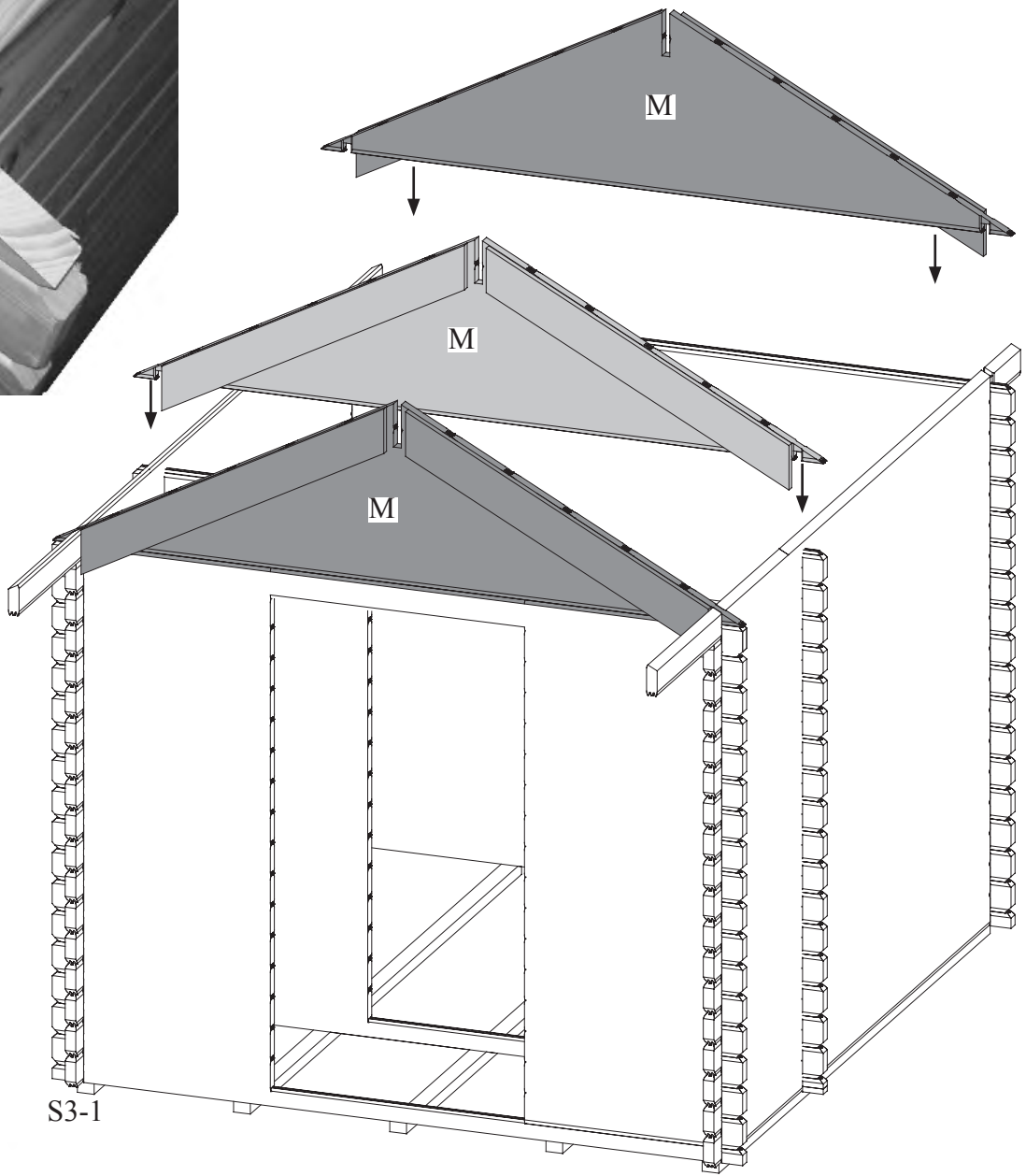
S2-2



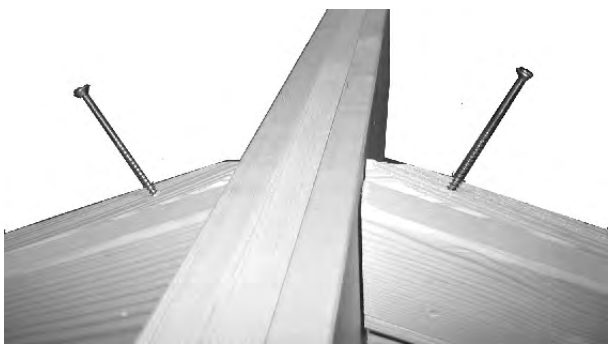
S2-4



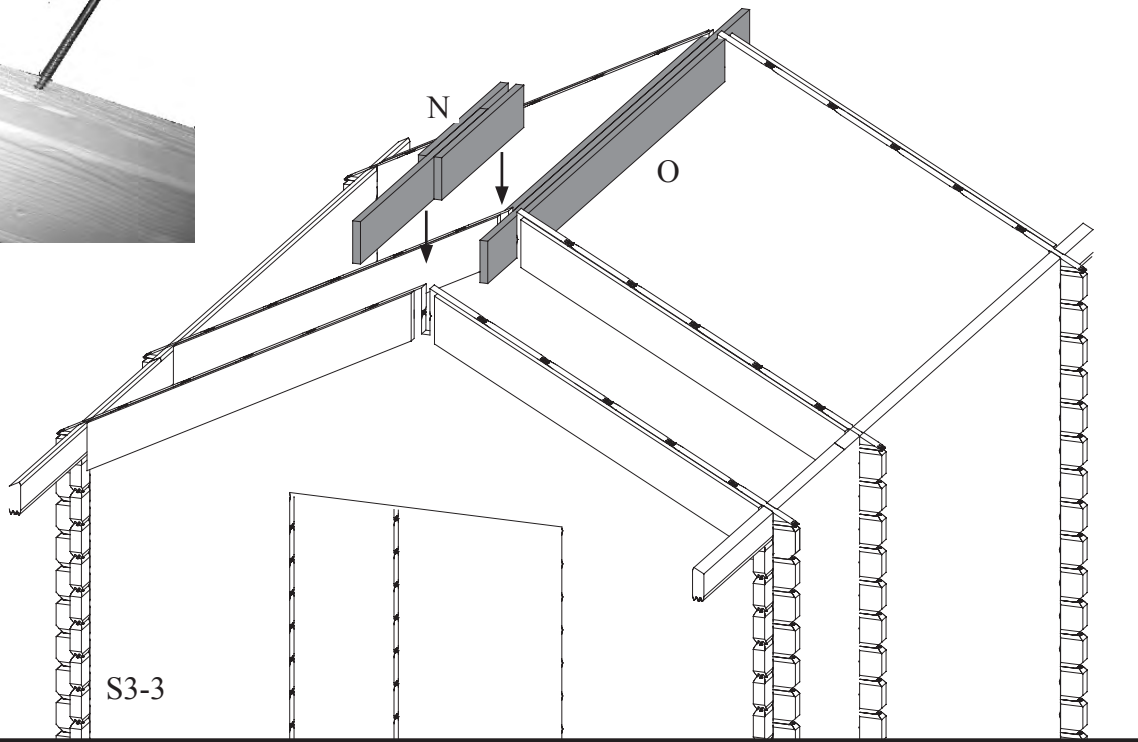
S3-2



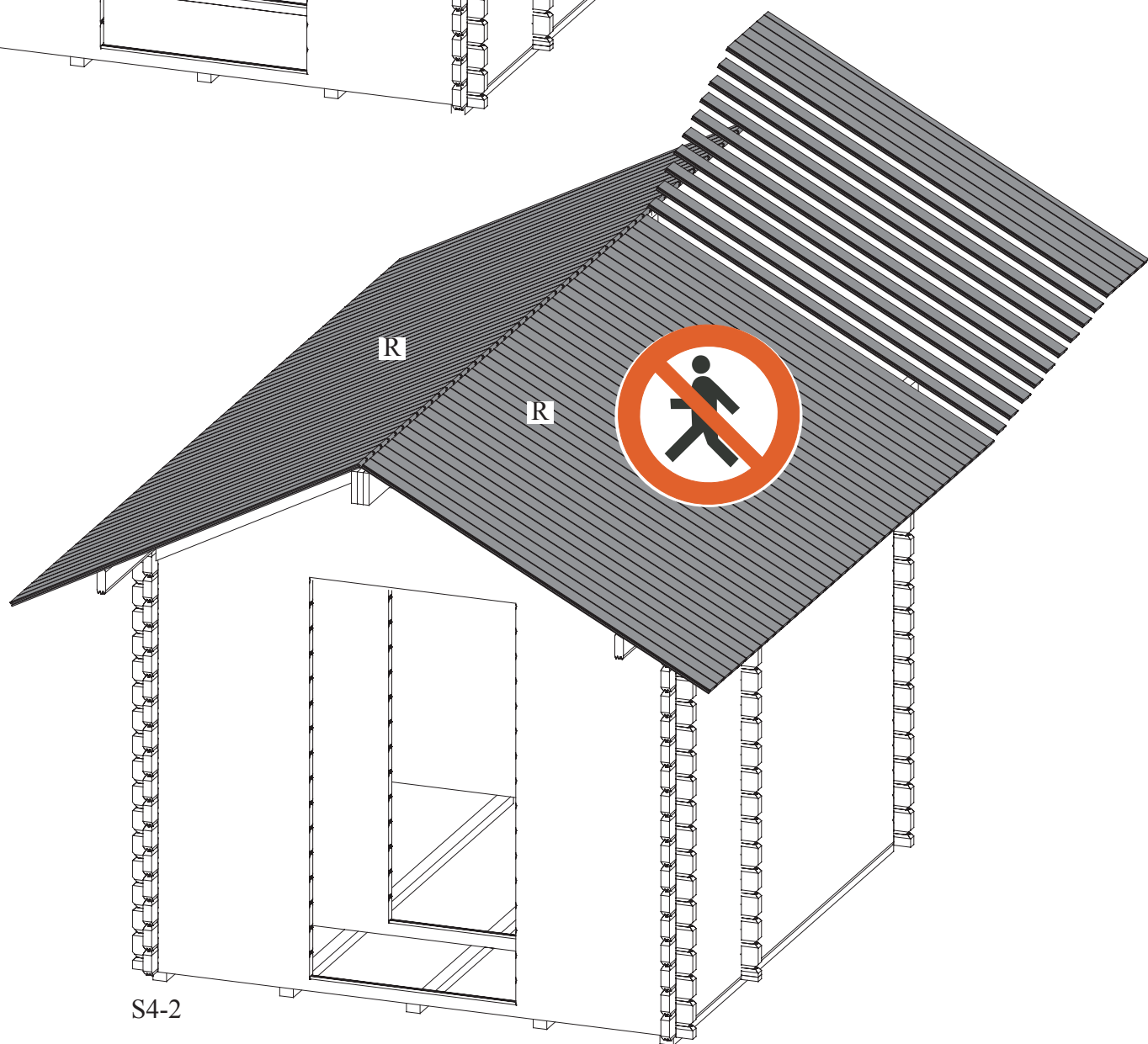
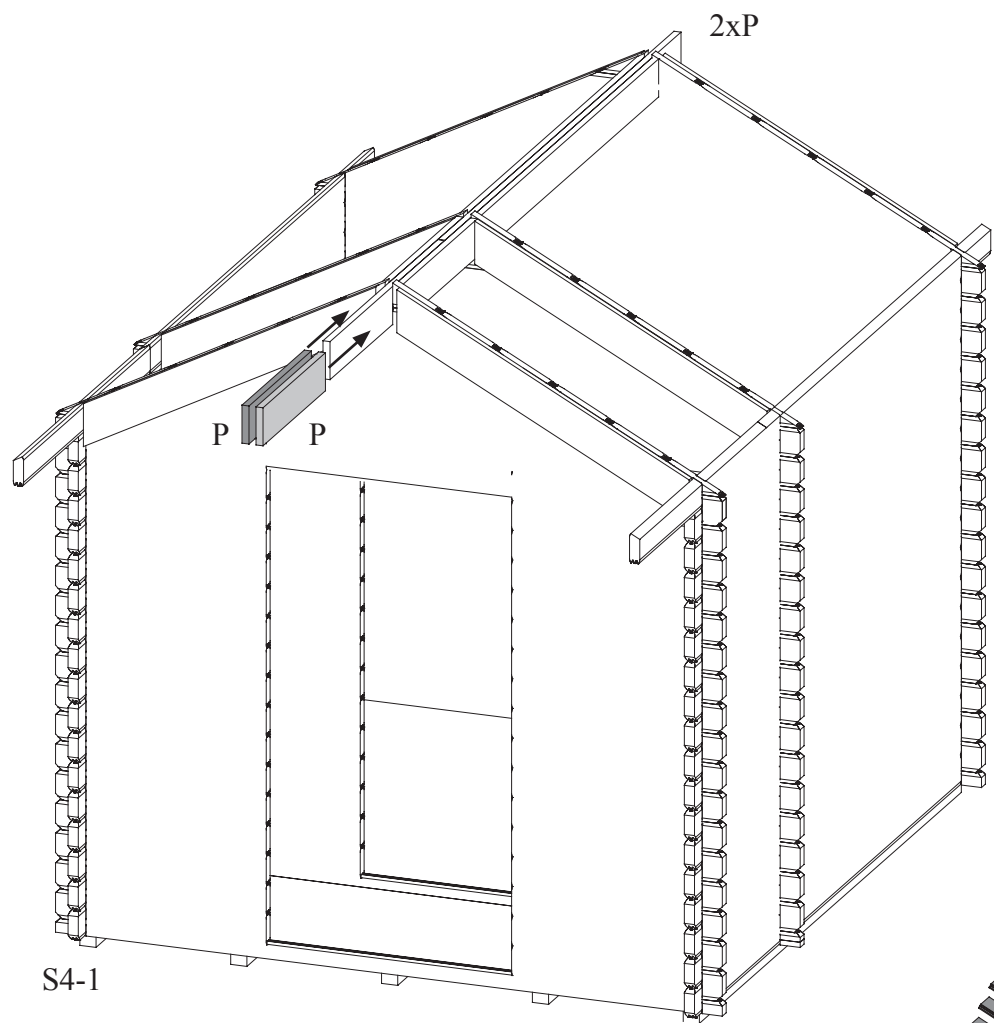
S3-1



S3-4



S3-3




 Montage Dachpappe

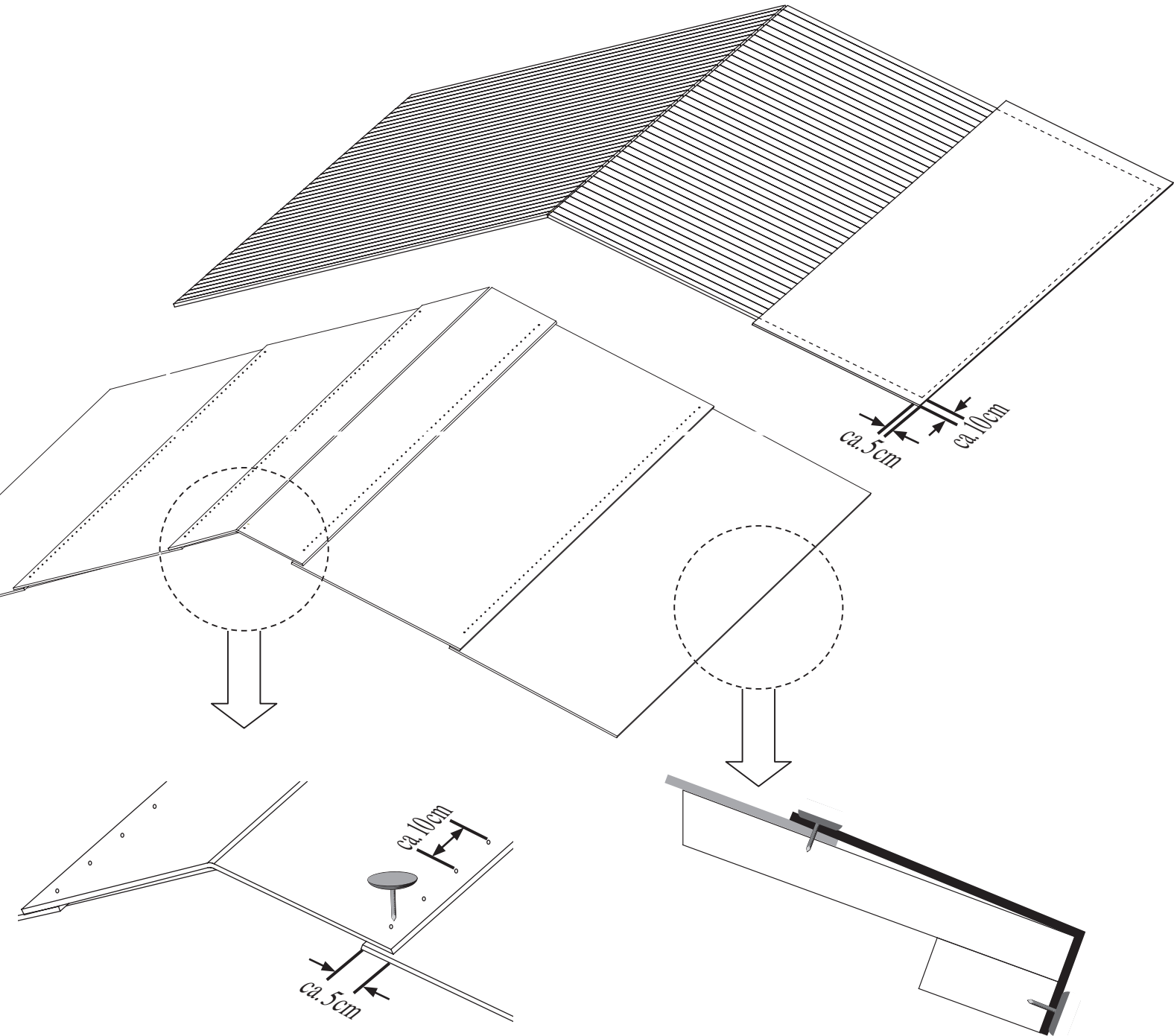
 Installation of roofing felt

 Montaje de la cartón asfaltado

 Montage la toile bitumée

 Montage van het dakleer

 Installazione il cartone catramato



Montage Dachpappe

Achtung, dies ist nur ein Verlegebeispiel. Die Anzahl der Dachpappbahnen richtet sich nach Ihrer Hausgröße. Stöße von Dachpappe während einer Bahn sind mit einem Überschlag von 10cm der Dachpappe durchzuführen. Bei Verwendung von nur 4 Bahnen keine Firstbahn verwenden, seitliche Bahnen mit über den First legen.

Achtung! Das Dach ist nicht begehbar. Die Konstruktion ist für eine Gesamtbelastung (Schnee, Wind) und nicht für eine Punktbelastung ausgelegt. Zur Montage empfehlen wir eine bauseitige Abstützung des Daches von unten.

Achtung! Bei der Verwendung von Schindeln als Dacheindeckung sollte keine Voreindeckung mit Dachpappe erfolgen. Damit Sie lange Freude an Ihrem Gartenhaus haben, sollten Sie diese Dacheindeckung nach 2 Jahren erneuern.

Montage la toile bitumée

Attention! L'on ne peut pas monter sur le toit. La construction est faite pour supporter (la neige, le vent) et n'est pas conçu pour recevoir de la charge. Pour le montage nous vous recommandons d'étayer le toit par en dessous.

Attention! Lorsqu'on emploie la couverture en bardeau pour le toit, la pose de la couverture avec de la toile bitumée n'est pas nécessaire.

Installation of roofing felt

Caution! This is only an example! The number of runs of roofing felt depend on the size of your house. Butt joints in the roofing felt during a run are to be made with an overlap of 10 cm of roofing felt. If using only 4 runs then do not use a purlin run, lay the side runs also over the purlin.

Caution! The roof is not safe to walk on. The design is based on total loading (snow, wind) and not on point loading. For assembly we recommend the use of some form of support for the roof from below (to be provided by the customer).

Caution! When using roofing shingles as a roof covering do not use any preliminary covering of roofing felt. In order to enjoy your summer house for as long as possible you should renew this roof covering every two years.


 Montage Dachpappe

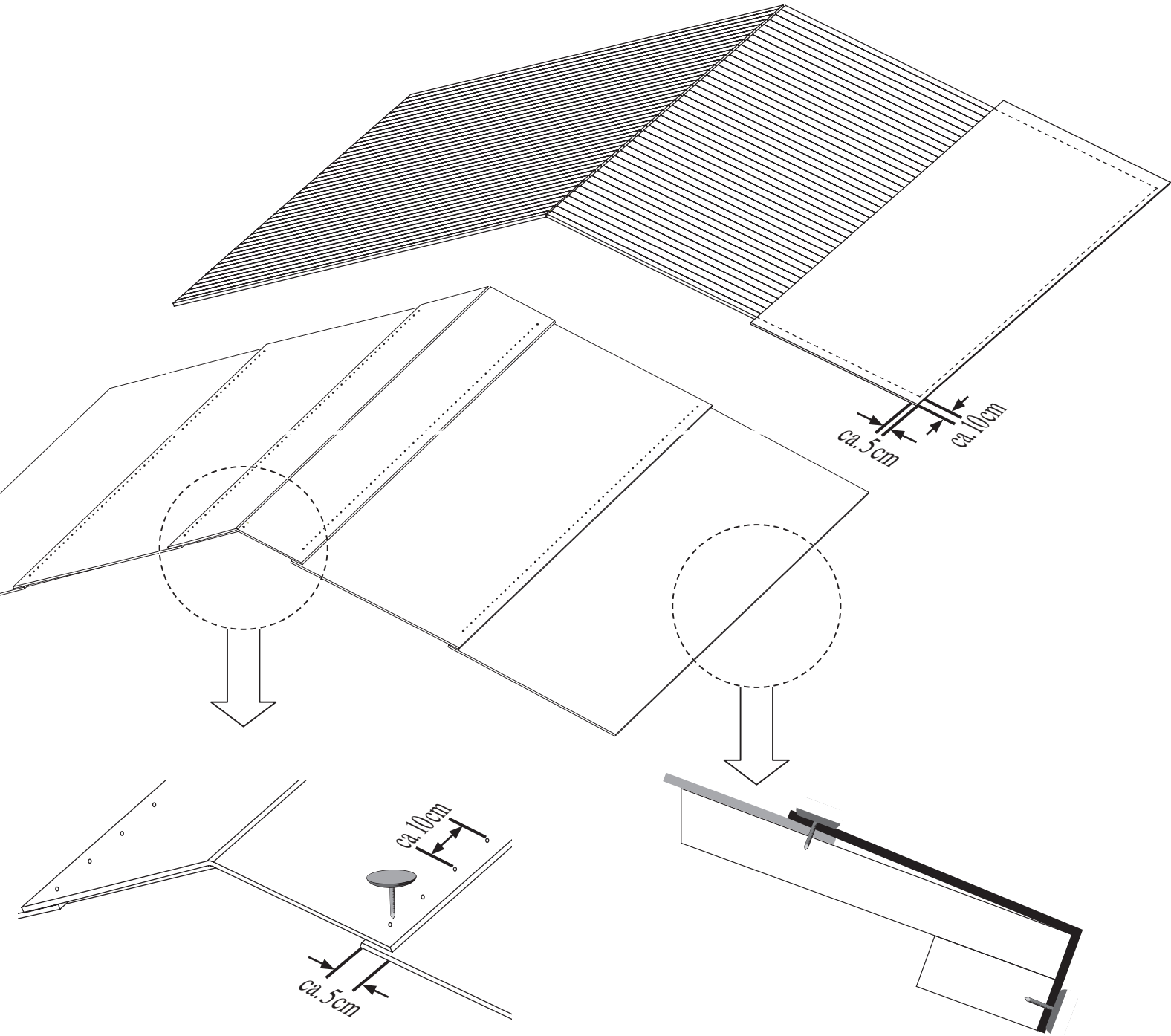
 Installation of roofing felt

 Montaje de la cartón asfaltado

 Montage la toile bitumée

 Montage van het dakleer

 Installazione il cartone catramato



Montage van het dakleer

Attentie! Het dak is niet begaanbaar. De constructie is ontworpen voor een totale belasting (sneeuw, wind) en niet voor een puntbelasting. Aanbevolen wordt om voor de montage het dak van onderen te ondersteunen.

Attentie! Bij het gebruik van shingles als dakbedekking is een onderlaag van dakleer niet toegestaan.

Montaje de la cartón asfaltado

¡Atención! Éste es sólo un ejemplo de colocación. El número de tiras de cartón asfaltado depende del tamaño de su caseta. Realizar las juntas de cartón asfaltado entre las diferentes tiras con un solapamiento de 10 cm. Cuando se utilicen sólo 4 tiras, no utilizar ninguna tira de caballete, colocar las tiras laterales sobre el caballete.

¡Atención! El techo no es transitable. La construcción está concebida para soportar una carga homogénea repartida entre la superficie (nieve, viento) y no cargas puntuales. Para el montaje, recomendamos efectuar un apuntalamiento del techo desde abajo.

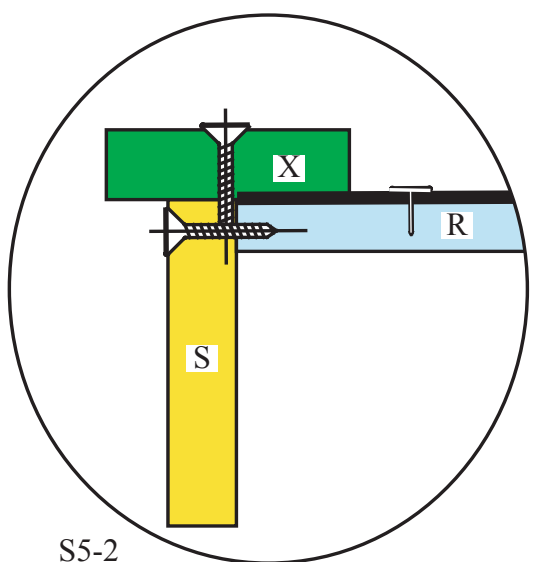
¡Atención! Caso de utilizar ripias como recubrimiento del techo, no efectuar un recubrimiento preliminar con cartón asfaltado. Para disfrutar de su caseta para jardín durante mucho tiempo, renueve este recubrimiento del techo cada 2 años.

Installazione il cartone catramato

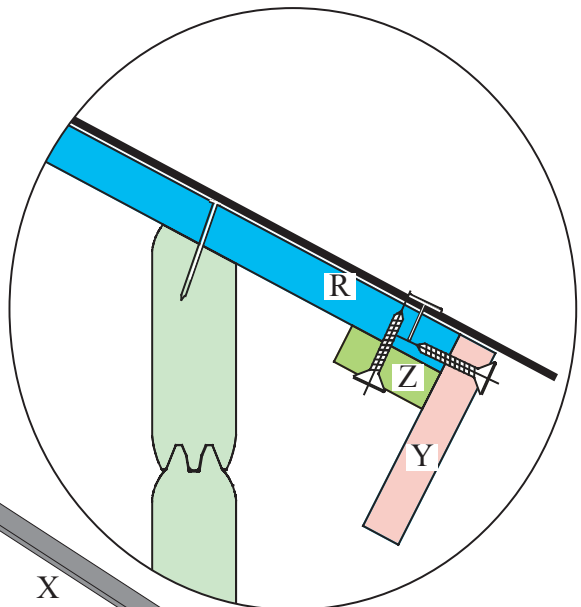
Attenzione! Questo è solo un esempio di posa. Il numero dei pezzi di cartone catramato dipende dalle dimensioni della casa. Le congiunzioni del cartone catramato in una corsia vanno fatte con una sovrapposizione di 10 cm dei due pezzi di cartone catramato. Se si impiegano solo 4 file non disporre una sul colmo ma far passare un bordo oltre il colmo stesso.

Attenzione! Non salire sul tetto. La costruzione è progettata per una carico diffuso (neve, vento) e non per una concentrazione puntuale del peso. Per il montaggio si consiglia un supporto del tetto con una costruzione posta sotto di esso.

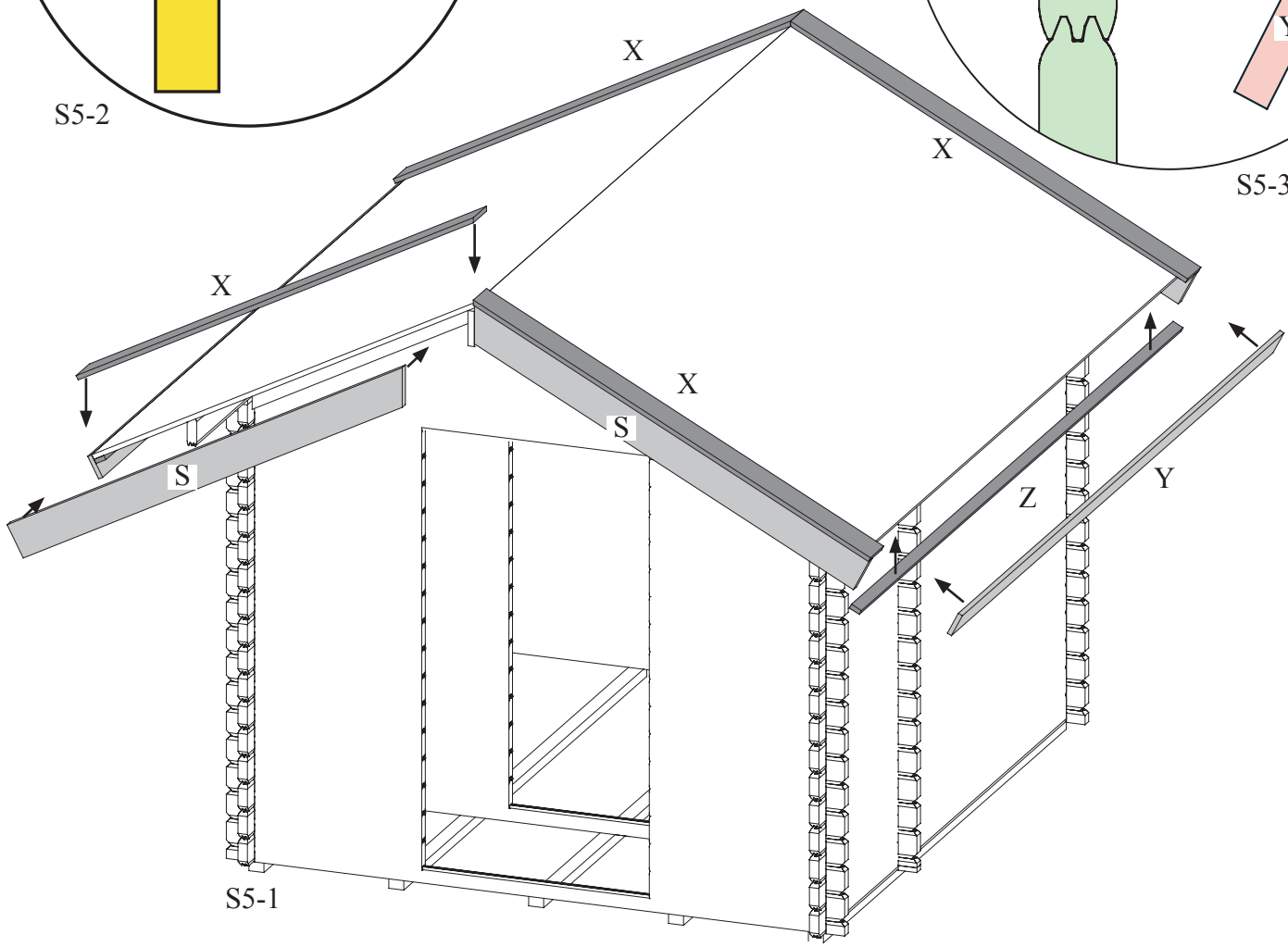
Attenzione! Se si utilizza la scandola per rivestire il tetto non si dovrebbe utilizzare il rivestimento in cartone catramato. Per poter mantenere la casetta da giardino come nuova si dovrebbe cambiare questo rivestimento dopo 2 anni.



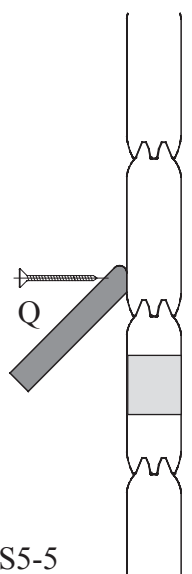
S5-2



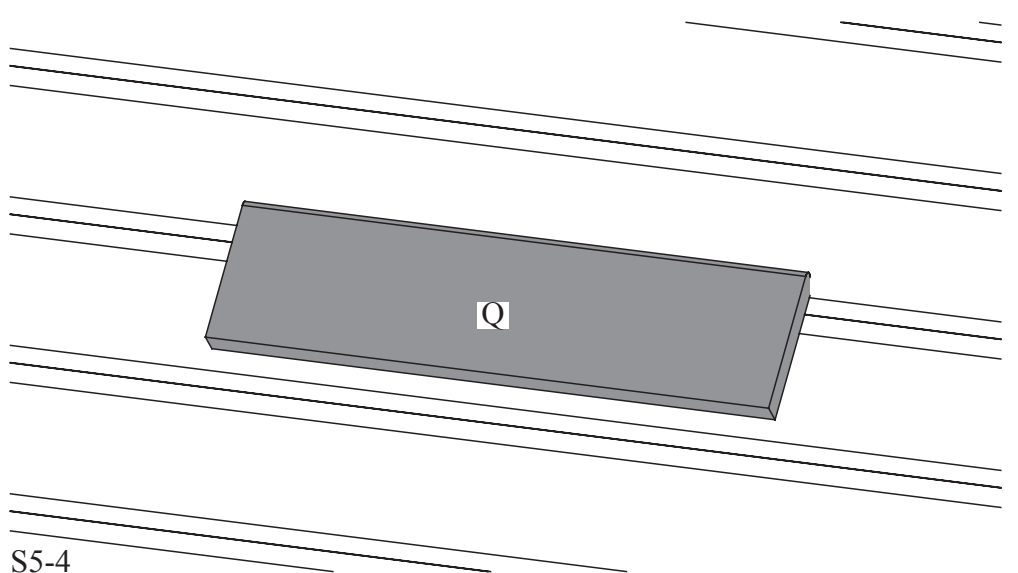
S5-3



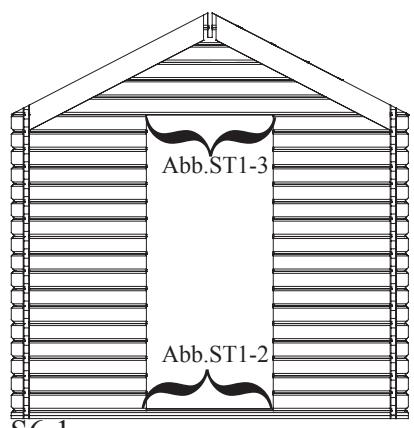
S5-1



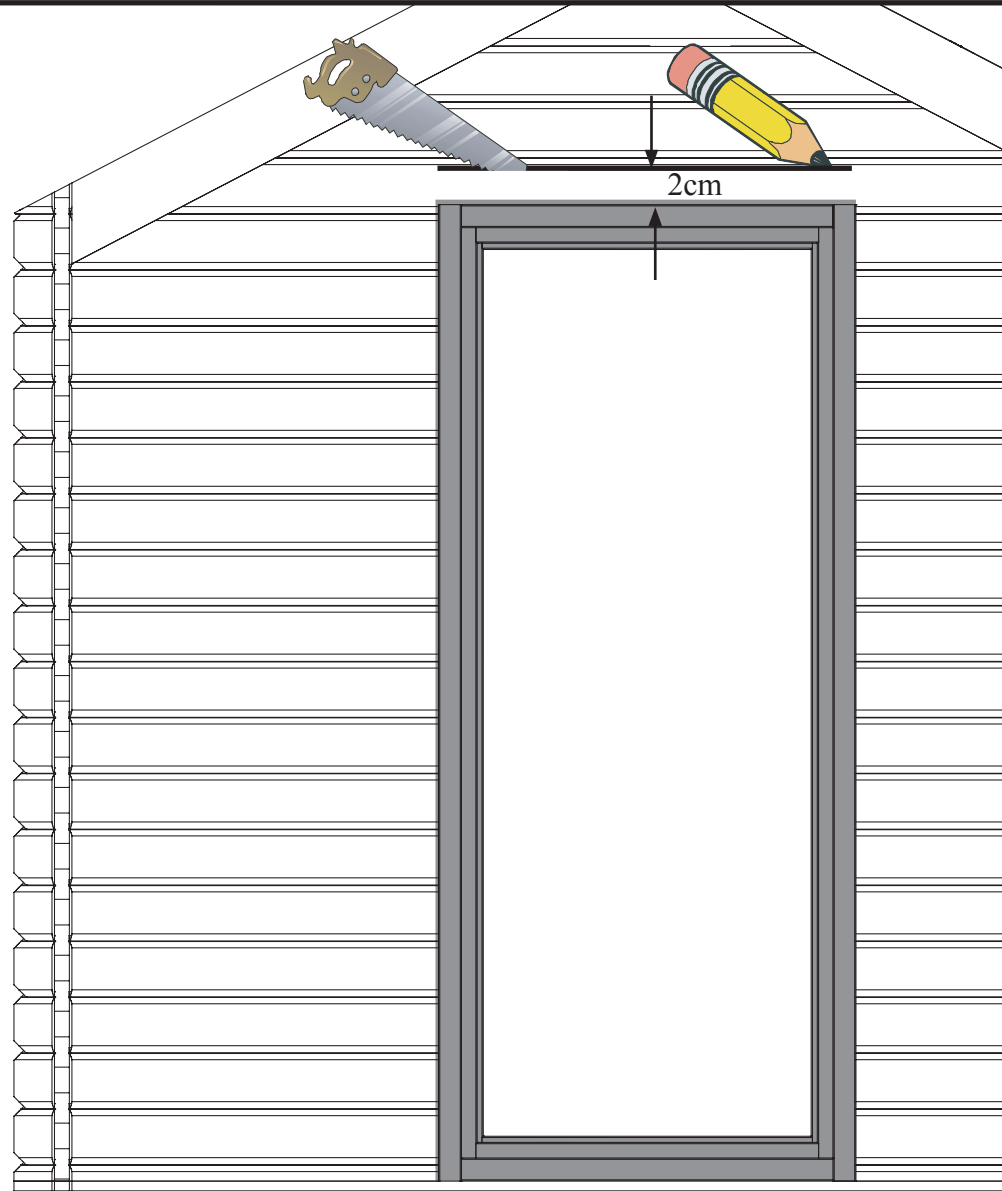
S5-5



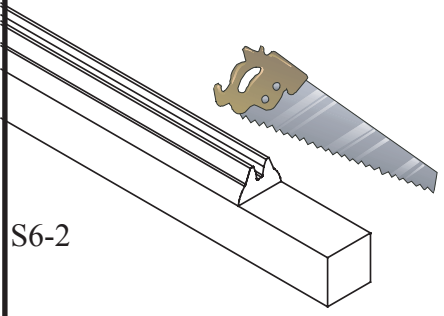
S5-4



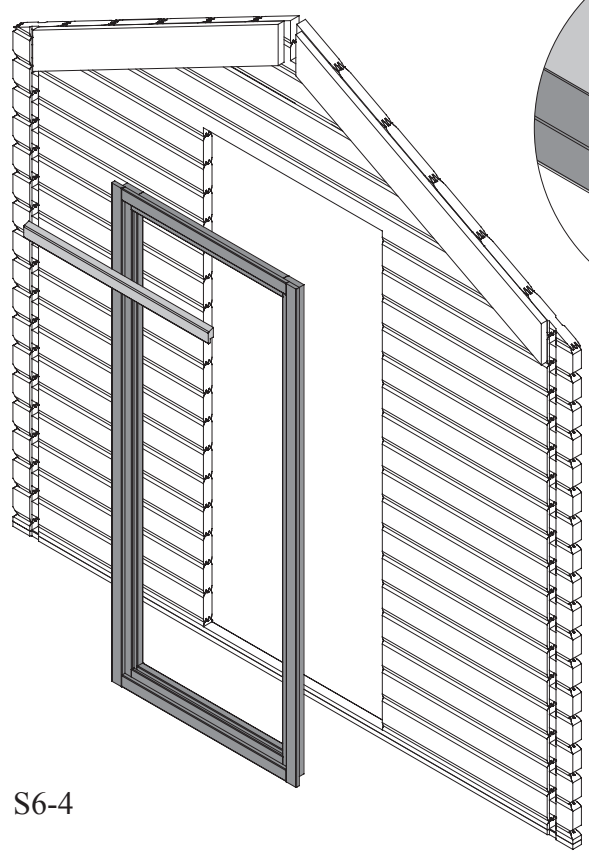
S6-1



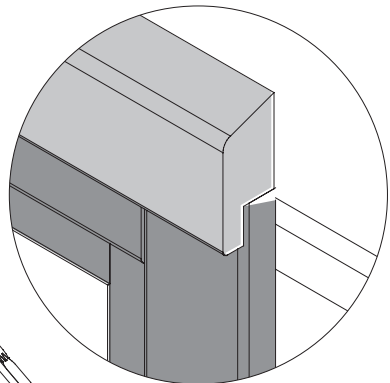
S6-3



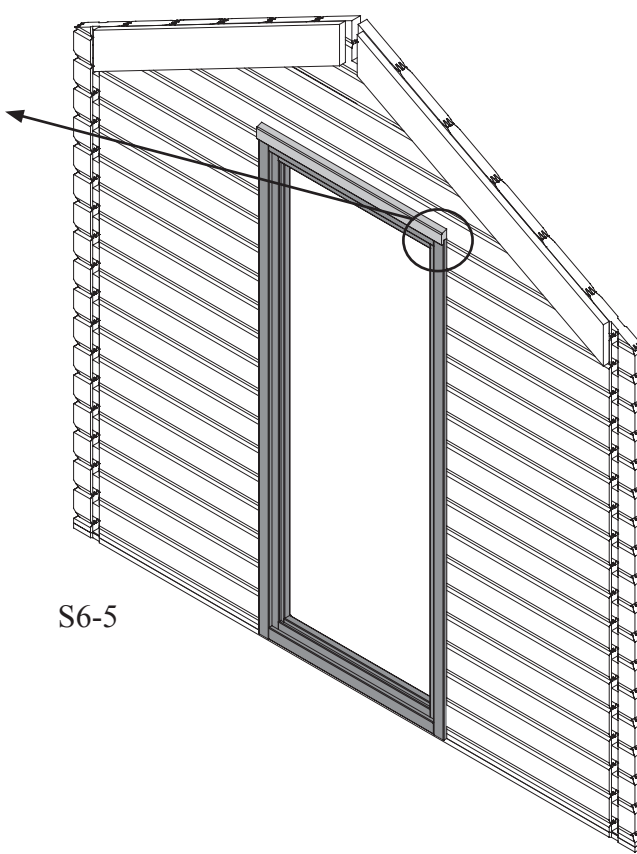
S6-2



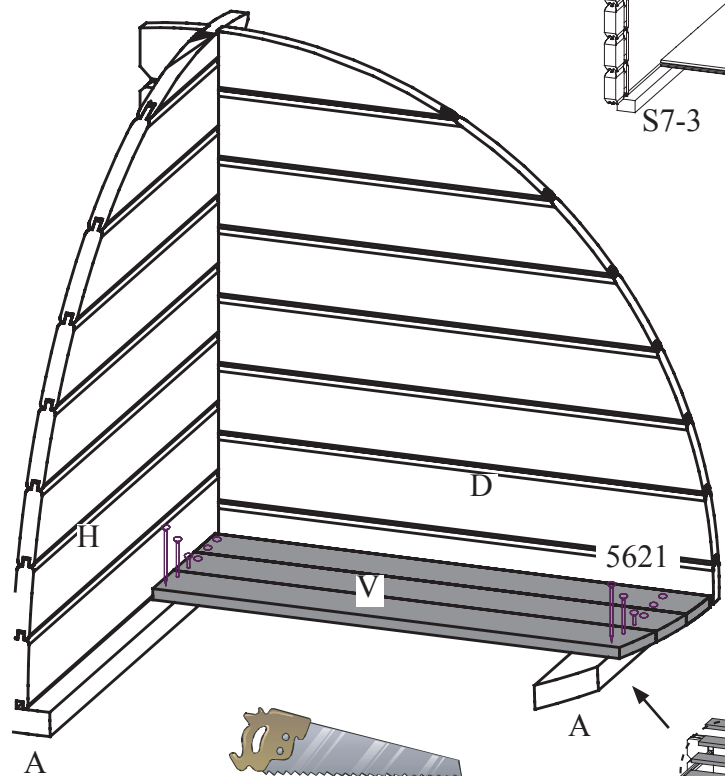
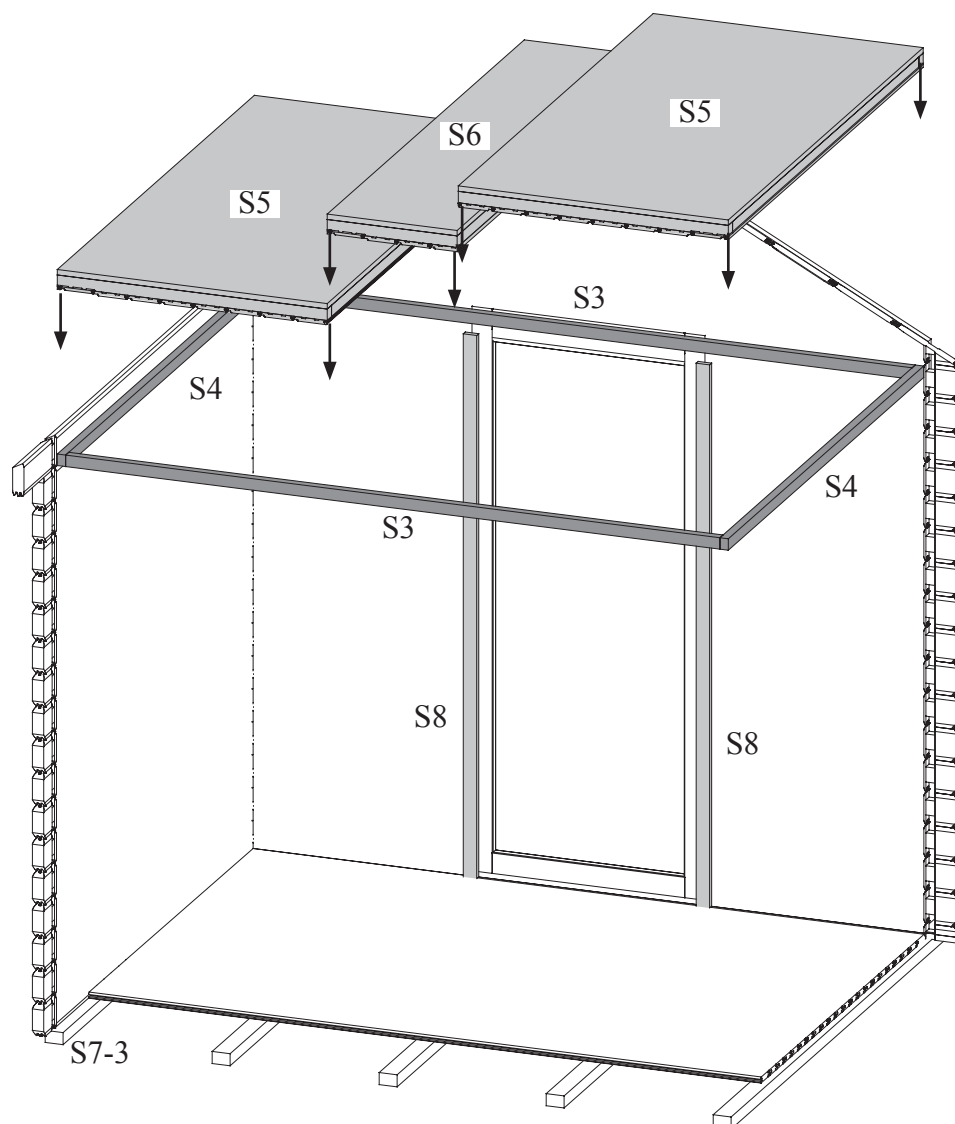
S6-4



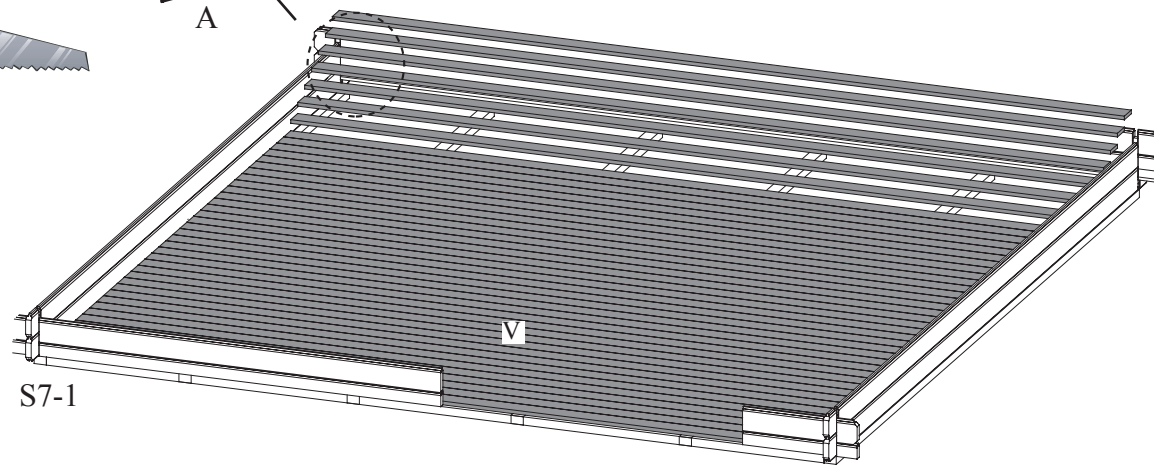
S6-6



S6-5



S7-2



S7-1

15979 26741 BB



 **Türmontage**

 **Assemblage de porte**

 **Door assembly**

 **Assemblage van de deur**

 **Montaje de la puerta**

 **Assemblea del portello**

 **Service-Hotline: +49 421 38693 33**



Vergleichen Sie zuerst die Materialliste mit Ihrem Paketinhalt! Bitte haben Sie Verständnis, dass Beanstandungen nur im nicht aufgebauten Zustand bearbeitet werden können!



Commencez par comparer la liste du matériel avec le contenu de votre paquet! Sachez que nous traitons uniquement les réclamations concernant le matériel à l'état non monté!



First compare the list of materials with your package contents! Please understand that complaints can be processed in the non-built status only!



Vergelijk eerst de lijst van materialen met de inhoud van uw pakket! Reclamaties kunnen alleen in behandeling worden genomen zolang de onderdelen nog niet zijn gemonteerd!

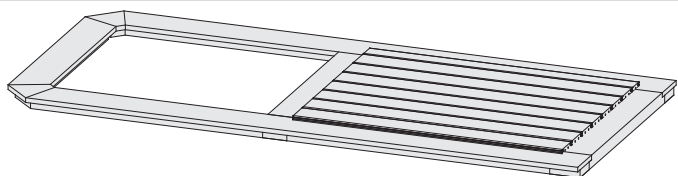


En primer lugar, compare la lista de material con el contenido del paquete. Rogamos entienda que las reclamaciones sólo pueden ser tramitadas antes de montar el objeto!



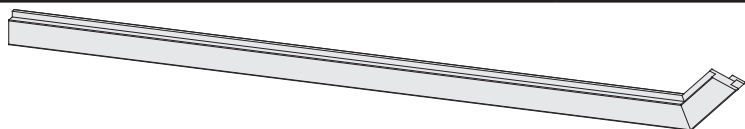
Confrontate questa distinta materiali prima con il contenuto del pacchetto! Vi preghiamo di comprendere che eventuali reclami possono essere accolti solo prima del montaggio!

15979 26741 BB



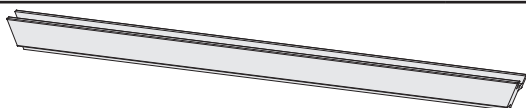
1 x EFT1

ID 39627



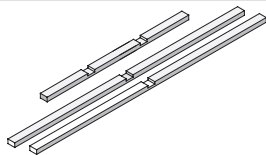
2 x EFT2

ID 39631-1



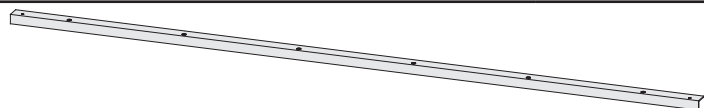
1 x EFT3

ID 39631-2



1 x EFT4

ID 39629



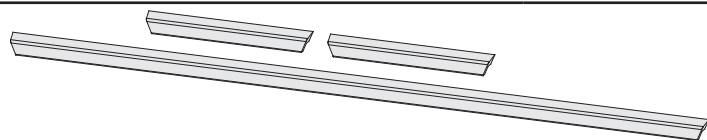
1 x EFT5

ID 39657



1 x

ID 15979

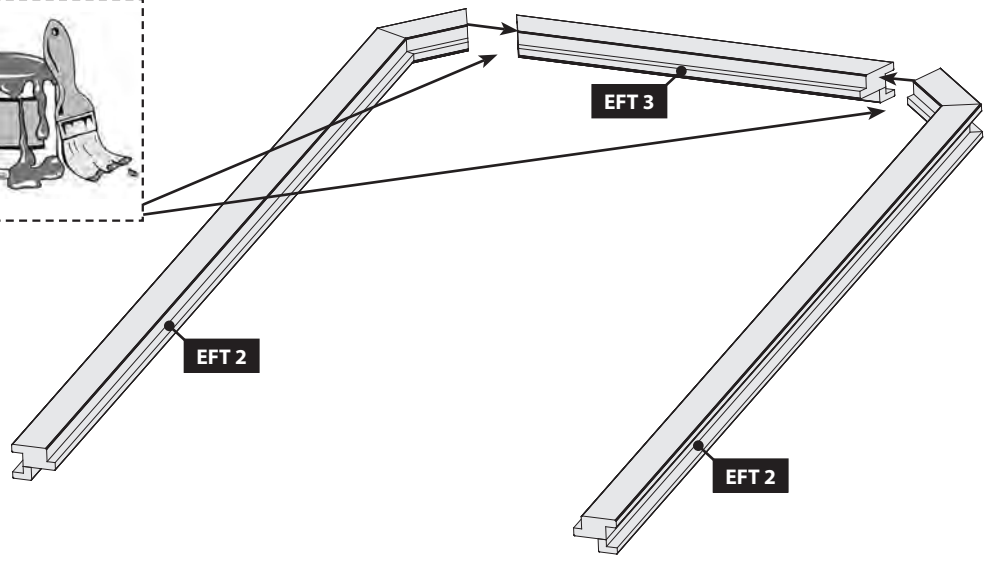


1 x Y

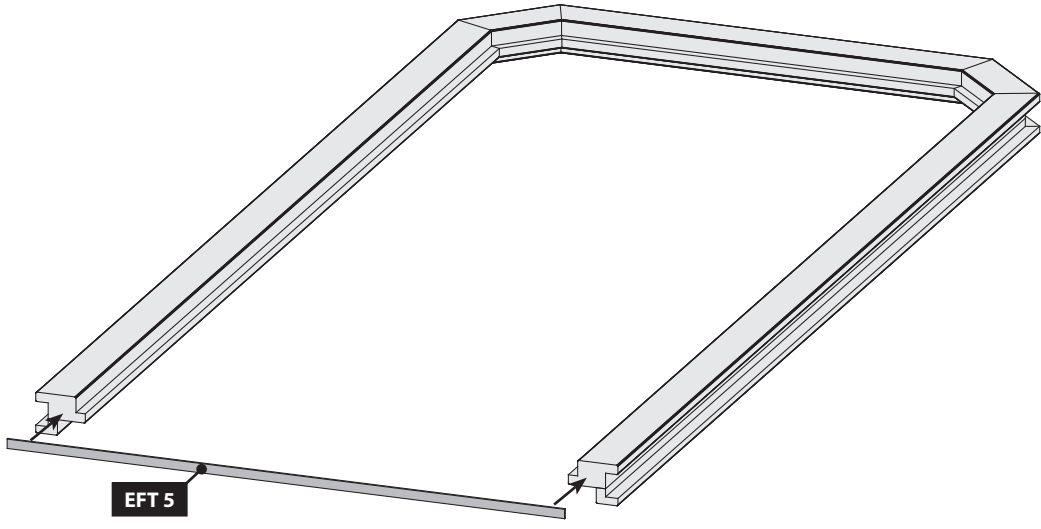
ID 26742

01

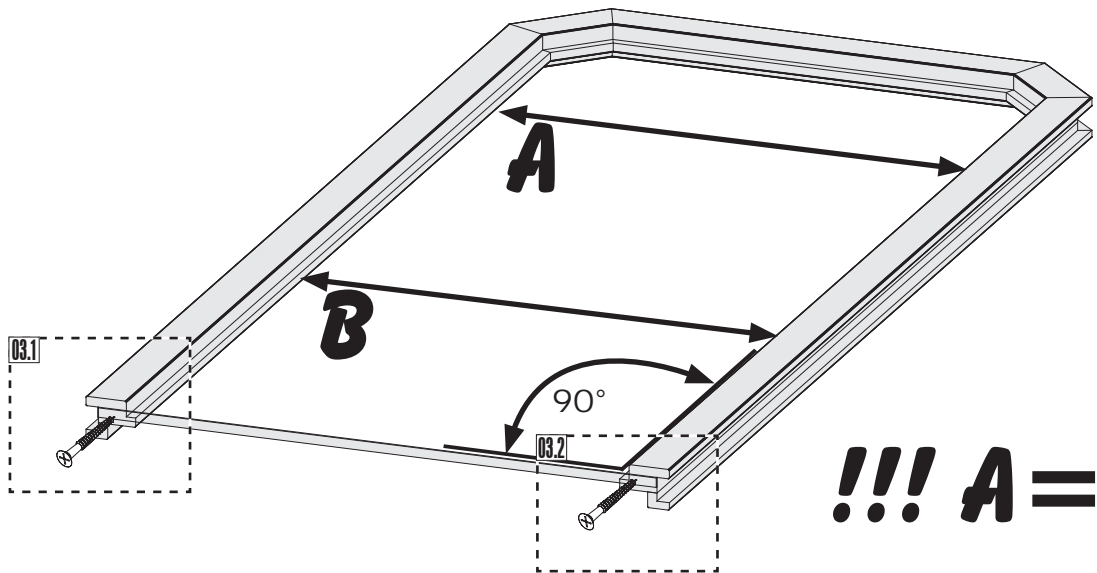
- Leim
- Coller
- Glue
- Lijm
- Pegamento
- Colla



02

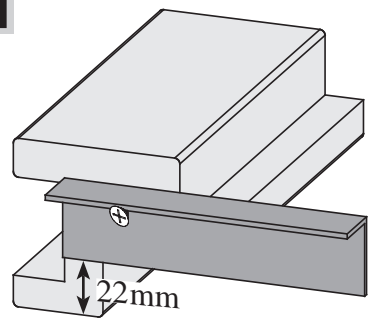


03

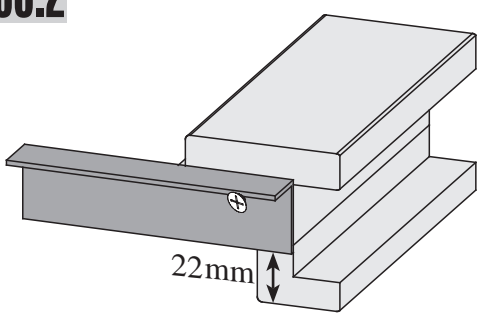


!!! A=B !!!

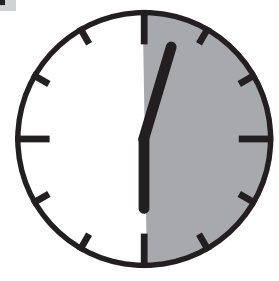
03.1



03.2

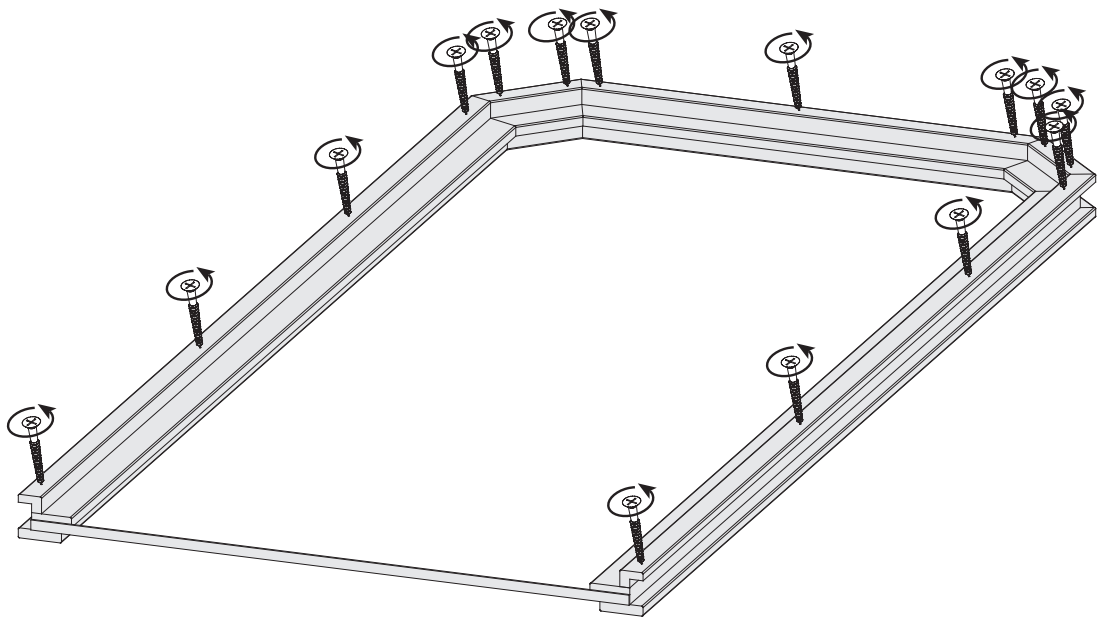
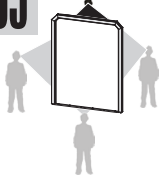


04

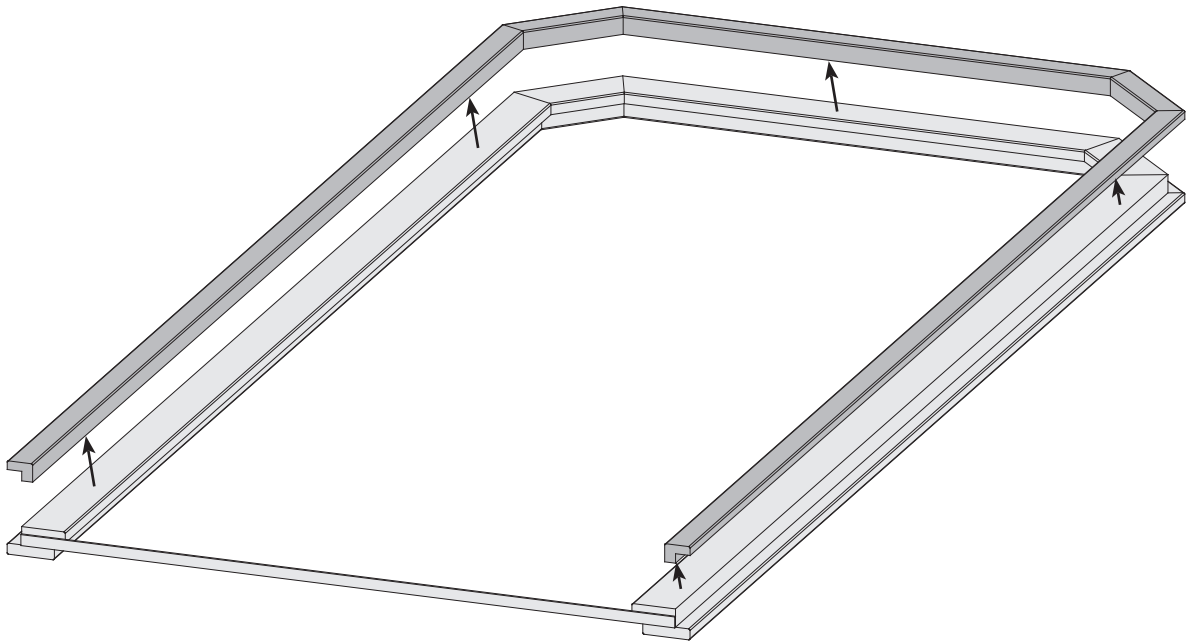
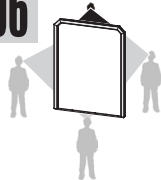


6h

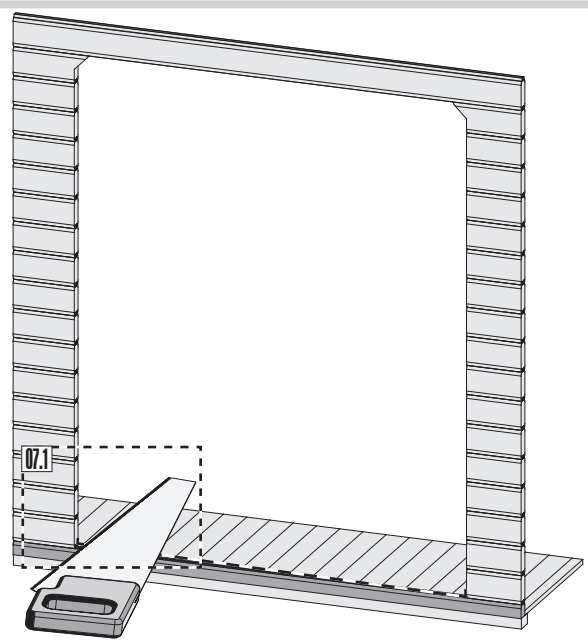
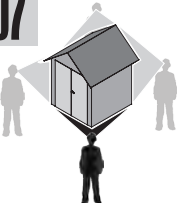
05



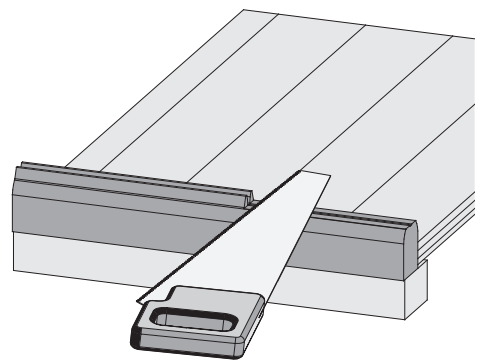
06



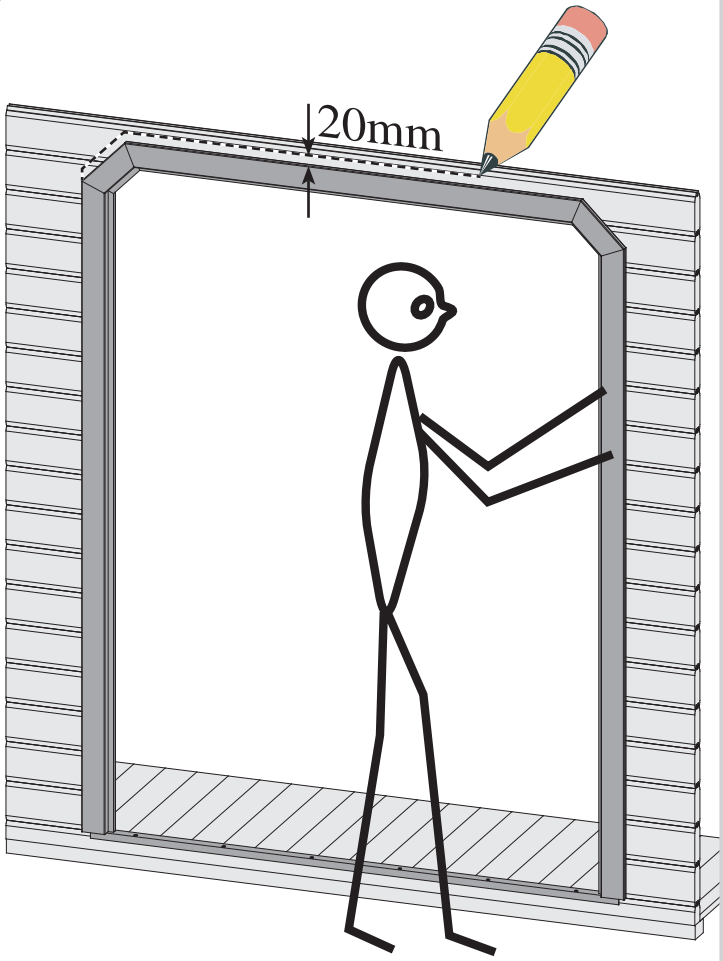
07



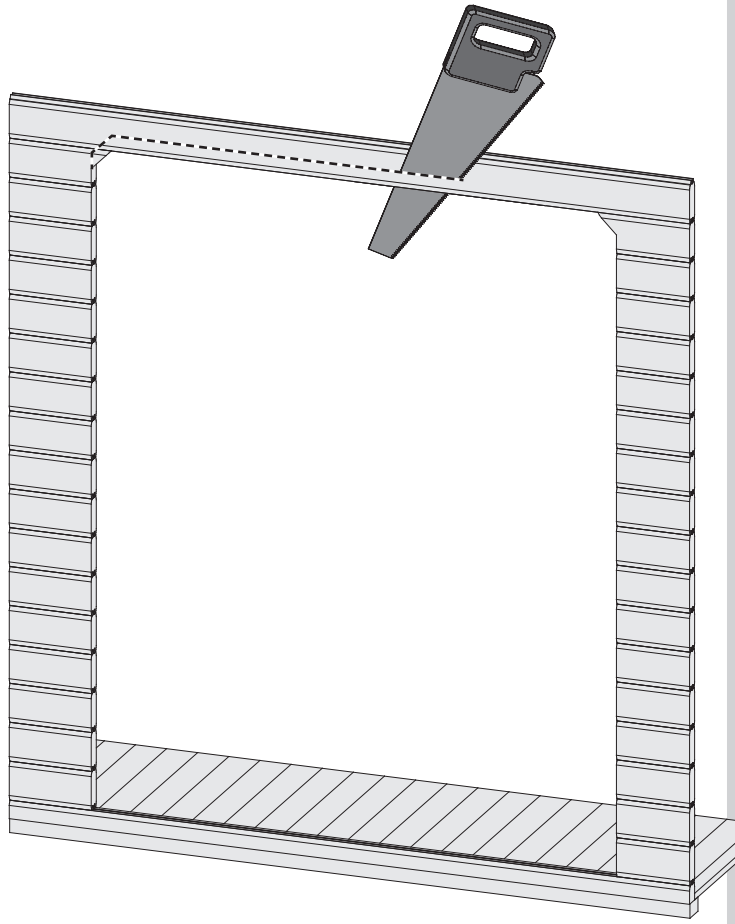
07.1



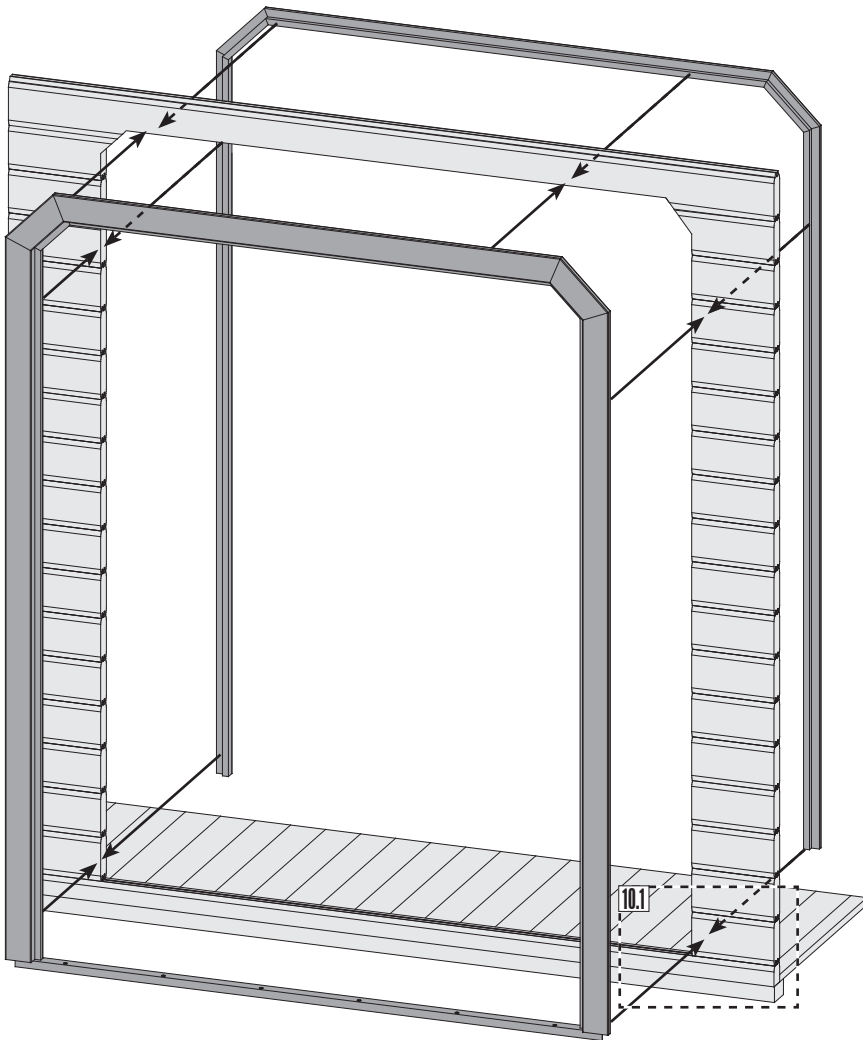
08



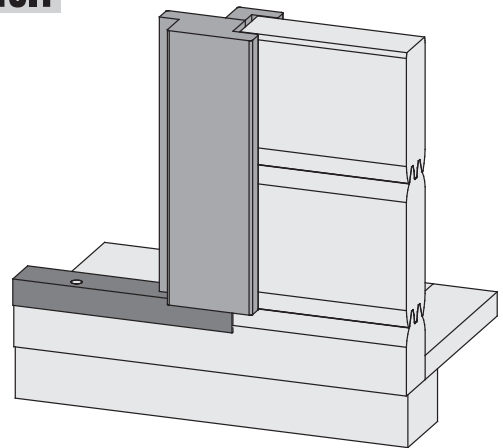
09



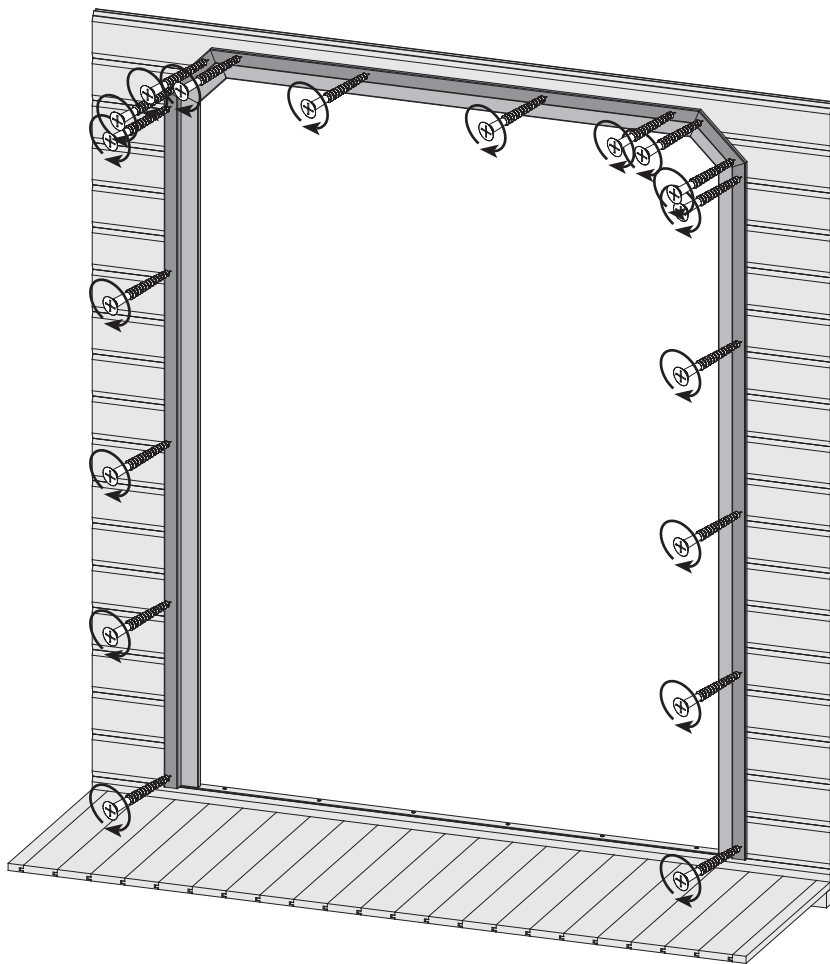
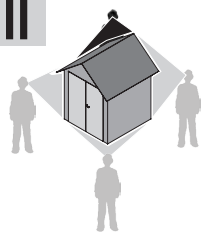
10



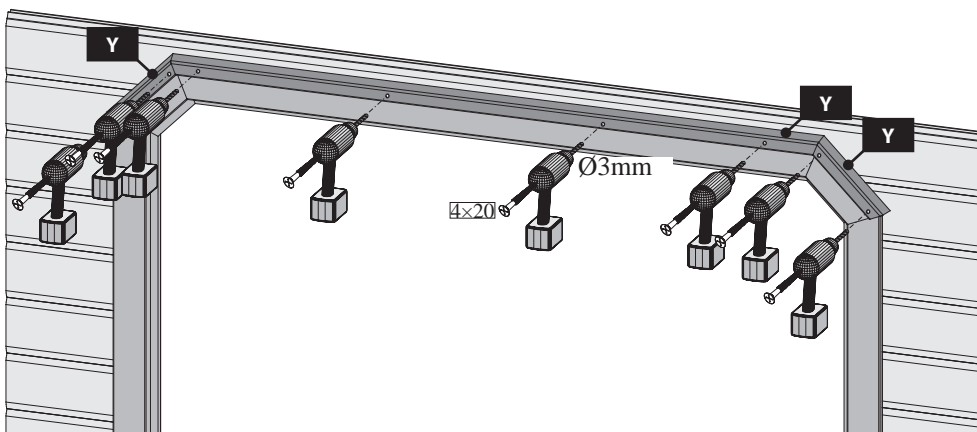
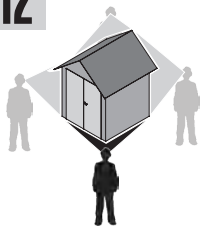
10.1



11



12



Die Hütchenprofile dürfen **nur mit der Tür** und nicht mit dem Haus verschraubt werden!



De afdekprofielen mogen **uitsluitend op het deur**, niet op het huisje worden vastgeschroefd!



Les profils de panne **sont à visser à la porte**, non à la maison!



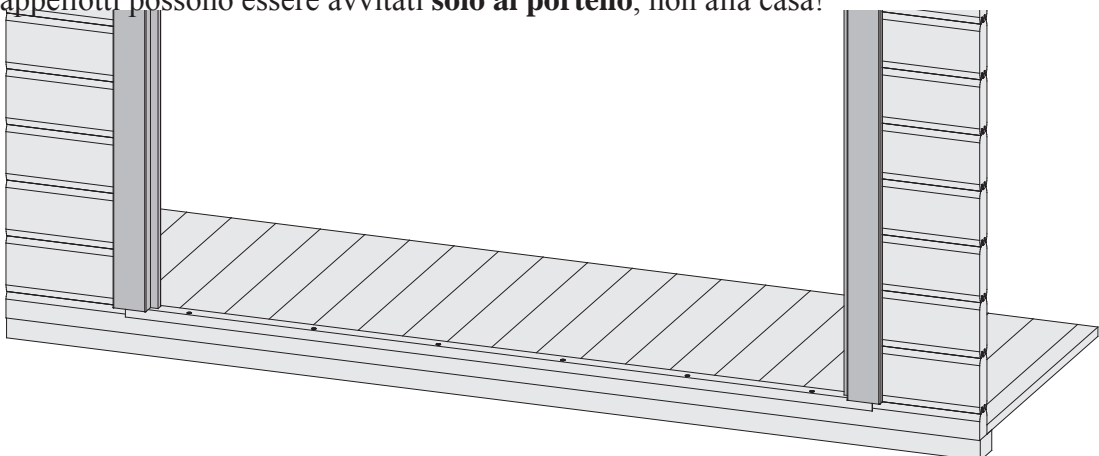
Screw the capping profiles **onto the door only**, not onto the cabin!



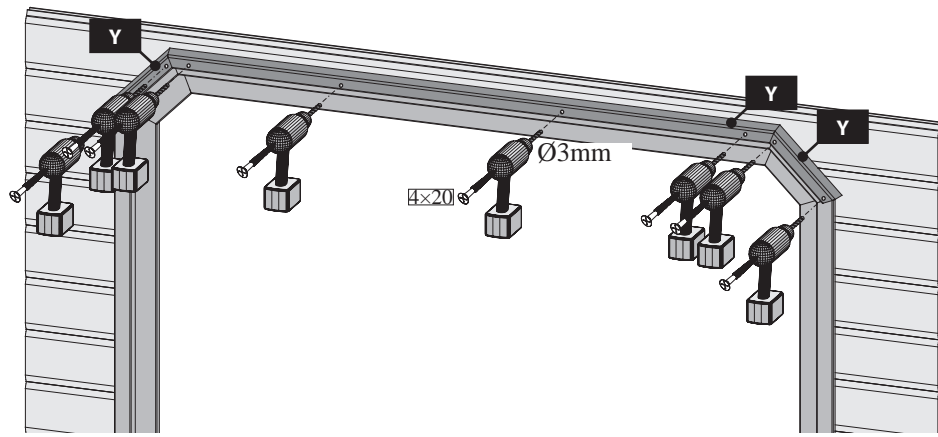
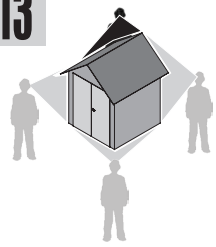
Los perfiles de sombrerete **sólo se pueden atornillar a la puerta**, no a la caseta!



I cappellotti possono essere avvitati **solo al portello**, non alla casa!



13



Die Hütchenprofile dürfen **nur mit der Tür** und nicht mit dem Haus verschraubt werden!



De afdekprofielen mogen **uitsluitend op het deur**, niet op het huisje worden vastgeschroefd!



Les profils de panne **sont à visser à la porte**, non à la maison!



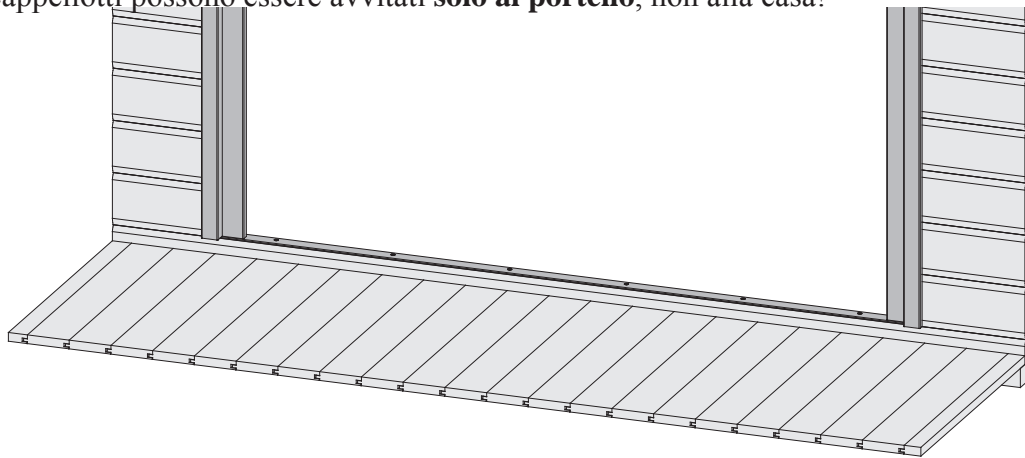
Screw the capping profiles **onto the door only**, not onto the cabin!



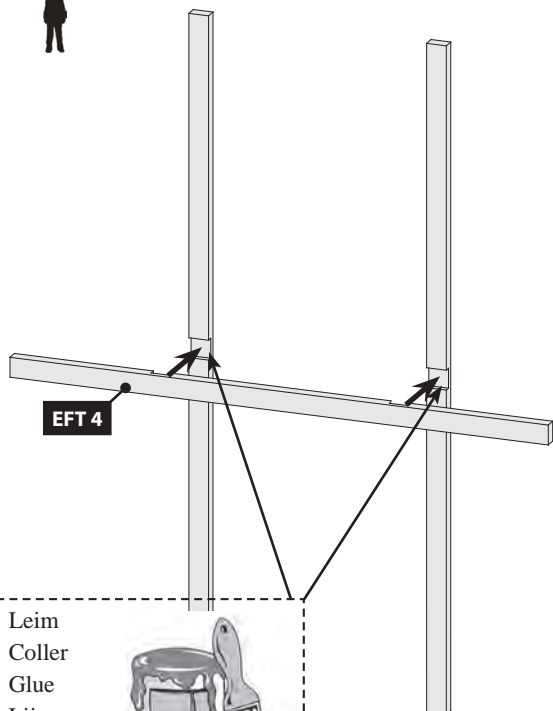
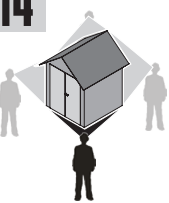
Los perfiles de sombrerete **sólo se pueden atornillar a la puerta**, no a la caseta!



I cappellotti possono essere avvitati **solo al portello**, non alla casa!



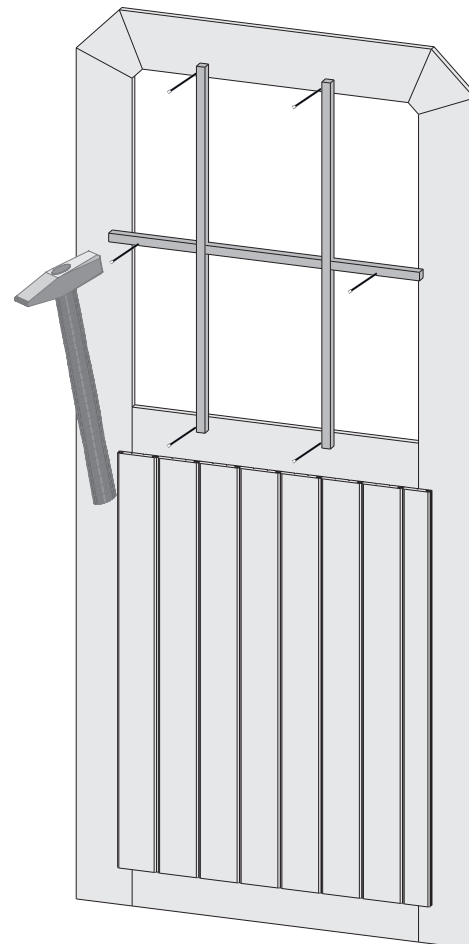
14

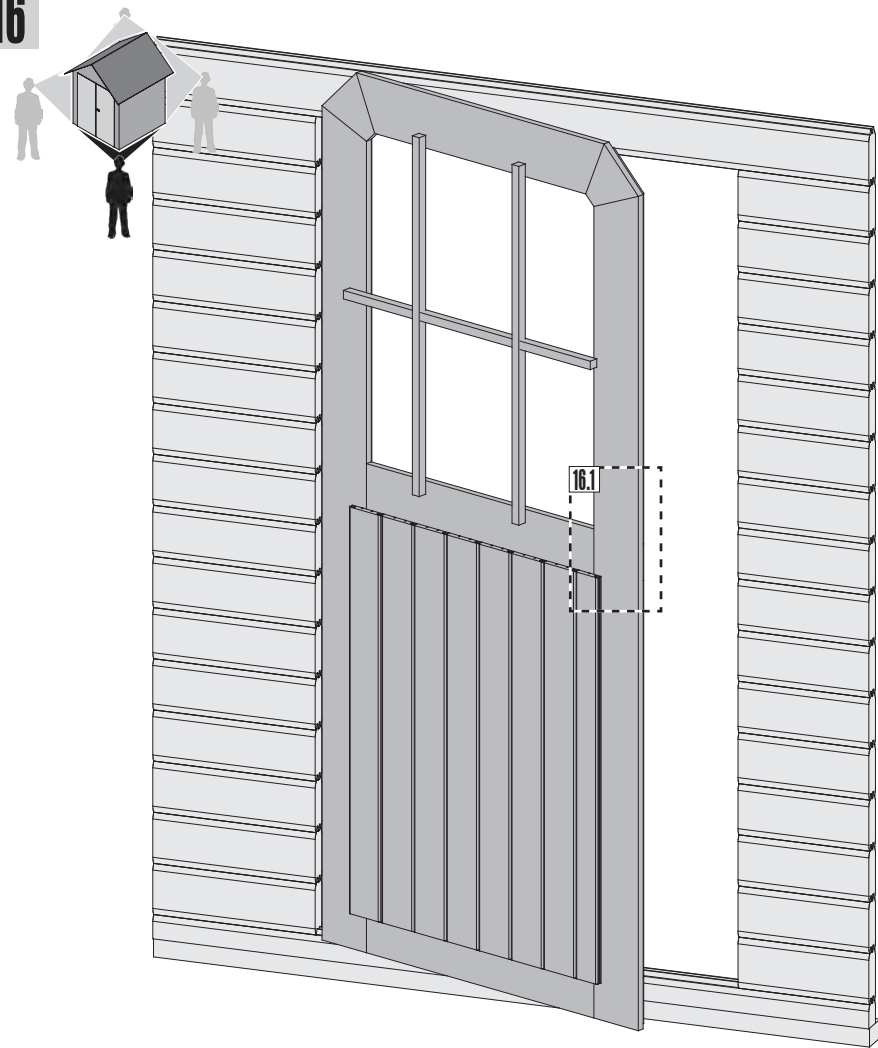
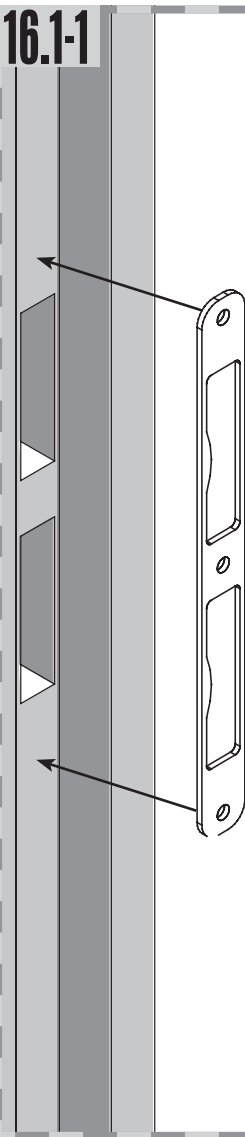
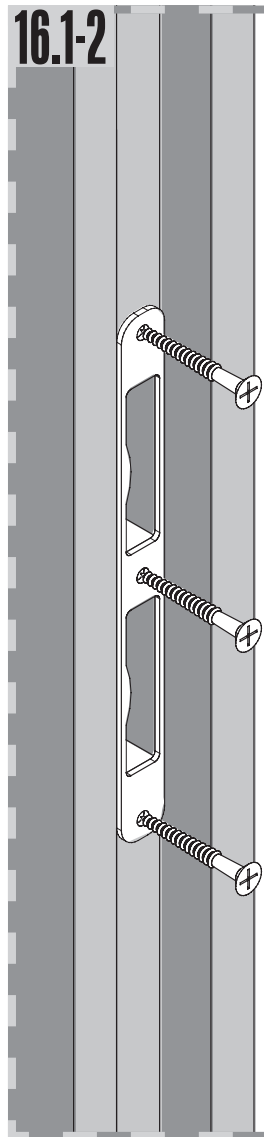
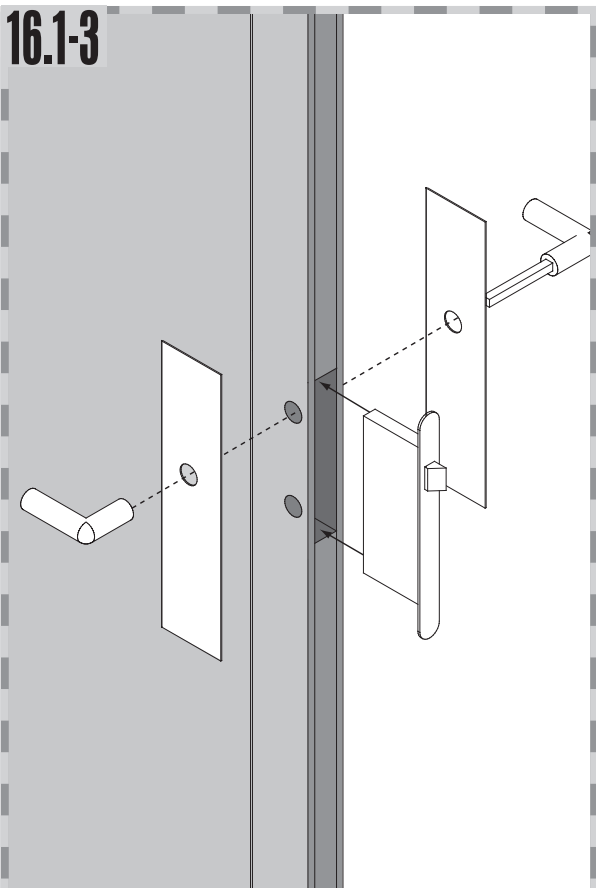
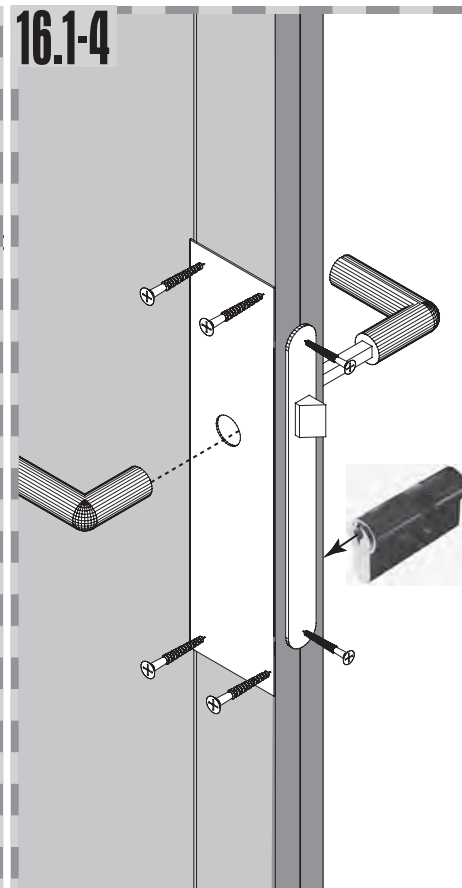
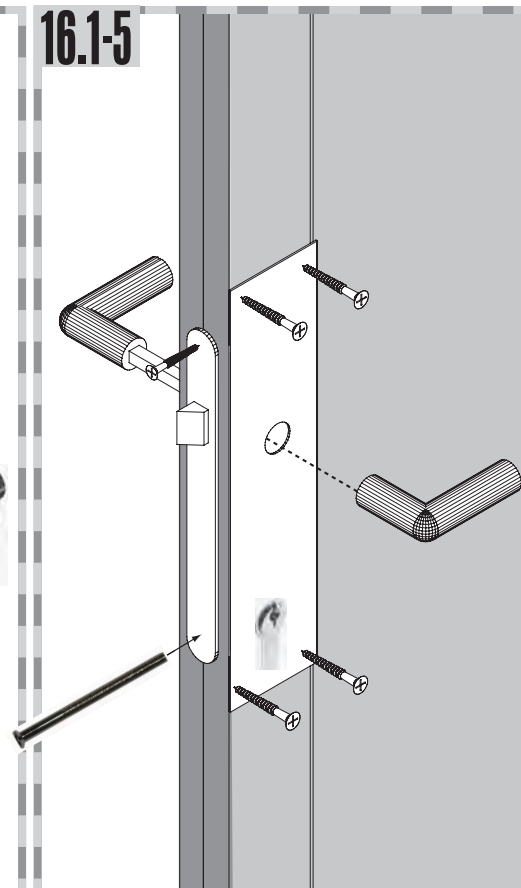


Leim
Coller
Glue
Lijm
Pegamento
Colla




15



16**16.1-1****16.1-2****16.1-3****16.1-4****16.1-5**

 Handling • Wartung • Pflege der Tür

 Handling • Maintenance • Care of the door

 Manejo • Mantenimiento • Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance • Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud • Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione • Cura del portoncino

Instandhaltung ist Voraussetzung für eine Gewährleistung

Zur nachhaltigen Sicherung der Gebrauchstauglichkeit und Werthaltigkeit, ist auch während des Gewährleistungszeitraumes eine fachgerechte Wartung und Pflege erforderlich, die nicht in die Gewährleistungsverpflichtung eingeschlossen ist. Defekte müssen sofort nach der Entdeckung behoben werden.

Holzschutztechnische Behandlung der Tür

Alle Bauteile der Tür müssen immer holzschutztechnisch behandelt werden. Die Stellen des Holzes, die später durch den Aufbau nicht mehr zugänglich sind sollten vor dem Aufbau vollständig behandelt werden.

Behandeln Sie das Produkt mit Bläuesperrgrund, anschließend versehen Sie es mit einem zweifachen Schutzanstrich einer offenporigen Holzschutzlasur. Spätestens alle zwei Jahre sollten Sie einen Schutzanstrich wiederholen.

Bei den Türen ist zu beachten, dass die eingesetzten Werkstoffplatten bei ungeeigneten Anstrichstoffen farbliche Abweichungen zu den Türen bekommen.

Bei farbigen und kesseldruckimprägnierten Häusern müssen lediglich die naturbelassenen Holzstellen (Sägeschnitte) und Teile nachbehandelt werden.

Eine gleichmäßige Farbdeckung ist im Innenbereich durch einmaliges Überstreichen zu erreichen. Verwenden Sie dazu einen offenporigen Wasserdispersionslack auf Acrylharzbasis.

Um eine hohe Lebensdauer Ihres Produktes zu gewährleisten sollten beschädigte Stellen sofort repariert werden. Dazu die beschädigte Stelle leicht anschleifen und erneut mit Farbe versehen. Erkundigen Sie sich nach geeigneten Lasuren bei Ihrem Farbenfachberater.

Weiterhin kann man, um eine hohe Lebensdauer der Tür zu gewährleisten und die Schlagregendichtigkeit zu erhöhen, den Holz-Fenster-scheibenübergang mit geeigneten Abdichtmassen versiegeln.

Wurden diese Pflegemaßnahmen nicht sachgemäß durchgeführt, kann es zu Formänderungen, Bläue, Pilzbefall der Türen und Zargen und Verlust der Gewährleistung kommen.

Reinigung

Regelmäßige Reinigung und Pflege ist eine Grundvoraussetzung zur Erhaltung der Lebensdauer und Funktionsfähigkeit hochwertiger Produkte. Es sind Außen- und Innenseiten und auch der Falzbereich zu reinigen. Die Reinigungsmittel müssen dabei auf das entsprechende Material abgestimmt sein, was vor Beginn der Arbeiten zu prüfen ist.

Verformung der Tür

Holz reagiert auf Umwelteinflüsse. So kommt es je nach Witterung zum Quellen und Schwinden des Holzes. Dadurch treten Maßabweichungen und leichte Verformungen auf.

Um die Schließfähigkeit der Tür zu erhalten, muss je nach Witterung die Tür durch Rein- und Rausdrehen an der Bänder ausgerichtet werden.

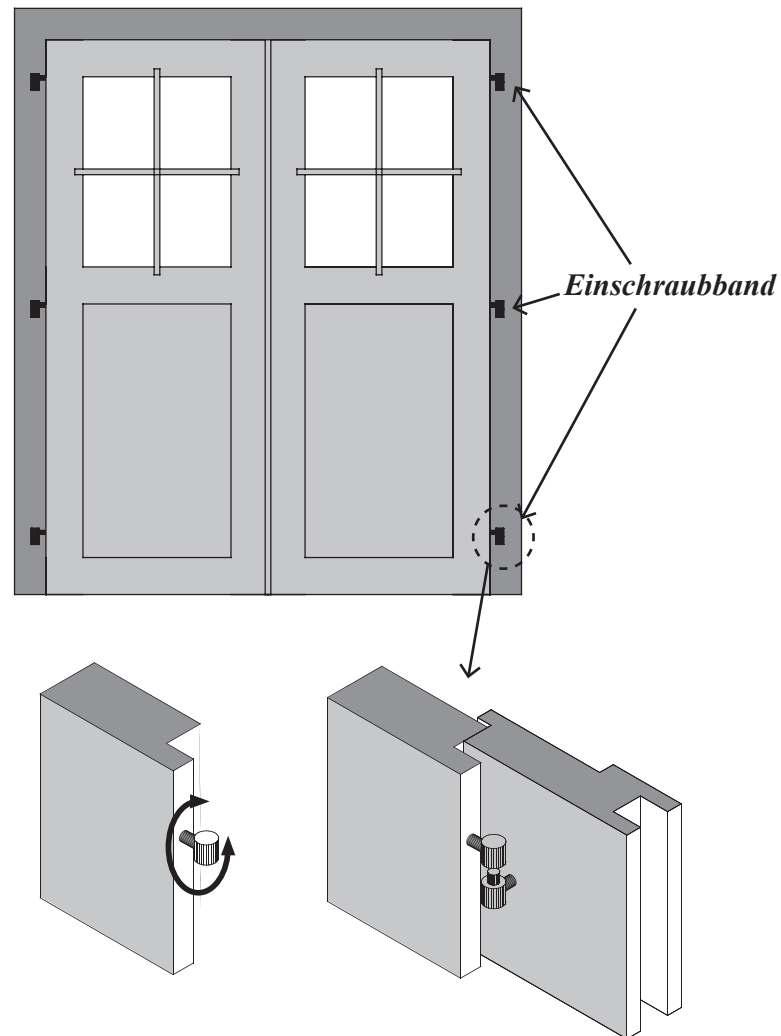
Ein Verzug der Türen ist zu akzeptieren, solange die Funktion durch die hier aufgeführten Einstellmöglichkeiten gewährleistet ist.

Für Schäden die durch Gewalteinwirkungen entstehen, besteht kein Gewährleistungsanspruch.

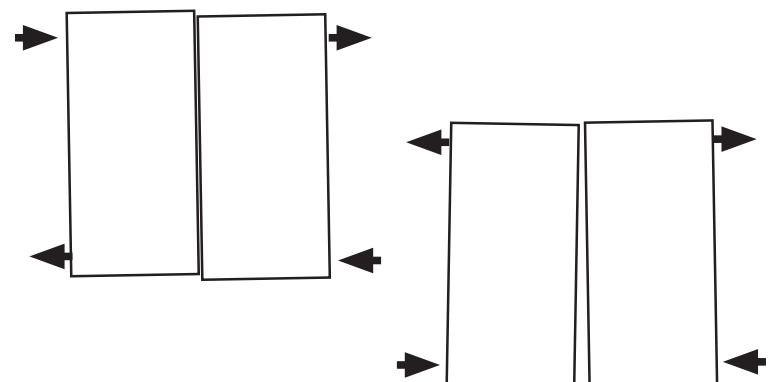
Einstellen der Tür

Die Tür muss genau ausgerichtet werden damit eine einwandfreie Funktion gegeben ist. Der Türrahmen muss rechtwinklig und lotrecht eingebaut sein. Weiterhin muss der Türrahmen so montiert sein, dass er oben und unten die selbe Breite hat.

Schließt die Tür nicht, oder ein Türblatt hängt schief, kann dies durch leichtes Rein- oder Herausdrehen der Einschraubbänder berichtigt werden. Bis zu 5 Umdrehungen kann man diese Bänder rausdrehen. Wenn Sie eine Doppelflügeltür haben, muss der Feststellflügel stets nach oben und unten mittels der dafür vorgesehenen Beschlägen gesichert werden.




Beispiele für die Einstellung der Türen:



 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

La garantie liée au matériel est subordonnée à son entretien.

Afin d'assurer au matériel un fonctionnement et une valeur durables, une maintenance et un entretien appropriés pendant toute la durée de la garantie sont nécessaires mais ne font pas partie intégrale de la garantie. Il convient de remédier aux anomalies ou aux défauts aussitôt après leur constatation.

Technique de traitement pour la préservation du bois

Les éléments de la porte au complet font l'objet d'une technique de traitement de préservation du bois. Après le montage, certaines parties du bois ne seront plus accessibles. Elles seront par conséquent traitées entièrement avant le montage.

Apposer avec une couche d'anti-corrosif sur le bois puis passer deux couches de lasure à pores ouverts pour bois. Repasser une couche de lasure de protection au moins tous les deux ans.

Noter qu'une peinture non appropriée pour les panneaux en contreplaqué peut donner ultérieurement une couleur différente de celle des portes.

En ce qui concerne les maisonnettes prépeintes et autoclavées, seuls les emplacements où le bois brut apparaît, tels que les parties sciées et les divers éléments, doivent subir un traitement complet.

Il suffit de passer une seule couche sur la surface intérieure pour obtenir une couleur homogène.

Pour ce faire, il est conseillé d'utiliser une laque à dispersion aqueuse et à pores ouverts à base de résine acrylique.

Afin d'assurer au produit une longévité maximum, il est recommandé de réparer immédiatement les parties endommagées qui seront légèrement poncées dans un premier temps puis enduites d'une nouvelle couche de peinture. Renseignez-vous sur les lasures appropriées auprès de votre magasin de peintures.

Pour obtenir une longévité maximum de la porte et une optimisation de son imperméabilité contre les intempéries, colmater les espaces entre l'encadrement et la vitre de la fenêtre avec un mastic ou une pâte de colmatage adaptés.

Ces mesures d'entretien, si elles ne sont pas appliquées de manière appropriée, peuvent provoquer des déformations, des attaques de corrosion, des attaques fongiques des portes et des encadrements et entraînent la perte de la garantie liée au produit.

Nettoyage

Un nettoyage et un entretien réguliers garantissent une longévité maximum et un excellent fonctionnement des produits de haute qualité. Nettoyer les parois extérieures et intérieures ainsi que les jointures.

Les produits de nettoyage doivent être appropriés au matériel à traiter. Vérifier leur compatibilité avant le commencement des travaux.

Déformation de la porte

Le bois réagit sous l'influence de son environnement. C'est ainsi qu'il gonfle et qu'il se resserre selon le temps qu'il fait. Il peut en résulter des variations de proportions et des déformations.

C'est pourquoi, afin d'obtenir la fermeture exacte d'une porte, il est nécessaire de procéder à un ajustement de la fixation au cours des changements de saison en enfonçant les fiches vers l'intérieur ou en les dévissant vers l'extérieur.

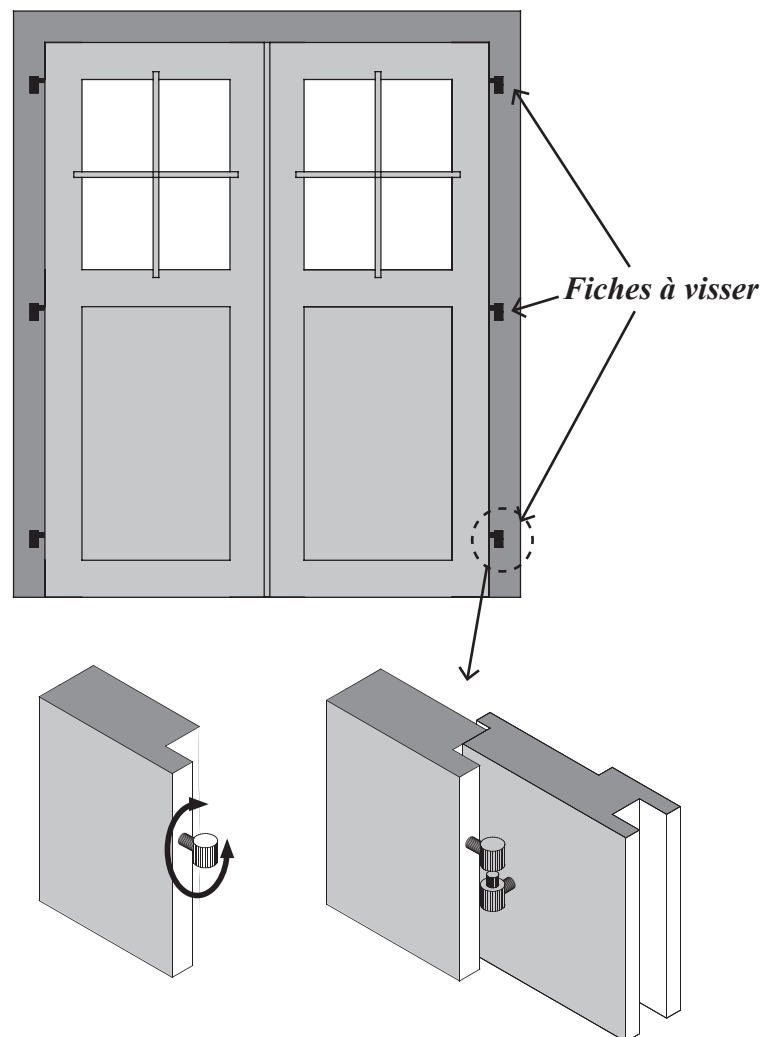
Une déformation des portes est acceptable dans la mesure où son fonctionnement est assuré par les diverses possibilités de réglage décrites ici.

Aucun droit de garantie ne sera reconnu en cas de dégâts provenant de manipulations violentes.

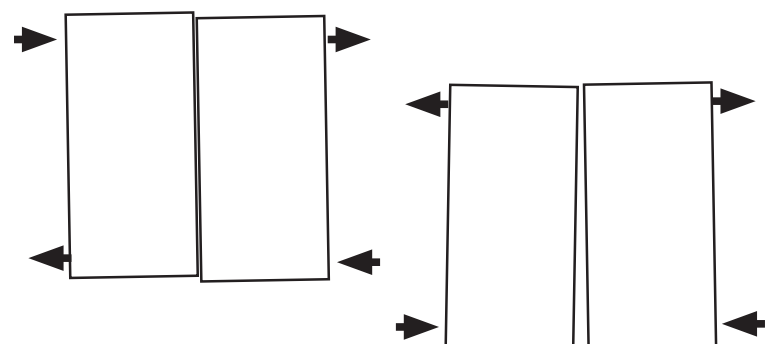
Réglage de la porte

Pour obtenir un fonctionnement parfait, la porte doit être assemblée avec précision. L'encadrement doit être assemblé à angle droit et à la verticale. Il doit également présenter la même largeur dans sa partie supérieure et dans sa partie inférieure.

Si une porte ne ferme pas ou si un battant est de travers, enfoncer les fiches à visser ou les dévisser légèrement vers l'extérieur (5 rotations sont possibles). Dans le cas d'une porte à deux battants, le battant de verrouillage doit toujours être fixé en haut et en bas avec les ferrures prévues à cet effet.




Exemples de réglage des portes:



 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

The guarantee is conditional on proper upkeep!

For lasting protection of the value and suitability for use, professional care and maintenance is also recommended during the warranty period; this is not included in the warranty obligations. Defects must be repaired immediately upon detection.

Wood protection treatment of the door

All parts of the door must receive wood protection treatment. Those sections of the wood, which will not be accessible after installation, should receive complete treatment before installation.

Treat the product with a blue stain blocking coat; afterwards apply a double protective coating of an open-pored wood-protection glaze. Application of a protective coating should be repeated at least every two years.

Please beware that the inserted plates of other material may come to differ in colour to the doors if you use unsuitable coating material.

With coloured and boiler pressure impregnated houses, only the exposed natural wood (saw cuts) and parts should need extra treatment.

You can obtain an even colour covering in inside areas with one coat of paint.

For that you should use an open-pored, acrylic based water dispersed lacquer.

In order to guarantee a long service life of your product you should repair damaged areas immediately. Do this by whetting the damaged area and apply a new coat of paint.

Enquire about suitable glazes at your local paint retailer.

Furthermore, you can seal the joining of the wood-window pane with a suitable sealant to guarantee a long service life of the door and prevent leakage from heavy rain.

If these precautions of care are not properly carried out, it can result in deformation, blue stain, fungus infestation in the doors and frames and loss of warranty.

Cleaning

Regular cleaning and care is a prerequisite for preserving the service life and functionality of high-value products. Cleaning is to take place outside, inside and also in the rabbet-area.

The cleaning agent used must be suitable for the relevant material; please do a test before you start cleaning.

Deformation of the door

Wood reacts to environmental influences. Weather exposure will lead to swelling and contraction of the wood. This causes variances of dimensions and slight deformation.

Dependant on the weather exposure, the door may need realignment by turning the hinges in- or outwards.

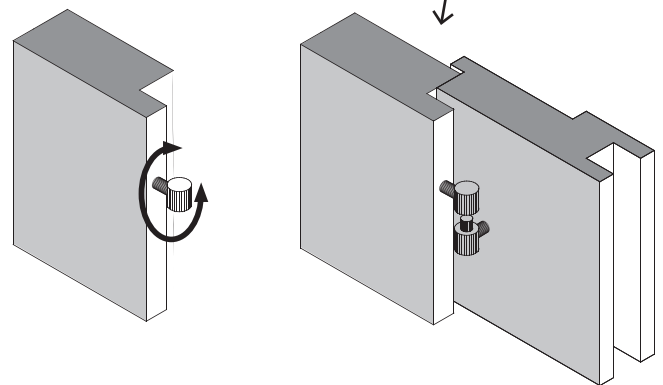
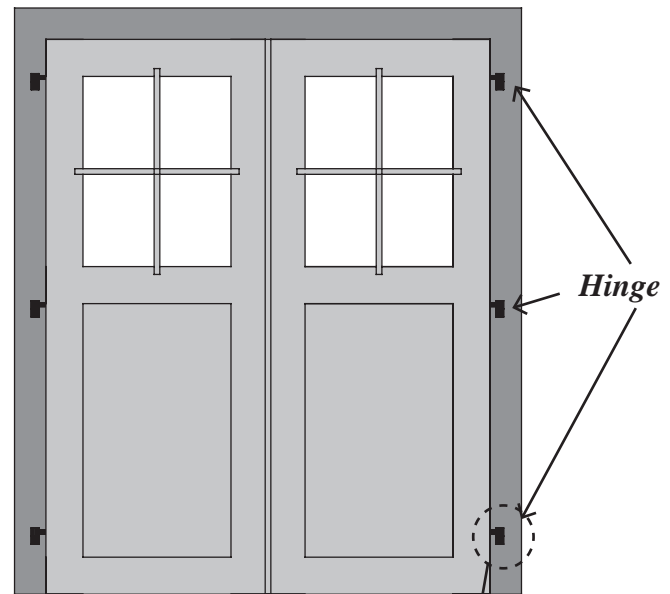
Some door warpage is acceptable as long as the door can be made to function through the alignment options specified here.

The warranty does not cover damage caused by use of excessive force.

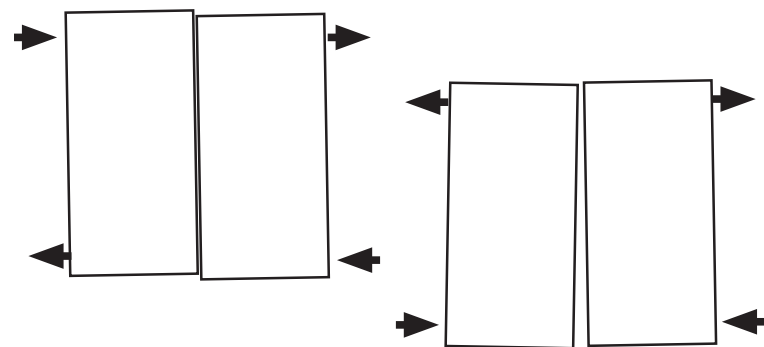
Adjustment of the door

The door must be accurately adjusted to ensure trouble-free operation. The door frames must be installed right-angled and perpendicular. Furthermore, they must be installed so the width of the frame is the same at the top and bottom.

If the door doesn't close or if one panel is askew, this can be rectified by limited in- or outwards turning of the hinges. You can turn the hinges outwards up to 5 rotations. If you have a double-door, the door to be secured must always be correctly aligned at the top and bottom with the appropriate hinges.




Examples of the adjustment of the doors:



 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

Onderhoud is een voorwaarde voor garantie!

Om de bruikbaarheid en waardevastheid duurzaam te waarborgen, is ook tijdens de garantieperiode deskundig onderhoud noodzakelijk; dit maakt geen deel uit van de garantieverplichting. Defecten moeten onmiddellijk na ontdekking ervan worden verholpen.

Houtbeschermingstechnische behandeling van de deur

Alle onderdelen van de deur moeten altijd houtbeschermingstechnisch worden behandeld. De plaatsen van het hout die later als het huisje is gemonteerd niet meer toegankelijk zijn, dient u vóór het opbouwen volledig te behandelen.

Behandel de deur vóór het opbouwen met antiblauwmiddel, daarna voorzien van een dubbele beschermende coating van ademende houtbeschermende beits. Uiterlijk om de twee jaar dient u de deklaag over te schilderen.

Bij de deurtjes moet in acht worden genomen dat de gebruikte platen materiaal in geval van ongeschikte soorten verf kleurafwijkingen t.o.v. de rest van de deurtjes krijgen.

Bij geleverde en onder vacuümdruk geïmpregneerde huisjes hoeven alleen de naturel houten onderdelen (zaagkant) en houtdelen te worden nabehandeld.

Een gelijkmatig dekkende kleur kan binnen door één keer overschilderen worden verkregen. Gebruik daarvoor een ademende watergedragen dispersielak op acrylharsbasis.

Om een lange levensduur van uw product te garanderen, dienen beschadigde plaatsen onmiddellijk te worden gerepareerd. Daarvoor de beschadigde plaats licht opschuren en van een nieuwe verflaag voorzien.

Informeer naar geschikte beitsen bij uw verfspecialzaak.

Verder kunt u, om een lange levensduur van de deur te waarborgen en de slagregendichtheid te verbeteren, de overgang tussen het hout en de ruiten met een geschikte kit afdichten.

Als deze onderhoudsmaatregelen niet oordeelkundig worden uitgevoerd, bestaat het risico van vormveranderingen, blauwheid, schimmelaantasting van de deuren en kozijnen en daarmee verlies van de garantie.

Schoonmaken

Regelmatig schoonmaken en onderhoud is een basisvoorwaarde voor het behoud van de levensduur en de goede werking van hoogwaardige producten. Binnen en buitenkanten alsmede de sponning moeten goed worden schoongehouden.

Daarbij moeten de schoonmaakmiddelen zijn afgestemd op het betreffende materiaal, hetgeen vóór het begin van de werkzaamheden dient te worden gecontroleerd.

Vervorming van de deur

hout reageert op omgevingsinvloeden. Zo zal het hout afhankelijk van de weersomstandigheden opzwellen en krimpen. Daardoor treden er maatafwijkingen en lichte vervormingen op.

Om ervoor te zorgen dat de deur goed blijft sluiten, moet afhankelijk van de weersgesteldheid de deur door in- en uitschroeven van de scharnieren worden afgesteld.

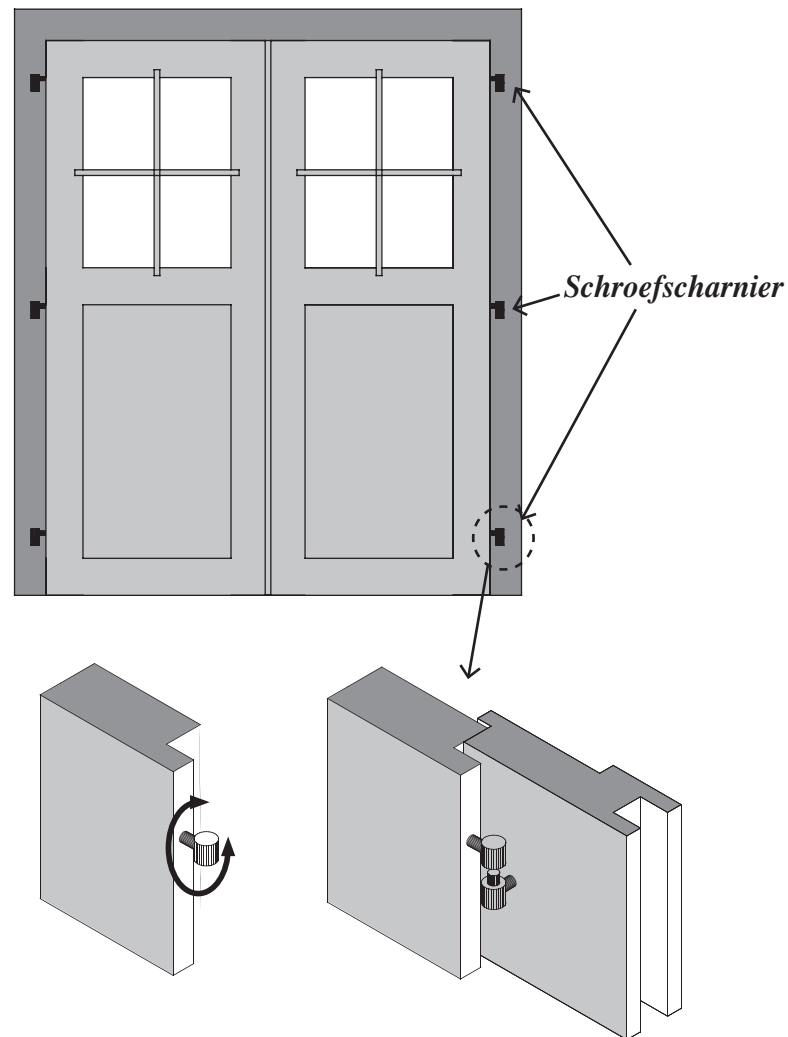
Iets scheefftrekken van de deuren moet worden geaccepteerd zolang de werking door de hier genoemde instelmogelijkheden is gewaarborgd.

Voor schade die ontstaat door het toepassen van geweld bestaat geen aanspraak op garantie.

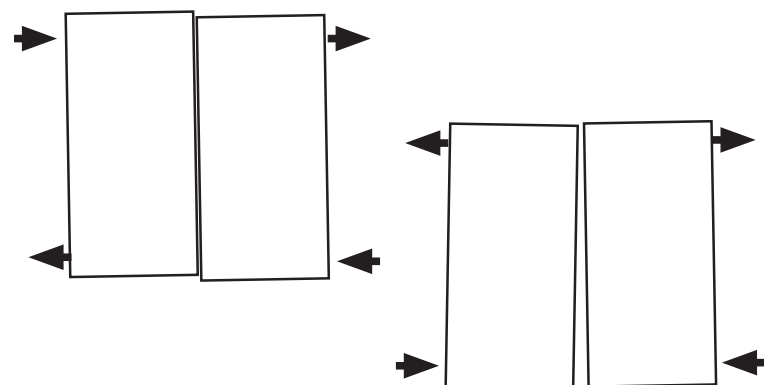
Instellen van de deur

De deur moet nauwkeurig worden afgesteld om goed te kunnen werken. Het deurkozijn moet haaks en loodrecht zijn gemonteerd. Verder moet het frame zo zijn gemonteerd dat het boven en onder even breed is.

Als de deur niet sluit of een deurblad hangt scheef, dan kan dit worden gecorrigeerd door de schroefscharnieren iets naar binnen of naar buiten te draaien. Deze scharnieren kunnen max. 5 slagen naar buiten worden gedraaid. Als u een dubbele openslaande deur heeft, moet het vaste gedeelte steeds naar boven toe en met behulp van het daarvoor bedoelde sluitwerk worden vastgezet.




Voorbeelden voor het instellen van de deuren:



 Handling • Wartung • Pflege der Tür

 Handling • Maintenance • Care of the door

 Manejo • Mantenimiento • Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance • Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud • Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione • Cura del portoncino

¡Para cualquier garantía es condición previa que se realice la conservación!

Para asegurar de forma duradera la utilidad y el valor también es necesario que se realice durante el periodo de validez de la garantía el mantenimiento y cuidado apropiados, que no están incluidos en las obligaciones de la garantía. Los defectos deberán ser reparados inmediatamente después de detectarse.

Tratamiento técnico protector de madera de la puerta

Todas las piezas constructivas de la puerta deberán tratarse siempre según la técnica para protección de madera. Aquellas partes o zonas de la madera que, tras el montaje, ya no serán accesibles deberán ser tratadas completamente antes de proceder a su montaje.

Trate usted el producto con una imprimación protectora contra el hongo de azuleo, a continuación aplíquelo dos manos de barniz protector de madera de poros abiertos. Como muy tarde cada dos años se debería aplicar de nuevo una mano de protección.

En las puertas deberá tenerse en cuenta que las planchas utilizadas pueden presentar variaciones de color, si no se utilizan los materiales de pintura apropiados.

En casas de colores e impregnadas por medio de caldera a presión solamente se deberán tratar posteriormente las zonas (cortes serrados) y piezas o partes de madera que se hayan dejado al natural.

En el interior se deberá conseguir una cubrición de pintura homogénea mediante la aplicación de una sola mano.

A fin de garantizar una larga duración de vida útil de su producto las zonas o partes dañadas se deberán reparar de inmediato. Para ello se lijarán un poco las zonas dañadas y se volverá a aplicar pintura. Infórmese sobre los barnices apropiados en su asesor técnico de colores. Para garantizar una larga duración de vida útil de la puerta y para aumentar la impermeabilidad a la lluvia que viene de lado por el viento se deberán sellar las transiciones entre la madera y el vidrio de la ventana con alguna masilla selladora adecuada.

Si no se han llevado a cabo correctamente estas medidas de conservación y cuidado, podrán producirse deformaciones, hongos de azuleo y hongos en general en las puertas, bordes y cercos, con lo que se puede extinguir la garantía.

Limpieza

La limpieza y el cuidado periódicos son condición previa básica para mantener la vida útil y la funcionalidad de los productos de alta calidad. También se deberán limpiar las partes interiores y exteriores en la zona de los encajes y las ensambladuras. Los detergentes o agentes limpiadores deberán ser apropiados para cada material en cuestión. Se deberá comprobar la idoneidad de dichos agentes antes de comenzar el trabajo.

Deformación de la puerta

La madera reacciona a las influencias del medio ambiente. Así, según el clima que haga, pueden producirse hinchamientos y encogimientos de la madera. Debido a este fenómeno se producen variaciones o desviaciones de las medidas y dimensiones y, por tanto, ligeras deformaciones. Para mantener la capacidad de cierre de la puerta se adaptará la misma, según las condiciones climáticas y sus repercusiones, girando hacia fuera o hacia adentro los pernios.

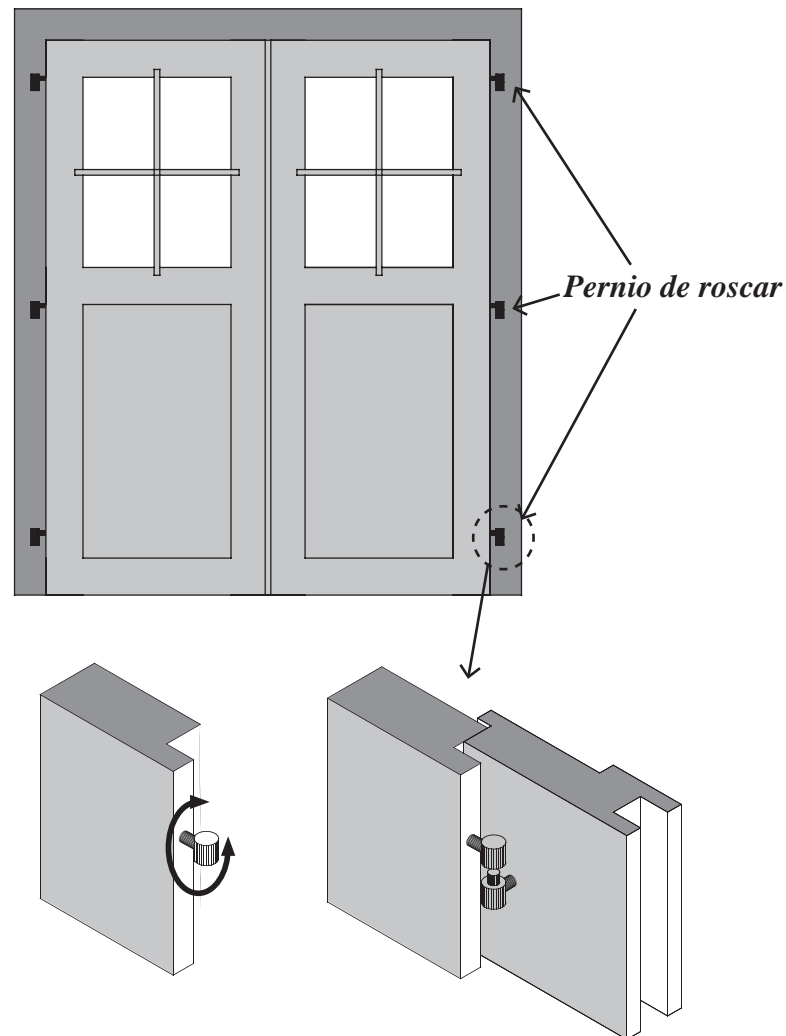
Se podrá aceptar una deformación de la puerta, siempre que su funcionamiento siga garantizado mediante las posibilidades de ajuste indicadas en las presentes instrucciones.

No se asumirá garantía alguna por aquellos daños que hayan sido causados por acción violenta.

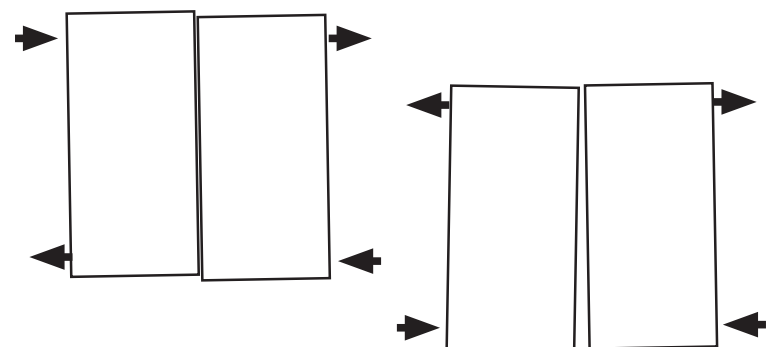
Ajustar la puerta

La puerta deberá estar exactamente alineada a fin de que su funcionamiento perfecto esté garantizado. El marco de la puerta deberá estar montado en ángulo recto y perpendicularmente. Asimismo el marco de la puerta deberá estar montado de manera que tenga el mismo ancho arriba que abajo.

Si la puerta no cierra o una hoja de la misma está torcida, se podrá corregir roscando o desenroscando un poco los pernios. Estos pernios se pueden desenroscar hasta 5 vueltas. Si tiene usted una puerta de dos hojas, la hoja de retención siempre se deberá fijar tanto arriba como abajo con los herrajes correspondientes previstos para dicho fin.




Ejemplos para ajustar las puerta:




 Handling • Wartung • Pflege
der Tür

 Handling • Maintenance • Care
of the door

 Manejo • Mantenimiento •
Cuidado de la puerta

 Usage • Maintenance •
Entretien de la porte

 Handling • Onderhoud •
Schoonmaken van de deur

 Installazione • Manutenzione •
Cura del portoncino

Una corretta manutenzione è la premessa per il ricorso alla garanzia.

Per garantire l'idoneità all'uso del portoncino e mantenerne inalterato il valore nel tempo, anche durante il periodo della garanzia sono necessarie una manutenzione e una cura adeguate che non sono comprese nell'obbligo della garanzia. Eventuali difetti devono essere corretti subito dopo il rilevamento.

Trattamento protettivo del portoncino

Tutte le parti in legno del portoncino devono essere sempre sottoposte a trattamento protettivo. Prima dell'installazione, è necessario eseguire il trattamento integrale dei punti che successivamente non risulteranno più accessibili.

Nel caso venga utilizzato un prodotto contro il turchino, prevedere successivamente l'applicazione di un doppio strato di impregnante per legno a poro aperto. Si consiglia di ripetere l'applicazione dello strato protettivo al massimo ogni due anni.

È necessario ricordare che, in caso di utilizzo di vernici non adatte, le placche in plastica inserite potranno presentare delle differenze cromatiche rispetto ai portoncini.

Nel caso di edifici colorati e impregnati a pressione, il trattamento successivo interesserà solamente i punti e le parti in legno lasciati al naturale

Una copertura del colore uniforme nell'area interna deve essere raggiunta verniciando una volta la parte interna con una vernice a base di resine acriliche in dispersione acquosa a poro aperto.

Per assicurare una lunga durata del prodotto, eventuali punti danneggiati devono essere riparati in modo tempestivo, carteggiando leggermente e applicando nuovamente il colore.

Il vostro rivenditore di fiducia saprà consigliarvi degli impregnanti adatti.

Per garantire una lunga durata del portoncino e aumentarne la tenuta all'acqua, è inoltre possibile sigillare la giunzione vetro-legno con un'apposita pasta.

Un'esecuzione non corretta delle operazioni indicate può determinare la comparsa di deformazioni, azzurramento e funghi sul legno di porte e telai e il conseguente decadimento della garanzia.

Pulizia

Una pulizia e una cura regolari sono essenziali ai fini della durata e dell'efficienza di prodotti pregiati. La pulizia deve essere effettuata sul lato interno, su quello esterno e anche nella scanalatura nel telaio. Prima di iniziare la pulizia, verificare la compatibilità dei detergenti con il materiale da pulire.

Deformazione del portoncino

Il legno reagisce alle condizioni ambientali. Il rigonfiamento e il ritiro, cui può essere soggetto il legno a seconda delle condizioni atmosferiche, comportano variazioni dimensionali e lievi deformazioni.

Affinchè il portoncino continui a chiudersi correttamente, può rendersi necessario un intervento sulle cerniere, avvitandole o svitandole, a seconda delle condizioni atmosferiche.

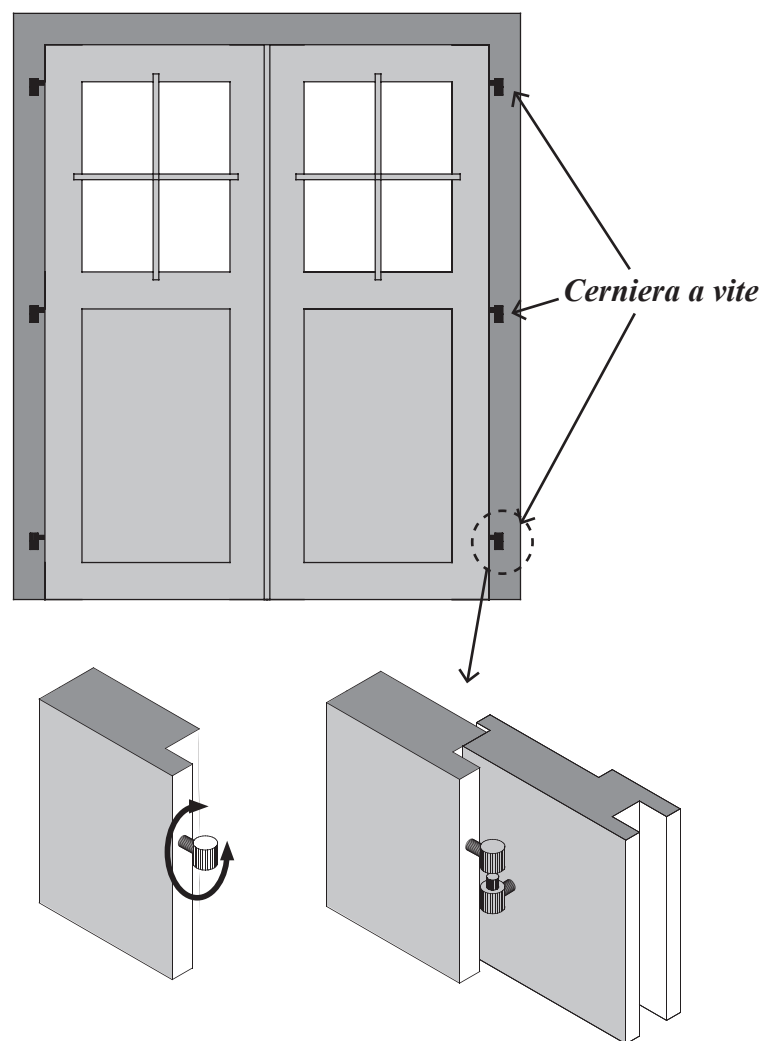
Finché il funzionamento viene garantito dalle possibilità di regolazione indicate, la deformazione del portoncino è considerata accettabile.

La garanzia non copre danni derivanti dall'uso di forza.

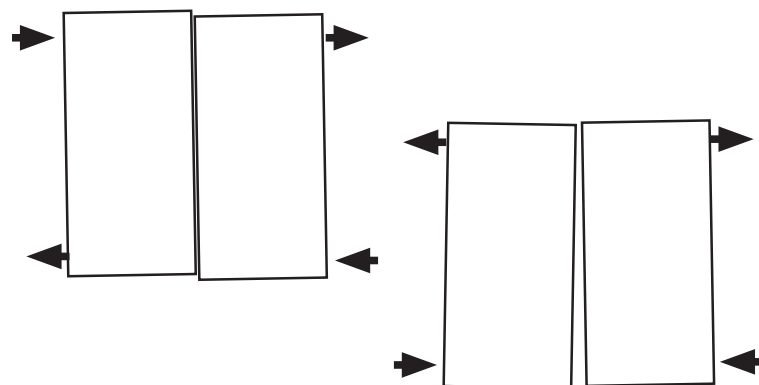
Regolazione del portoncino

Per assicurare il corretto funzionamento del portoncino, lo stesso deve essere posizionato con precisione. Il telaio deve essere incassato in posizione perpendicolare al pavimento e ad angolo retto. Il telaio va inoltre montato in modo da avere la stessa larghezza sia superiormente che inferiormente.

Se il portoncino non si chiude o un battente non è ben bilanciato, il problema può essere corretto intervenendo sulle cerniere a vite, avvitandole e svitandole fino a 5 giri. Nel caso di portoncini a doppio battente, il battente fisso deve essere sempre assicurato verso l'alto e verso il basso per mezzo degli appositi meccanismi.



Esempio di regolazione del portoncino:



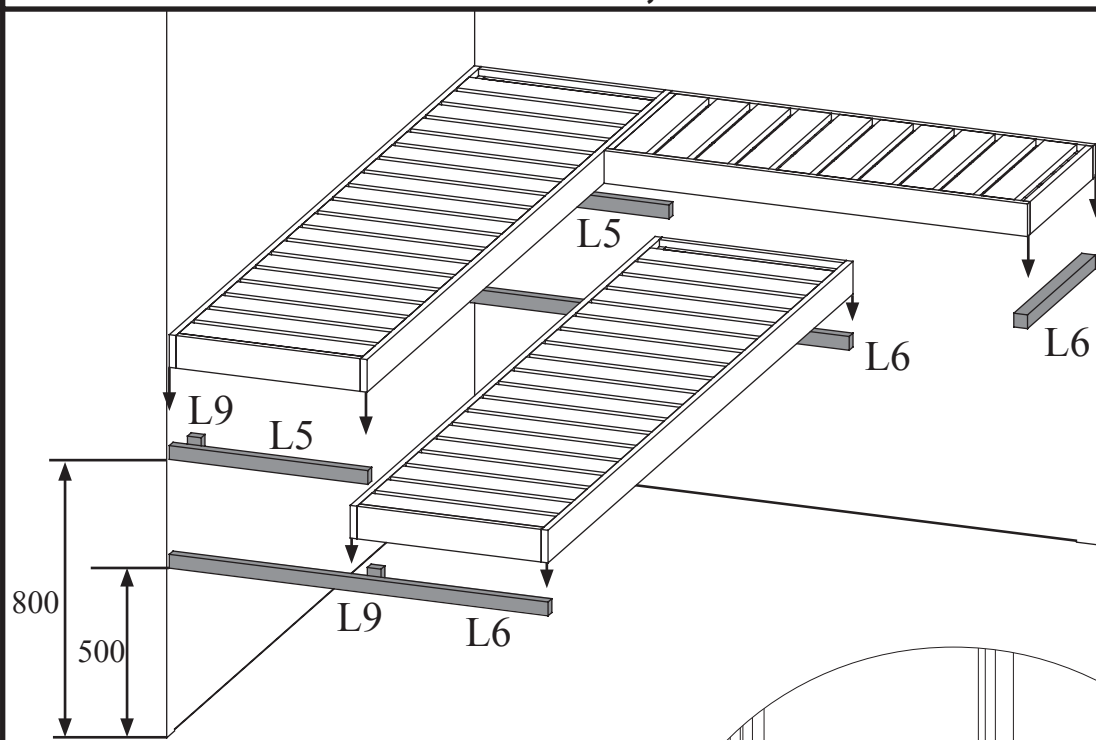


Abb.:L1

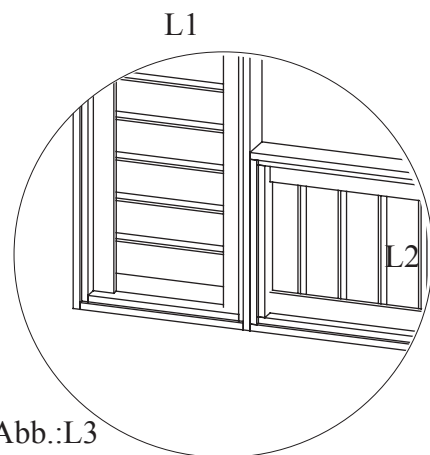
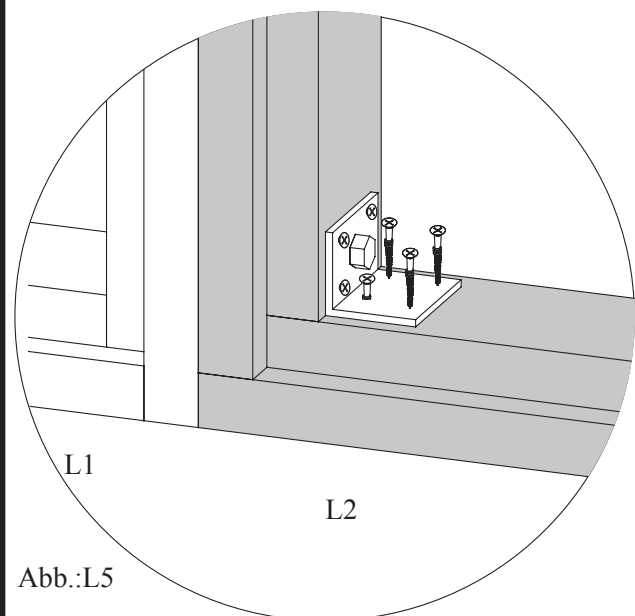


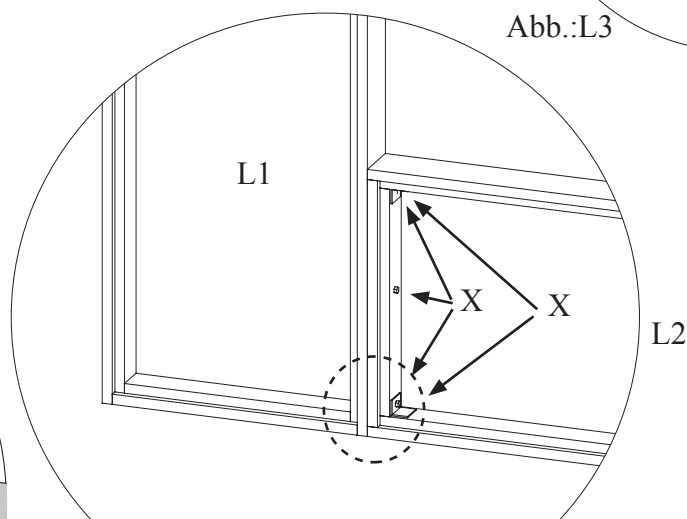
Abb.:L3



L1

L2

Abb.:L4



L1

L2

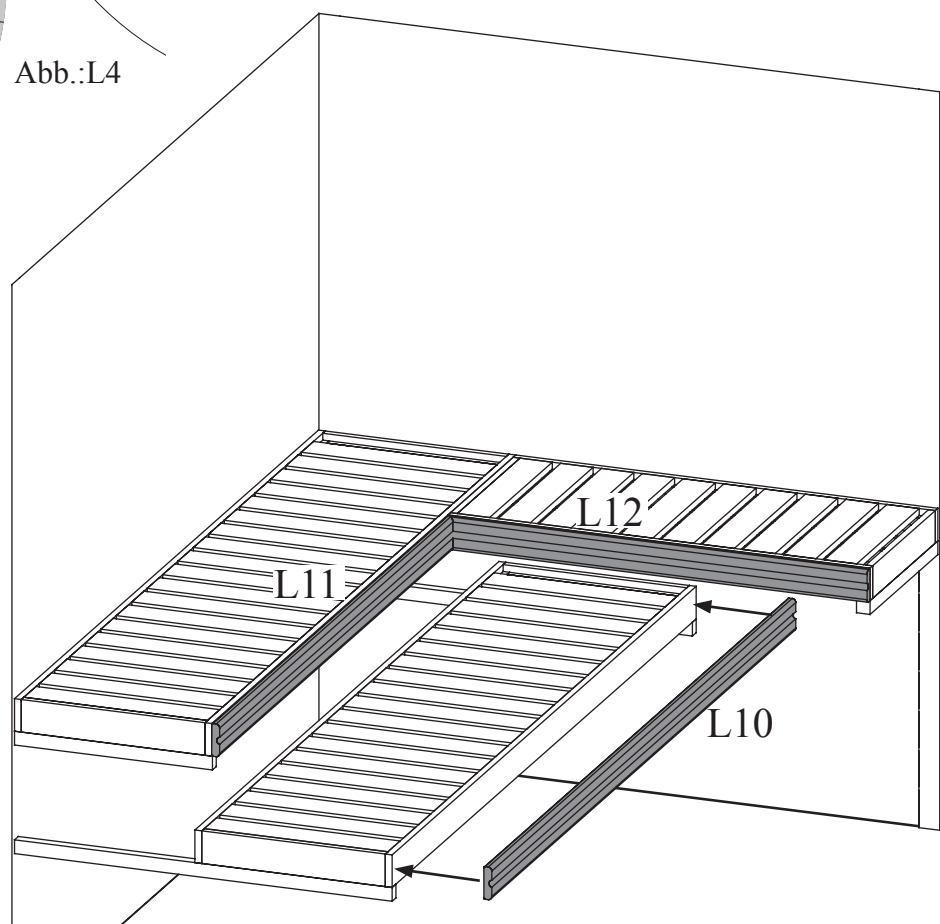


Abb.:L6

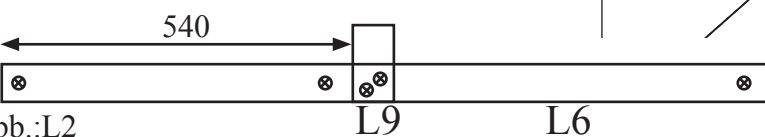


Abb.:L2

L9

L6

2 x

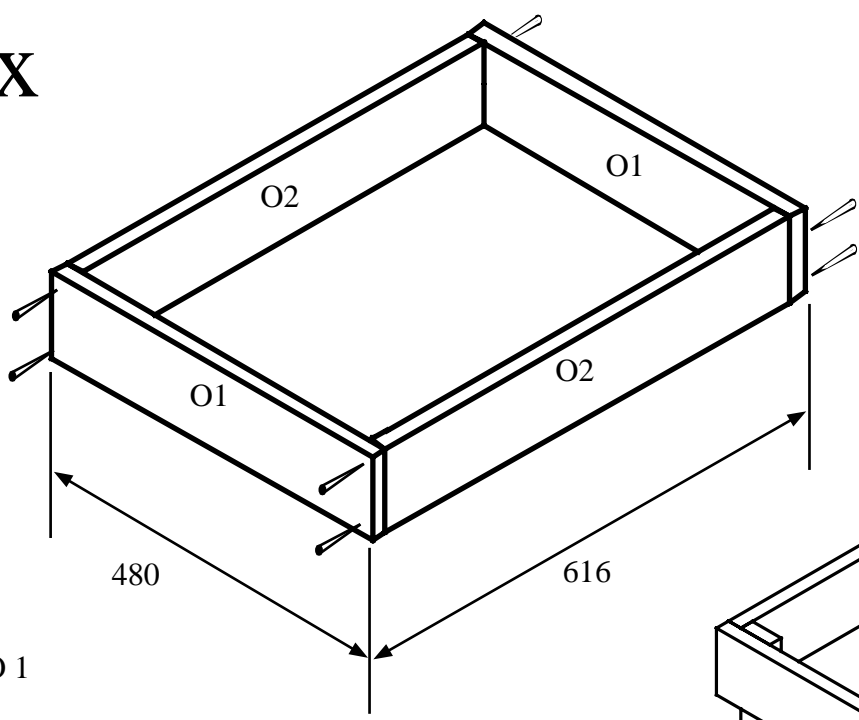


Abb.:O 1

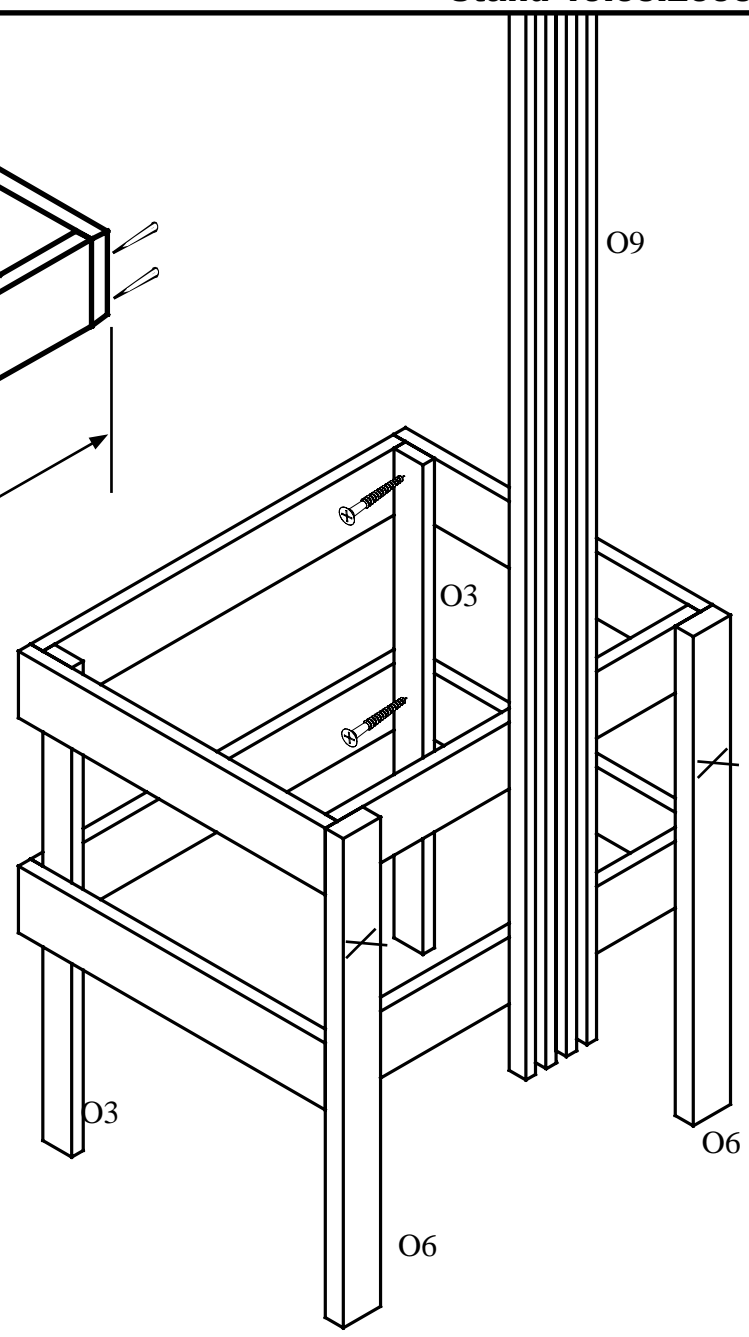


Abb.:O 2

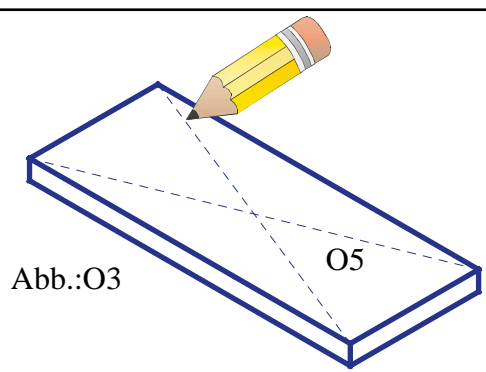


Abb.:O3

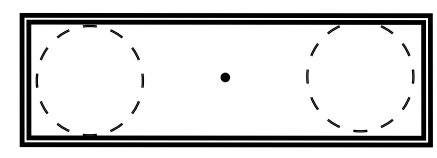


Abb.:O4

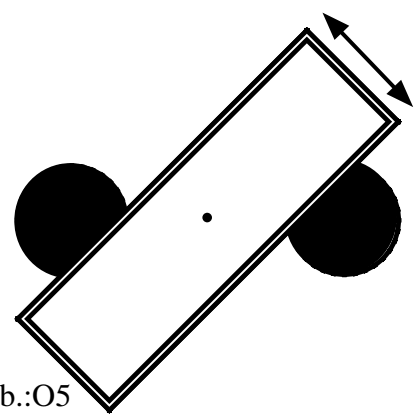


Abb.:O5

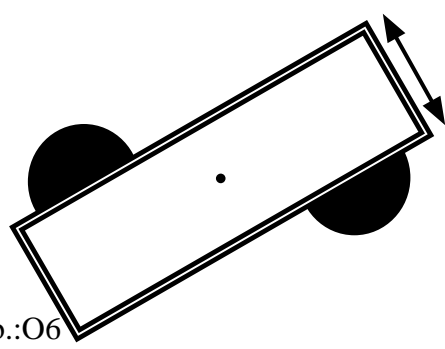


Abb.:O6

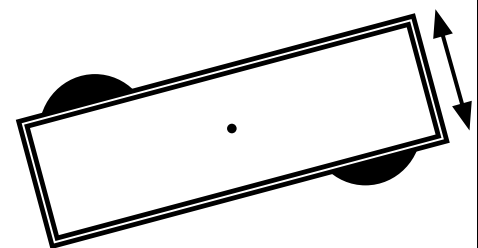


Abb.:O7

 Einbau Glastür

 Installation of glass door

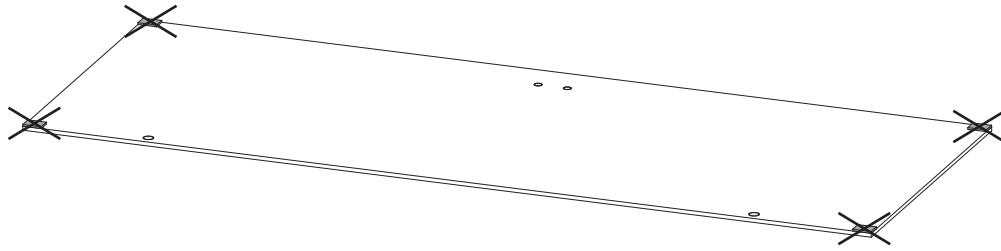
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

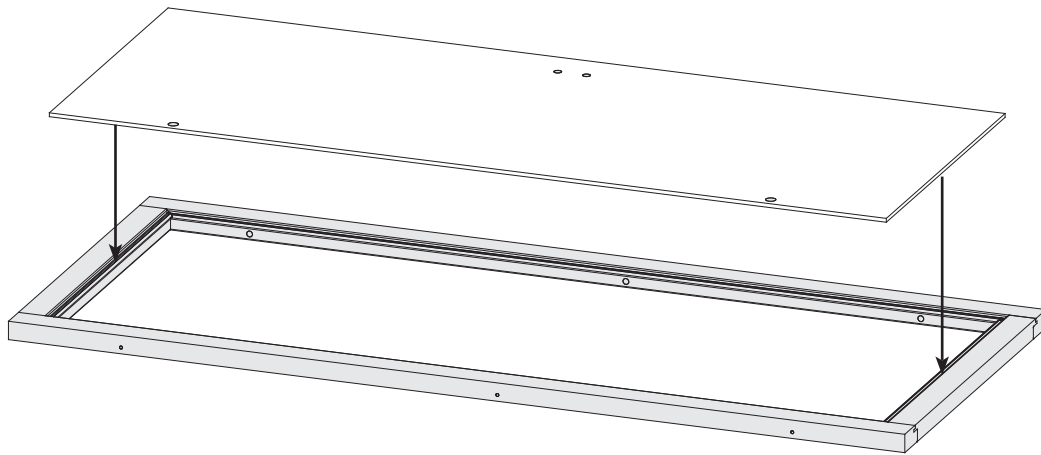
 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro

01




02





03

 Das Saunätürglas im Türrahmen ausrichten!

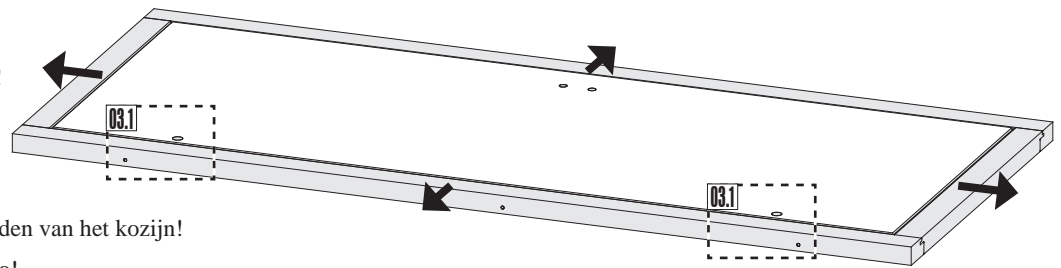
 Bien aligner le verre à vitre!

 To start building up the door you need to center the glass in the wooden frame!

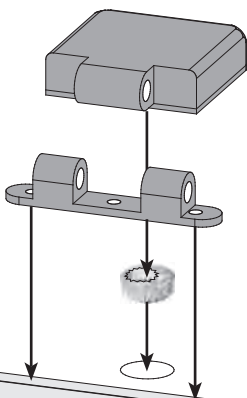
 Plaats het glas van de sauna deur in het midden van het kozijn!

 ¡Centrar la puerta de cristal dentro del marco!

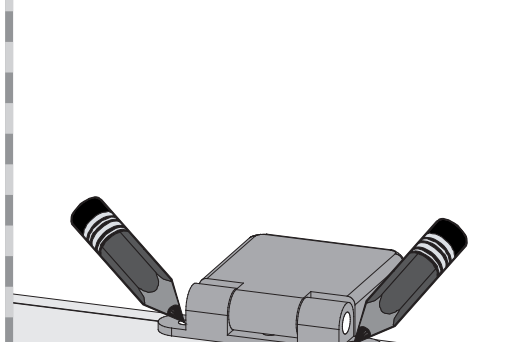
 Allineare il vetro dello sportello sauna al telaio della porta!



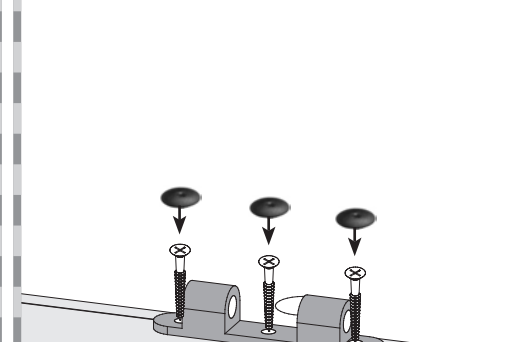
03.1-1



03.1-2



03.1-3



 Einbau Glastür

 Installation of glass door

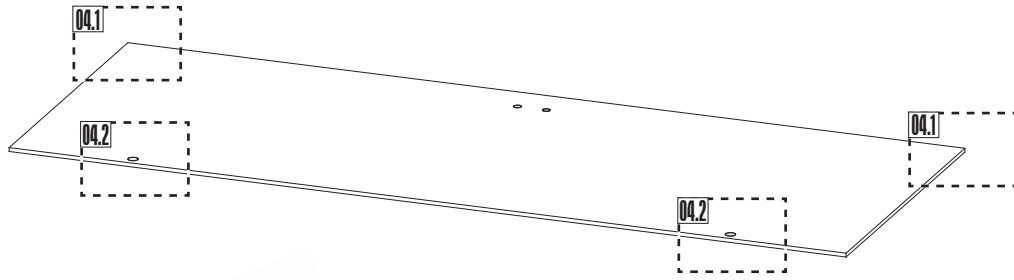
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

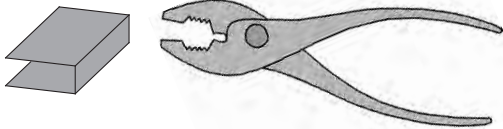
 Montage van de glazen deur

 Installazione portello di vetro

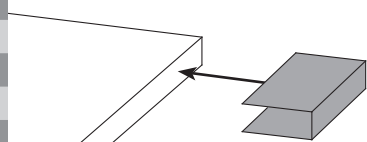
04



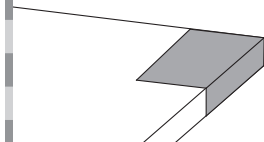
04.1-1



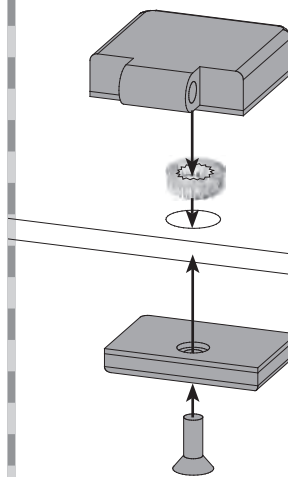
04.1-2



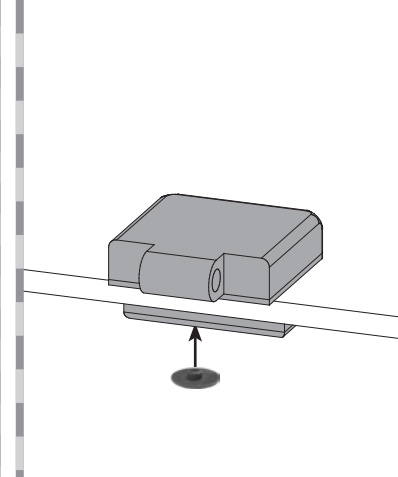
04.1-3



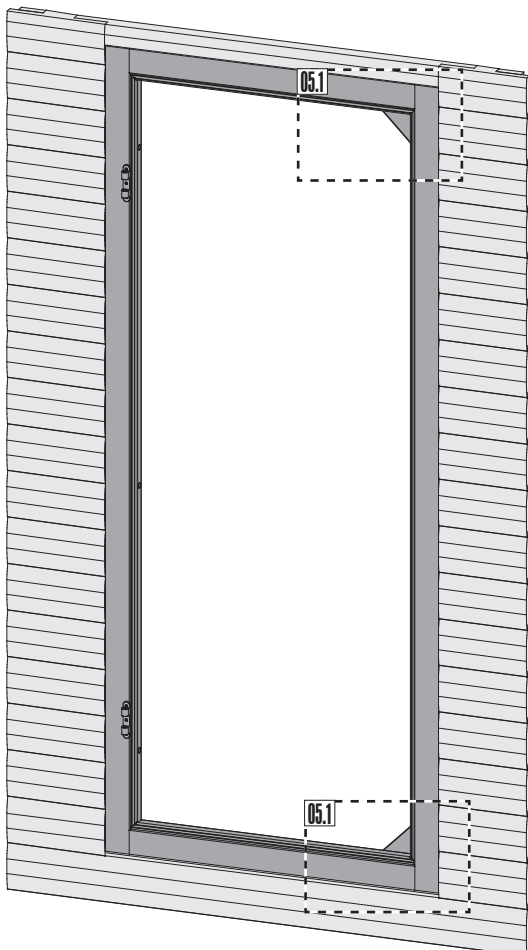
04.2-1




04.2-2





05





 Achtung: Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben!

 Attention: Tous les excentres de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre!

 Attention: All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel!

 Attentie: alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst!

 Atención: Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.

 Attenzione: Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro!



05.1-1



05.1-2



 Einbau Glastür

 Installation of glass door

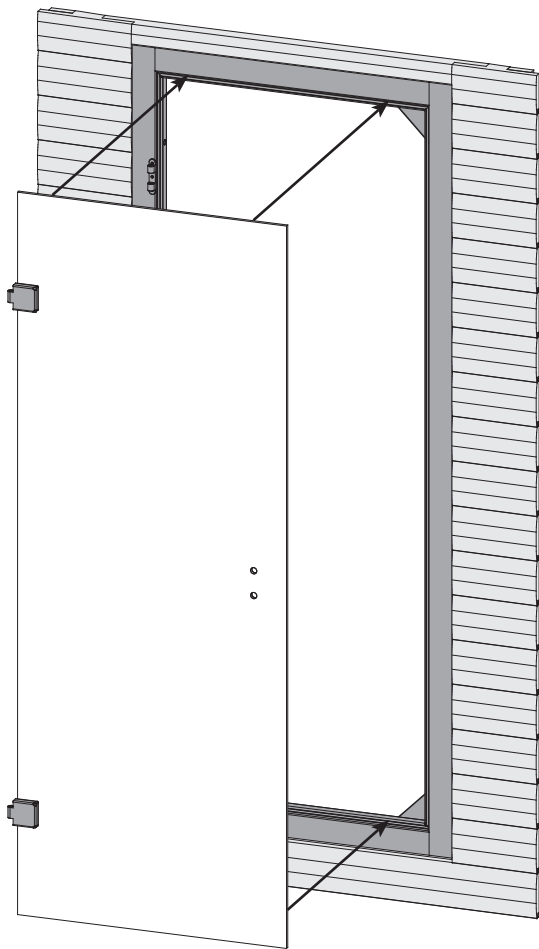
 Montaje de la puerta de cristal

 Montage porte en verre

 Montage van de glazen deur

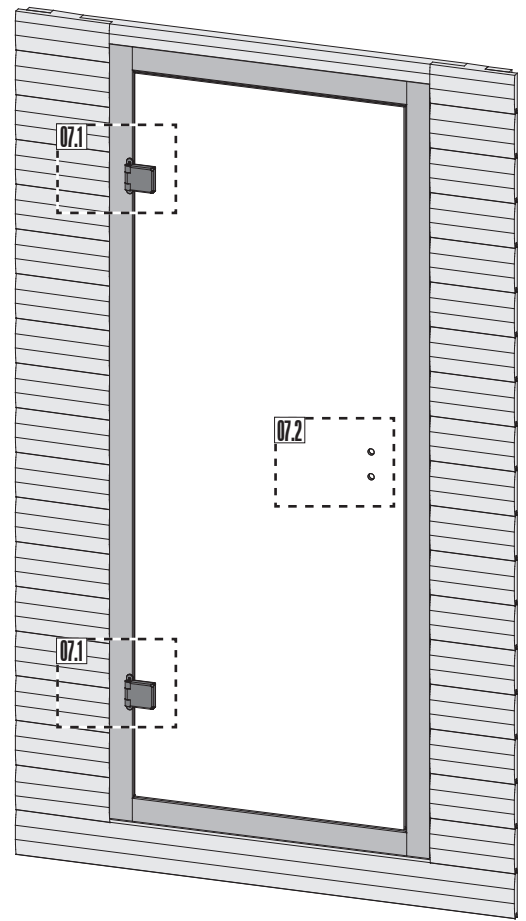
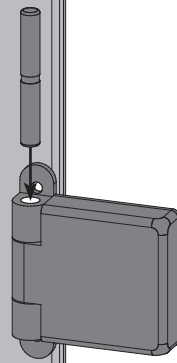
 Installazione portello di vetro

06

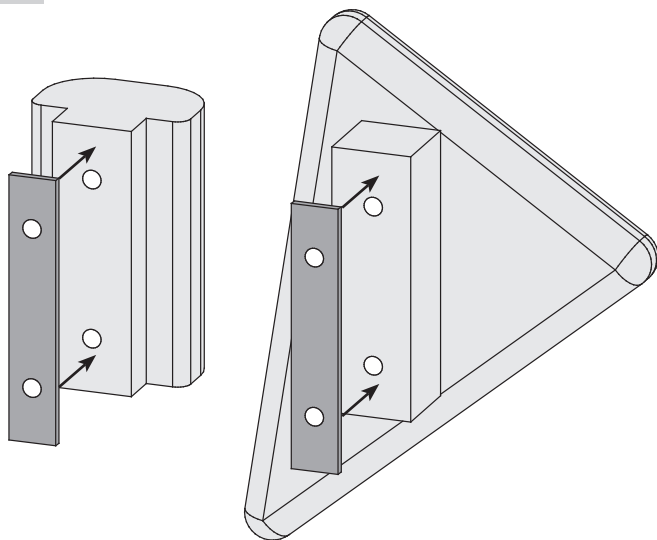


07

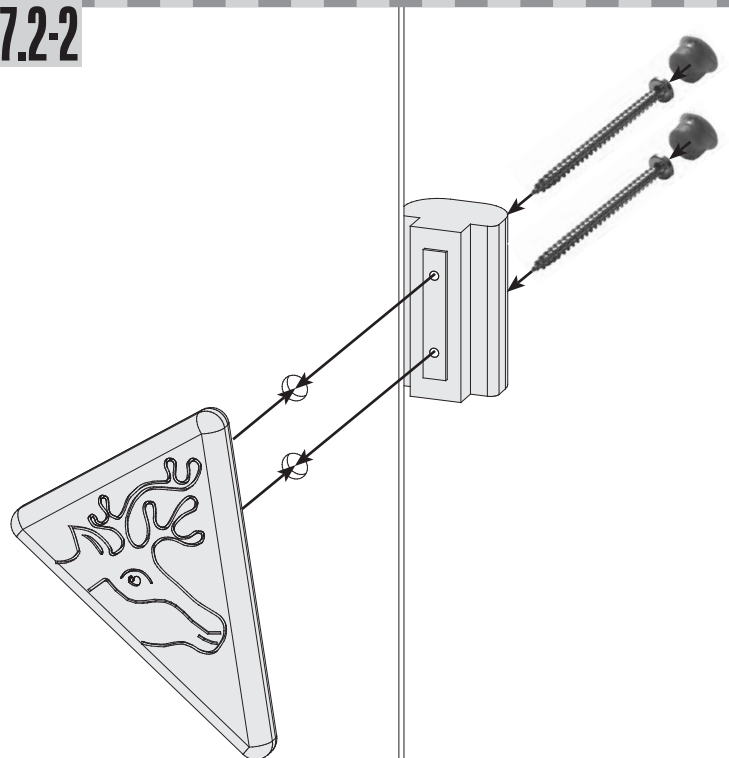
07.1



07.2-1



07.2-2



 **Einbau Glastür**

 **Installation of glass door**

 **Montaje de la puerta de cristal**

 **Montage porte en verre**

 **Montage van de glazen deur**

 **Installazione portello di vetro**

08

 **Seitenverstellung + Höhenverstellung**


Achtung: Alle Verstell-Excenter müssen in der Glasscheibe die gleiche Grundstellung haben!

 **Positionnement latéral + positionnement hauteur**


Attention: Tous les excentres de positionnement doivent avoir la même position de base dans la vitre!

 **Lateral adjustment + height adjustment**


Attention: All adjustable eccentrics must have the same basic adjustment in the glass panel!

 **Zijverstelling + hoogteverstelling**

Attentie: alle excentrische verstelelementen moeten in dezelfde stand in de glasplaat worden geplaatst!

 **Regulación lateral + regulación de la altura**

Atención: Todos los excéntricos regulables tienen que tener la misma posición base en la hoja de cristal.

 **Regolazione laterale + regolazione dell'altezza**

Attenzione: Tutti gli eccentrici di regolazione devono avere la stessa posizione base nella lastra di vetro!

